叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 古老的民谣(old Ballads) 000001

2. 古老的民谣(old Ballads) 000002

3. 古老的民谣(old Ballads) 000003

4. 古老的民谣(old Ballads) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古老的民谣(Old Ballads)

[oʊld] ['bæləʤz]
OLD BALLADS
老的 民谣

老歌谣

_ ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
= **Illustrated by**
_ 插图 经过

插图由

[ʤɑ:n] [er] [ɑ:r] . [bi:] . [ə; eɪ] . _
JOHN EYRE R . B . A . =
约翰 艾尔 拉 . B . 一个 . _

约翰·艾尔 RBA_

['kɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[kʌm] , [læsiz] [ænd; ənd] [lædz] ['kʌmɪn] -
COME , LASSES AND LADS COMIN '
来 , 姑娘们 和 小伙子们 即将到来 -

来吧，姑娘们和小伙子们!

[θru:] - [ðə; ði] [raɪ] ['tʃeri] - [raɪp]
THRO ' THE RYE CHERRY - RIPE
喉咙 - 这 黑麦 樱桃 - 成熟

穿过黑麦，樱桃熟透了

['æni] ['lɔ(:)ri] ['rɑ:bɪn] [ə'dɛr] ['mɑ:li] [bɔ:n]
ANNIE LAURIE ROBIN ADAIR MOLLY BAWN
安妮 劳里 罗宾 阿代尔 莫莉 门

安妮·劳瑞·罗宾·阿黛尔·莫莉·鲍恩

[goʊ] , ['hæpi] [roʊz] !
GO , HAPPY ROSE !
去 , 快乐的 玫瑰 !

加油，快乐玫瑰!

[ðə; ði] ['æŋkɜ-z] ['ælɪs] [greɪ] [hoʊm] , [swi:t] [hoʊm] [ʤɑ:n] ['ændərsn] , [maɪ][ʤoʊ]
THE ANCHOR'S WEIGH'D ALICE GRAY HOME , SWEET HOME JOHN ANDERSON , MY JO
这 主播的 称重 爱丽丝 灰色的 家 , 甜的 家 约翰 安德森 , 我的 乔

主播称重 爱丽丝·格雷 家，甜蜜的家 约翰·安德森，我的乔

[maɪ] ['prɪti] [ʤeɪn] -
MY PRETTY JANE ROCK'D
我的 漂亮的 简 -

《我的漂亮简》太棒了!

[ɪn] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [di:p] [ðə; ði] ['mɪnstrəl] [bɔɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] ['ælən] ['wɔ:tər]

IN	THE	CRADLE	OF	THE	DEEP	THE	MINSTREL	BOY	ON	THE	BANKS	OF	ALLAN	WATER
在	这	摇篮	的	这	深的	这	吟游诗人	男生	在	这	银行	的	艾伦	水

[ɔ:ld] [læŋ] [saɪn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] ['edɪnbərə] [taʊn] [ðə; ði] [naɪt] - [pi:s] [tu:; tə]

AULD	LANG	SYNE	WITHIN	A	MILE	OF	EDINBURGH	TOWN	THE	NIGHT	-	PIECE	TO
老	语言	同步	之内	一个	英里	的	爱丁堡	镇	这	夜晚	-	片	到

['dʒu:liə] [tɑ:m] ['boʊlɪŋ] [maɪ] [lʌv] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [red] [red] [roʊz]

JULIA	TOM	BOWLING	MY	LOVE	IS	LIKE	THE	RED	RED	ROSE
朱莉娅	汤姆	保龄球	我的	爱	是	喜欢	这	红色的	红色的	玫瑰

在深海的摇篮里，吟游诗人，在艾伦河畔，友谊地久天长，爱丁堡城一英里之内，献给茱莉亚的夜曲，汤姆·鲍林，我的爱像红红的玫瑰

['wɪdoʊ] [mə'loʊn]

WIDOW	MALONE
寡妇	马龙

寡妇马龙

[ðə; ði] ['dʒɑ:li] [jʌŋ] ['wɔ:tərmən] ['kɔ:lər] ['hɛrɪn] - [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] ['hɑ:rts] [ʌv; əv]

THE	JOLLY	YOUNG	WATERMAN	CALLER	HERRIN	'	A	HUNTING	WE	WILL	GO	HEARTS	OF
这	快乐的	年轻的	水手	呼叫者	赫林	-	一个	打猎	我们	将要	去	心	的

[oʊk]

OAK
橡木

快乐的年轻水手呼唤鲱鱼，我们将去狩猎橡树之心

[ðə; ði] [faɪn] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] [oʊ] !

THE	FINE	OLD	ENGLISH	GENTLEMAN	THE	BAY	OF	BISCAY	O	!
这	美好的	老的	英语	绅士	这	湾	的	比斯开	哦	!

优秀的英国老绅士 比斯开湾 O!

[blæk] - [aɪd] ['su:zn] ['dʌŋkən] [greɪ] [ðə; ði] ['beɪlɪfs] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['ɪzlɪŋtən]

BLACK	-	EYED	SUSAN	DUNCAN	GRAY	THE	BAILIFF'S	DAUGHTER	OF	ISLINGTON
黑色的	-	眼睛	苏珊	邓肯	灰色的	这	法警	女儿	的	伊斯灵顿

黑眼苏珊·邓肯·格雷，伊斯灵顿的法警之女

[ðə; ði] ['mɪlər] [ʌv; əv] [di:] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] ['wɪspər] ['saɪmən]

THE	MILLER	OF	DEE	THE	ANGEL'S	WHISPER	SIMON
这	磨坊主	的	迪	这	天使的	耳语	西蒙

迪伊的磨坊主，天使的低语，西蒙

[ðə; ði] ['selərər] [ɔ:ld] ['rɑ:bɪn] [greɪ] ['bɑ:ni] [dʌn'di:] ['sæli]

THE	CELLARER	AULD	ROBIN	GRAY	BONNIE	DUNDEE	SALLY
这	酒窖	老	罗宾	灰色的	邦妮	邓迪	莎莉

地窖 奥尔德·罗宾·格雷 邦妮·邓迪 莎莉

[ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['æli] ['kɪti] [ʌv; əv] [ˌkoʊl'reɪn] [hɪəz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [ʌv; əv] ['bæʃfl] [ˌfɪf'ti:n]

IN	OUR	ALLEY	KITTY	OF	COLERAINE	HERE'S	TO	THE	MAIDEN	OF	BASHFUL	FIFTEEN
在	我们的	胡同	猫咪	的	科尔雷恩	这里是	到	这	少女	的	害羞的	十五

[ðə; ði] ['leðər] - ['wʊdmən] ,

THE	LEATHER	BOTTEL	WOODMAN	,
这	皮革	-	樵夫	,

在我们的小巷里，科尔雷恩的基蒂，敬害害羞的十五岁少女，皮瓶樵夫，

[sper] [ðæt] [tri:]

SPARE	THAT	TREE
空闲的	那	树

请饶恕那棵树

[ðə; ði] ['toʊkən] [oʊ] [wɜːrt] [ðaʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːld] [blæst] [ðə; ði] ['pæʃənət] ['ʃepərd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

THE	TOKEN	O	WERT	THOU	IN	THE	CAULD	BLAST	THE	PASSIONATE	SHEPHERD	TO	HIS
这	令牌	哦	沃特	你	在	这	冷	爆炸	这	热情的	牧羊人	到	他的

[lʌv] ['lʌvli] [næn; nɑːn]

LOVE	LOVELY	NAN
爱	迷人的	纳米

信物啊，你曾在寒风中，热情的牧羊人致他挚爱的可爱奶奶

[ðə; ði] [læs] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] [hɪl] [tel] [ˌem 'iː] [nɑːt] , [swiːt] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv]

THE	LASS	OF	RICHMOND	HILL	TELL	ME	NOT	,	SWEET	SHE	WORE	A	WREATH	OF
这	拉萨斯	的	里士满	爬坡道	告诉	我	不是	,	甜的	她	穿着	一个	花圈	的

['roʊziz] [oʊ] ['næni] ,

ROSES	O	NANNY	,
玫瑰	哦	保姆	,

里士满山的姑娘，别告诉我，甜美的她戴着玫瑰花环，哦，保姆。

[wɪlt] [ðaʊ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ?

WILT	THOU	GO	WITH	ME	?
枯萎	你	去	和	我	?

你愿意跟我一起去吗?

[-]

D'YE
染料

染料

[ken] [dʒɑːn] [piːl] ?

KEN	JOHN	PEEL	?
肯	约翰	果皮	?

肯·约翰·皮尔?

[kʌm] , [læsiz] [ænd; ənd] [lædz] .

COME	,	LASSES	AND	LADS	.
来	,	姑娘们	和	小伙子们	.

来吧，姑娘们和小伙子们。

[kʌm] , [læsiz] [ænd; ənd] [lædz] ,

Come	,	lasses	and	lads	,
来	,	姑娘们	和	小伙子们	,

来吧，姑娘们，小伙子们，

[get] [liːv] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [dædz] ,

get	leave	of	your	dads	,
得到	离开	的	你的	爸爸们	,

离开你爸爸们。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪpoʊl] [haɪ] ,

And	away	to	the	Maypole	hie	,
和	离开	到	这	五月柱	嗨	,

然后出发去参加五月柱游行，

[fɔːr; fər] [ɛvɹi] [fer] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['swiːthɑːrt] [ðer; ðər] ,

For	ev'ry	fair	has	a	sweetheart	there	,
为了	每一个	公平的	有	一个	亲爱的	那里	,

每个集市上都有一个甜心，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪdəlɚz, 'fɪdlɚz] ['stændɪŋ] [baɪ] ;

And	the	fiddler's	standing	by	;
和	这	小提琴手的	常设	经过	;

而提琴手则在一旁待命;

[fɔːr; fər] ['wɪli] [ʃæl; ʃəl] [dæns] [wɪð; wɪθ][dʒeɪn] ,

For	Willy	shall	dance	with	Jane	,
为了	威利	将	舞蹈	和	简	,

威利将与简共舞，

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [hæz; həz][gɑːt][hɪz; ɪz]['dʒoʊn] ,

And	Johnny	has	got	his	Joan	,
和	约翰尼	有	得到	他的	琼	,

约翰尼找到了他的琼。

[tuː; tə][trɪp][ˌaɪ 'tiː] , [trɪp][ˌaɪ 'tiː] , [trɪp][ˌaɪ 'tiː] , [trɪp][ˌaɪ 'tiː] ,

To	trip	it	,	trip	it	,	trip	it	,	trip	it	,
到	旅行	它	,	旅行	它	,	旅行	它	,	旅行	它	,

绊倒它，绊倒它，绊倒它，绊倒它，

[trɪp][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] !

Trip	it	up	and	down	!
旅行	它	向上	和	向下	!

上下颠簸！

" [jʊə(r)] [aʊt] , " [sez] [dɪk] ; " [nɑːt][aɪ] , " [sez] [nɪk] ,

"	You're	out	,	"	says	Dick	;	"	not	I	,	"	says	Nick	,
"	你是	出去	,	"	说道	迪克	;	"	不是	我	,	"	说道	缺口	,

“你出局了，”迪克说；“我可没出局，”尼克说。

" - [twʌz] [ðə; ðɪ] ['fɪdlər] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] ; "

"	'	Twas	the	fiddler	play'd	it	wrong	;	"
"	-	那是	这	小提琴手	玩过	它	错误的	;	"

“是小提琴手拉错了琴；”

" - [tɪz] [truː] , " [sez] [hjuː] , [ænd; ənd][soʊ] [sez] [suː] ,

"	'	Tis	true	,	"	says	Hugh	,	and	so	says	Sue	,
"	-	的	真的	,	"	说道	休	,	和	所以	说道	起诉	,

“没错，”休说，苏也说。

[ænd; ənd][soʊ] [sez] [ɛvɹi] [wʌn] .

And	so	says	ev'ry	one	.
和	所以	说道	每一个	一	.

每个人都这么说。

[ðə; ðɪ] ['fɪdlər] [ðæn; ðən][bɪ'gæn]

The	fiddler	than	began
这	小提琴手	比	开始

提琴手开始

[tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ðɪ] [tuːn] [ə'gen] ,

To	play	the	tune	again	,
到	玩	这	调	再次	,

再演奏一遍这首曲子，

[ænd; ənd] [ɛvɹi] [gɜːrl][dɪd][trɪp][ˌaɪ 'tiː] , [trɪp][ˌaɪ 'tiː] ,

And	ev'ry	girl	did	trip	it	,	trip	it	,
和	每一个	女孩	做过	旅行	它	,	旅行	它	,

每个女孩都绊倒了它，绊倒了它，

[trɪp][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][men] !

Trip	it	to	the	men	!
旅行	它	到	这	男人	!

把这趟旅程带给男人们！

[ðen] , ['æftər][æn; ən]['aʊər] , [ðeɪ] [went][tuː; tə][ə; eɪ] - ,

Then	,	after	an	hour	,	they	went	to	a	bow'r	,
然后	,	后	一个	小时	,	他们	去	到	一个	-	,

一个小时后，他们去了凉亭。

[ænd; ənd] [pleɪd] [fɔːr; fər] [eɪl] [ænd; ənd] [keɪks] ;
And **play'd** **for** **ale** **and** **cakes** **;**
和 玩过 为了 麦芽酒 和 蛋糕 ;

他们演奏是为了换取啤酒和蛋糕;

[ænd; ənd] ['kɪsɪz] [tuː] , — [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [duː] ,
And **kisses** **too** **,** **—** **until** **they** **were** **due** **,**
和 吻 也 , — 直到 他们 是 到期的 ,

还有亲吻，——直到该亲吻的时候。

[ðə; ði] [læsiz] [held] [ðə; ði] [steɪks] .
The **lasses** **held** **the** **stakes** **.**
这 姑娘们 握住 这 赌注 .

赌注由姑娘们拿着。

[ðə; ði] ['gɝːlz] [dɪd] [ðen] [bɪ'gɪn]
The **girls** **did** **then** **begin**
这 女孩们 做过 然后 开始

然后，女孩们就开始了。

[tuː; tə] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men] ,
To **quarrel** **with** **the** **men** **,**
到 争吵 和 这 男人 ,

与男人们争吵，

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðer; ðər] ['kɪsɪz] [bæk] ,
And **bade** **them** **take** **their** **kisses** **back** **,**
和 巴德 他们 拿 他们的 吻 后退 ,

并命令他们收回吻，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'gen] !
And **give** **them** **their** **own** **again** **!**
和 给 他们 他们的 自己的 再次 !

再给他们一份属于他们的东西!

" [gʊd] - [naɪt] , " [sez] ['hæri] ;
" **Good** **-** **night** **,** **"** **says** **Harry** **;**
" 好的 - 夜晚 , " 说道 哈里 ;

“晚安，”哈利说;

" [gʊd] - [naɪt] , " [sez] ['meri] ;
" **good** **-** **night** **,** **"** **says** **Mary** **;**
" 好的 - 夜晚 , " 说道 玛丽 ;

“晚安，”玛丽说;

" [gʊd] - [naɪt] , " [sez] [poʊl] [tuː; tə] [dʒɑːn] ;
" **Good** **-** **night** **,** **"** **says** **Poll** **to** **John** **;**
" 好的 - 夜晚 , " 说道 轮询 到 约翰 ;

“晚安，”波尔对约翰说;

" [gʊd] - [naɪt] , " [sez] [suː]
" **Good** **-** **night** **,** **"** **says** **Sue**
" 好的 - 夜晚 , " 说道 起诉

“晚安，”苏说道。

[tuː; tə] [hɜːr; hər] ['swiːthɑːrt] [hjuː] ;
to **her** **sweetheart** **Hugh** **;**
到 她 亲爱的 休 ;

献给她的爱人休;

" [gʊd] - [naɪt] , " [sez] [ɛvɹi] [wʌn] .
" **Good** **-** **night** **,** **"** **says** **ev'ry** **one** **.**
" 好的 - 夜晚 , " 说道 每一个 一 .

“晚安，”大家齐声说道。

[sʌm; səm] [ænd; ənd][sʌm; səm][dɪd] [rʌn] ,

Some	walk'd	and	some	did	run	,
一些	步行	和	一些	做过	跑步	,

有些人走着去的，有些人跑着去的。

[sʌm; səm] - [ɑːn][ðə; ði] [wei] ,

Some	loiter'd	on	the	way	,
一些	-	在	这	方式	,

有些人在路上闲逛，

[ænd; ənd] [baʊnd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['kɪsɪz] [twelv] ,

And	bound	themselves	by	kisses	twelve	,
和	边界	他们自己	经过	吻	十二	,

他们以十二个吻结为盟，

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][nekst]['hɑːlədeɪ] .

To	meet	the	next	holiday	.
到	见面	这	下一个	假期	.

为了迎接下一个假期。

[ə'nɑːn] .

Anon	.
匿名	.

匿名。

['kʌmɪŋ] [θruː] - [ðə; ði] [raɪ] .

COMING	THRO	'	THE	RYE	.
未来	喉咙	-	这	黑麦	.

穿过黑麦田。

[dʒɪn] [ə; eɪ]['bɑːdi] [miːt] [ə; eɪ]['bɑːdi]

Gin	a	body	meet	a	body
杜松子酒	一个	身体	见面	一个	身体

杜松子酒，一具身体遇见一具身体

['kʌmɪn] - [θruː] - [ðə; ði] [raɪ] ,

Comin	'	thro	'	the	rye	,
即将到来	-	喉咙	-	这	黑麦	,

穿过黑麦田，

[dʒɪn] [ə; eɪ]['bɑːdi] [kɪs] [ə; eɪ]['bɑːdi] ,

Gin	a	body	kiss	a	body	,
杜松子酒	一个	身体	吻	一个	身体	,

杜松子酒，亲吻身体，

[niːd] [ə; eɪ]['bɑːdi][kraɪ] ?

Need	a	body	cry	?
需要	一个	身体	哭	?

需要痛哭一场吗?

['ɪlkə] ['læsi] [hæz; həz][hɜːr; hər] ['lædi] ,

Ilka	lassie	has	her	laddie	,
伊尔卡	恋人	有	她	小伙子	,

伊尔卡小姐有她的小伙子，

[nein] , [ðeɪ] [seɪ] , [hæ] [aɪ] ,

Nane	,	they	say	,	hae	I	,
名字	,	他们	说	,	哈	我	,

他们说，Nane，hae I，

[jet] [ə; eɪ] - [ðə; ði] [lædz] [ðeɪ] [smaɪl] [æt; ət][ˌem 'iː]

Yet	a	'	the	lads	they	smile	at	me
然而	一个	-	这	小伙子们	他们	微笑	在	我

然而，所有的小伙子都对我微笑。

[wen] ['kʌmɪn] - [θruː] - [ðə; ðɪ] [raɪ] .
When comin ' thro ' the rye .
什么时候 即将到来 - 喉咙 - 这 黑麦 .

穿过黑麦田的时候。

[dʒɪn] [ə; eɪ]['bɑːdi] [miːt] [ə; eɪ]['bɑːdi]
Gin a body meet a body
杜松子酒 一个 身体 见面 一个 身体

杜松子酒，一具身体遇见一具身体

['kʌmɪn] - [freɪ] [ðə; ðɪ] [taʊn] ,
Comin ' frae the town ,
即将到来 - 弗雷 这 镇 ,

来自镇上，

[dʒɪn] [ə; eɪ]['bɑːdi] [miːt] [ə; eɪ]['bɑːdi] ,
Gin a body meet a body ,
杜松子酒 一个 身体 见面 一个 身体 ,

杜松子酒，一具尸体遇见另一具尸体，

[niːd] [ə; eɪ]['bɑːdi] [fraʊn] ?
Need a body frown ?
需要 一个 身体 皱眉 ?

需要皱眉吗?

['ɪlkə] ['læsi] [hæz; həz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Ilka lassie has , etc .
伊尔卡 恋人 有 , ETC .

伊尔卡·拉西有，等等。

[ə'mæŋ] [ðə; ðɪ] [treɪn] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [sweɪn]
Amang the train there is a swain
阿芒 这 火车 那里 是 一个 斯温

火车上有一位骑师

[aɪ] ['dɪrli] - [maɪ'sɛl] - ;
I dearly lo'e mysel ' ;
我 亲爱的 - 我 - ;

我非常爱我自己;

[bʌt; bət] [wʌt] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ɔːr] [wɔːr] [hɪz; ɪz] [heɪm] ,
But what his name , or whaur his hame ,
但 什么 他的 姓名 , 或者 什么 他的 家 ,

但他叫什么名字，或者他的家是什么?

[aɪ] ['dɪnə] [ker] [tuː; tə] [tel] .
I dinna care to tell .
我 迪娜 关心 到 告诉 .

我懒得说。

['ɪlkə] ['læsi] [hæz; həz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Ilka lassie has , etc .
伊尔卡 恋人 有 , ETC .

伊尔卡·拉西有，等等。

[ə'nɑːn] .
Anon .
匿名 .

匿名。

['tʃeri] - [raɪp] .
CHERRY - RIPE .
樱桃 - 成熟 .

樱桃熟透了。

['tʃeri] - [raɪp] , [raɪp] , [raɪp] , [aɪ][kraɪ] ,
Cherry - Ripe , ripe , ripe , I cry ,
樱桃 - 成熟 , 成熟 , 成熟 , 我 哭 ,

樱桃熟透了，熟透了，熟透了，我哭着说，

[fʊl] [ænd; ənd] [fer] [wʌnz] , [kʌm] [ænd; ənd] [bai] ;
Full and fair ones , come and buy ;
满的 和 公平的 一个 , 来 和 买 ;

货品齐全，价格公道，欢迎选购;

[ɪf] [soʊ][biː; bi][juː; jʊ][æsk][ˌem ˈiː] [wer]
If so be you ask me where
如果 所以 是 你 问 我 在哪里

如果真是这样，你问我在哪里

[ðeɪ] [duː] [groʊ] ?
They do grow ?
他们 做 生长 ?

它们会生长吗?

[aɪ] ['ænsər] , [ðer; ðər] ,
I answer , There ,
我 回答 , 那里 ,

我回答说，那里。

[wer] [maɪ]['dʒuːljəz][lɪps][duː][smaɪl] ,
Where my Julia's lips do smile ,
在哪里 我的 茱莉亚的 嘴唇 做 微笑 ,

茱莉亚的嘴唇微笑的地方，

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][lænd][ɔːr] ['tʃeri] [aɪl] ,
There's the land or cherry isle ,
有 这 土地 或者 樱桃 小岛 ,

那里有陆地，或者说是樱桃岛，

[huːz] [plæn'teɪʃnz] ['fʊli] [ʃoʊ]
Whose plantations fully show
谁 种植园 完全 展示

他们的种植园完全展现出来

[ɔːl][ðə; ði] [jɪr] , [wer] ['tʃeriːz] [groʊ] .
All the year , where cherries grow .
全部 这 年 , 在哪里 樱桃 生长 .

樱桃生长的地方，一年四季都如此。

['herɪk] .
Herrick .
赫里克 .

赫里克。

['æni] ['lɔ(ː)ri] .
ANNIE LAURIE .
安妮 劳里 .

安妮·劳瑞。

['mæksˌwɛltən] [breɪz] [ɑːr; ər] ['bɑːni] ,
Maxwelton braes are bonnie ,
马克斯韦尔顿 布雷斯 是 邦妮 ,

Maxwelton braes 很漂亮，

[wer] ['ɜːrli] [fɑːz][ðə; ði] [duː] ;
Where early fa's the dew ;
在哪里 早期的 fa's 这 露 ;

露水何时出现?

[ænd; ənd] [its] [ðer; ðər] [ðæt] ['æni] ['lɔ(:)ri]
And **it's** **there** **that** **Annie** **Laurie**
和 它是 那里 那 安妮 劳里

安妮·劳瑞就住在那里。

[gi:d] [ˌem 'i:][hɜ:r; hər] ['prɑ:mɪs] [tru:] ;
Gied **me** **her** **promise** **true** **;**
gied 我 她 承诺 真的 ;

她给了我她真实的承诺;

[gi:d] [ˌem 'i:][hɜ:r; hər] ['prɑ:mɪs] [tru:] ,
Gied **me** **her** **promise** **true** **,**
gied 我 她 承诺 真的 ,

她给了我她真实的承诺,

[wɪtʃ] [nɛə] [fər'gɑ:t] [wɪl] [bi:; bi] ;
Which **ne'er** **forgot** **will** **be** **;**
哪个 从未 忘了 将要 是 ;

永远不会忘记的;

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['bɑ:ni] ['æni] ['lɔ(:)ri]
And **for** **bonnie** **Annie** **Laurie**
和 为了 邦妮 安妮 劳里

还有邦妮·安妮·劳瑞

[aɪ'd] [leɪ] [ˌem 'i:] [daʊn] [ænd; ənd] [di:] .
I'd **lay** **me** **doun** **and** **dee** **.**
ID 躺 我 杜恩 和 迪 .

我会躺下，然后躺下。

[hɜ:r; hər] [braʊ] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [snɔ:] - [drɪft] ,
Her **brow** **is** **like** **the** **snaw** **-** **drift** **,**
她 眉头 是 喜欢 这 雪 - 漂移 ,

她的眉毛像雪堆一样,

[hɜ:r; hər] [θroʊt] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [swɑ:n] ,
Her **throat** **is** **like** **the** **swan** **,**
她 喉 是 喜欢 这 天鹅 ,

她的喉咙像天鹅一样清澈。

[hɜ:r; hər] [feɪs] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['fɛrɪst]
Her **face** **it** **is** **the** **fairest**
她 脸 它 是 这 最公平

她的脸蛋最美。

[ðæt] [ɛə] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ɑ:n] ;
That **e'er** **the** **sun** **shone** **on** **;**
那 曾经 这 太阳 闪耀 在 ;

只要太阳照耀着;

[ðæt] [ɛə] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ɑ:n] ,
That **e'er** **the** **sun** **shone** **on** **,**
那 曾经 这 太阳 闪耀 在 ,

只要太阳还照耀着,

[ænd; ənd][dɑ:rk] [blu:] [ɪz] [hɜ:r; hər] [i:] ;
And **dark** **blue** **is** **her** **ee** **;**
和 黑暗的 蓝色的 是 她 ee ;

而深蓝色是她的ee;

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['bɑ:ni] ['æni] ['lɔ(:)ri]
And **for** **bonnie** **Annie** **Laurie**
和 为了 邦妮 安妮 劳里

还有邦妮·安妮·劳瑞

[aɪ'd] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd] [diː] .

I'd	lay	me	doun	and	dee	.
ID	躺	我	杜恩	和	迪	.

我会躺下，然后躺下。

[laɪk] [duː] [ɑːn] [ðə; ði] ['goʊən] ['laɪɪŋ] ,

Like	dew	on	the	gowan	lying	,
喜欢	露	在	这	戈万	说谎	,

就像露水落在躺着的洋甘菊上一样，

[ɪz] [ðə; ði] [fɑː] - [oʊ] - [hɜːr; hər] ['feri] [fiːt] ;

Is	the	fa	'	o	'	her	fairy	feet	;
是	这	法	-	o	-	她	仙女	脚	;

是她仙女般的脚丫吗?

[ænd; ənd] [laɪk] ['waɪndz] [ɪn] ['sʌmər] ['saɪɪŋ] ,

And	like	winds	in	summer	sighing	,
和	喜欢	风	在	夏天	叹息	,

就像夏日微风的叹息，

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪz] [loʊ] [ænd; ənd] [swiːt] ;

Her	voice	is	low	and	sweet	;
她	嗓音	是	低的	和	甜的	;

她的声音低沉甜美;

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪz] [loʊ] [ænd; ənd] [swiːt] ,

Her	voice	is	low	and	sweet	,
她	嗓音	是	低的	和	甜的	,

她的声音低沉甜美。

[ænd; ənd] [ʃiːz] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;

And	she's	all	the	world	to	me	;
和	她是	全部	这	世界	到	我	;

她就是我的全世界;

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['bɑːni] ['æni] ['lɔ(ː)ri]

And	for	bonnie	Annie	Laurie
和	为了	邦妮	安妮	劳里

还有邦妮·安妮·劳瑞

[aɪ'd] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd] [diː] .

I'd	lay	me	doun	and	dee	.
ID	躺	我	杜恩	和	迪	.

我会躺下，然后躺下。

[træd] .

Trad	.
传统	.

传统。

['rɑːbɪn] [ə'dɛr] .

ROBIN	ADAIR	.
罗宾	阿代尔	.

罗宾·阿代尔。

[wɒts] [ðɪs] [dʌl] [taʊn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?

What's	this	dull	town	to	me	?
是什么	这	乏味的	镇	到	我	?

这座乏味的城镇对我来说有什么意义?

['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [nɑːt] [nɪr] .

Robin's	not	near	.
罗宾的	不是	靠近	.

罗宾不在附近。

[wʌt] [wɑːzənt][aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] ,
What **was't** **I** **wish'd** **to** **see** **,**
什么 不是 我 希望 到 看 ,

还有什么比我更想看到的呢?

[wʌt] [wɪʃt] [tuː; tə] [hɪr] ?
What **wish'd** **to** **hear** **?**
什么 希望 到 听到 ?

你想听到什么?

['wɛrz, 'hwɛrz][ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd][mɜːrθ]
Where's **all** **the** **joy** **and** **mirth**
在哪里? 全部 这 喜悦 和 欢笑

所有的欢乐和笑声都到哪里去了?

[meɪd] [ðɪs] [taʊn] [ə; eɪ] ['hɛvən] [ɑːn] [ɜːrθ] ?
Made **this** **town** **a** **heav'n** **on** **earth** **?**
制成 这 镇 一个 天堂 在 地球 ?

把这座小镇变成了人间天堂?

[oʊ] , [ðeə(r)] [ɔːl][fled][wɪð; wɪθ] [ðiː] ,
Oh **,** **they're** **all** **fled** **with** **thee** **,**
哦 , 它们是 全部 逃亡 和 你 ,

哦，他们都跟你一起逃走了。

['rɑːbɪn] [ə'dɛr] .
Robin **Adair** **.**
罗宾 阿代尔 .

罗宾·阿代尔。

[wʌt] [meɪd] [tiː 'eɪtʃ] - [ə'sembli] [ʃaɪn] ?
What **made** **th** **'** **assembly** **shine** **?**
什么 制成 th - 集会 闪耀 ?

是什么让大会熠熠生辉?

['rɑːbɪn] [ə'dɛr] .
Robin **Adair** **.**
罗宾 阿代尔 .

罗宾·阿代尔。

[wʌt] [meɪd] [ðə; ði][bɔːl][soʊ][faɪn] ?
What **made** **the** **ball** **so** **fine** **?**
什么 制成 这 球 所以 美好的 ?

是什么让这个球如此精良?

['rɑːbɪn][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
Robin **was** **there** **.**
罗宾 曾是 那里 .

罗宾当时也在场。

[wʌt] [wen] [ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz][ɔː(r)] ,
What **when** **the** **play** **was** **o'er** **,**
什么 什么时候 这 玩 曾是 超过 ,

演出结束后会发生什么?

[wʌt] [meɪd] [maɪ] [hɑːrt] [soʊ] [sɔːr] ?
What **made** **my** **heart** **so** **sore** **?**
什么 制成 我的 心 所以 疮 ?

是什么让我的心如此疼痛?

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Oh **,** **it** **was** **parting** **with**
哦 , 它 曾是 离别 和

哦，那是离别的时候

['rɑːbɪn] [ə'dɛr] .
Robin Adair .
罗宾 阿代尔 .

罗宾·阿代尔。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðaʊɹt] [koʊld][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
But now thou'rt cold to me ,
但 现在 你 寒冷的 到 我 ,

但现在你对我冷淡了，

['rɑːbɪn] [ə'dɛr] .
Robin Adair .
罗宾 阿代尔 .

罗宾·阿代尔。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðaʊɹt] [koʊld][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
But now thou'rt cold to me ,
但 现在 你 寒冷的 到 我 ,

但现在你对我冷淡了，

['rɑːbɪn] [ə'dɛr] .
Robin Adair .
罗宾 阿代尔 .

罗宾·阿代尔。

[jet] [hiː; hi][aɪ] [lʌvd] [soʊ] [wel]
Yet he I lov'd so well
然而 他 我 喜爱 所以 出色地

但我却如此深爱着他。

[stɪl] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl] [dwel] ;
Still in my heart shall dwell ;
仍然 在 我的 心 将 住 ;

它将永远活在我的心中；

[oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [nɛə] [fər'get]
Oh , I can ne'er forget
哦 , 我 能 从未 忘记

哦，我永远不会忘记

['rɑːbɪn] [ə'dɛr] .
Robin Adair .
罗宾 阿代尔 .

罗宾·阿代尔。

[ə'nɑːn] .
Anon .
匿名 .

匿名。

['mɑːli] [bɔːn] .
MOLLY BAWN .
莫莉 门 .

莫莉·鲍恩。

[oʊ] , ['mɑːli] [bɔːn] , [waɪ] [liːv] [ˌem 'iː]['paɪnɪŋ] ,
Oh , Molly Bawn , why leave me pining ,
哦 , 莫莉 门 , 为什么 离开 我 思念 ,

哦，莫莉·鲍恩，你为何让我如此思念?

[ɔːl] ['loʊnli] , ['weɪtɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
All lonely , waiting here for you ?
全部 孤独 , 等待 这里 为了 你 ?

孤零零的，在这里等你吗?

[waɪl] [ðə; ði][stɑːrz] [əˈbʌv] [ɑːr; ər] [ˈbraɪtli] [ˈʃaɪnɪŋ] ,

While	**the**	**stars**	**above**	**are**	**brightly**	**shining**	**,**
尽管	这	明星	多于	是	明亮地	灼灼	,

当繁星在头顶闪耀时，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪv] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] .

Because	**they've**	**nothing**	**else**	**to**	**do**	**.**
因为	他们有	没有什么	别的	到	做	.

因为他们无事可做。

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [leɪt] [wɜːr; wər][ˈoʊpən] [ˈkiːpɪŋ] ,

The	**flowers**	**late**	**were**	**open**	**keeping**	**,**
这	花朵	晚的	是	打开	保持	,

花开得晚了，而且一直保持开放状态。

[tuː; tə][traɪ][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l] [blʌʃ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;

To	**try**	**a**	**rival**	**blush**	**with**	**you**	**;**
到	尝试	一个	竞争对手	脸红	和	你	;

和你一起试试其他品牌的腮红;

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈmʌðər] , [ˈneɪtʃər] , [set][ðem; ðəm] [ˈsliːpɪŋ] ,

But	**their**	**mother**	**,**	**Nature**	**,**	**set**	**them**	**sleeping**	**,**
但	他们的	母亲	,	自然	,	放	他们	睡眠	,

但他们的母亲，大自然，让他们沉睡了。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈroʊzi][ˈfeɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [duː] .

With	**their**	**rosy**	**faces**	**wash'd**	**with**	**dew**	**.**
和	他们的	红润	面孔	洗过的	和	露	.

他们红润的脸上沾满了露水。

[oʊ] , [ˈmɑːli] [bɔːn] , [waɪ] [liːv] [ˌem ˈiː][ˈpaɪnɪŋ] ,

Oh	**,**	**Molly**	**Bawn**	**,**	**why**	**leave**	**me**	**pining**	**,**
哦	,	莫莉	门	,	为什么	离开	我	思念	,

哦，莫莉·鲍恩，你为何让我如此思念?

[ɔːl] [ˈloʊnli] , [ˈweɪtɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

All	**lonely**	**,**	**waiting**	**here**	**for**	**you**	**?**
全部	孤独	,	等待	这里	为了	你	?

孤零零的，在这里等你吗?

[naʊ] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈflaʊərz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [bluːm] , [dɪr] ,

Now	**the**	**pretty**	**flowers**	**were**	**made**	**to**	**bloom**	**,**	**dear**	**,**
现在	这	漂亮的	花朵	是	制成	到	盛开	,	亲爱的	,

亲爱的，现在美丽的花朵该盛开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪti] [stɑːrz][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [ʃaɪn] ;

And	**the**	**pretty**	**stars**	**were**	**made**	**to**	**shine**	**;**
和	这	漂亮的	明星	是	制成	到	闪耀	;

美丽的星星天生就该闪耀;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈgɝːlz][wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] , [dɪr] ,

And	**the**	**pretty**	**girls**	**were**	**made**	**for**	**the**	**boys**	**,**	**dear**	**,**
和	这	漂亮的	女孩们	是	制成	为了	这	男孩们	,	亲爱的	,

亲爱的，那些漂亮女孩都是为男孩子而生的。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][juː; jʊ][wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][maɪn] :

And	**may**	**be**	**you**	**were**	**made**	**for**	**mine**	**:**
和	可能	是	你	是	制成	为了	矿	:

或许你就是为我而生的:

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [wɑːtʃ] - [dɔːg] [hɪr] [ɪz] [snɑːlɪŋ] ,

The	**wicked**	**watch**	**-**	**dog**	**here**	**is**	**snarling**	**,**
这	邪恶	手表	-	狗	这里	是	咆哮	,

这里那条凶恶的看门狗正在咆哮。

[hiː; hi] [teɪks] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [θiːf] , [juː; jʊ] [siː] ;

He	takes	me	for	a	thief	,	you	see	;
他	需要	我	为了	一个	贼	,	你	看	;

你看，他把我当成了小偷;

[fɔːr; fər][hiː; hi] [noʊz] [aɪ'd] [stiːl] [juː; jʊ] , ['mɑːli] , ['dɑːrlɪŋ] ,

For	he	knows	I'd	steal	you	,	Molly	,	darling	,
为了	他	知道	ID	偷	你	,	莫莉	,	亲爱的	,

因为他知道我会把你偷走，莫莉，亲爱的，

[ænd; ənd] [ðen] [trænsˈpɔːtid] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

And	then	transported	I	should	be	.
和	然后	运输	我	应该	是	.

然后我应该会被传送走。

[oʊ] , ['mɑːli] [bɔːn] , [waɪ] [liːv] [ˌem 'iː]['paɪnɪŋ] ,

Oh	,	Molly	Bawn	,	why	leave	me	pining	,
哦	,	莫莉	门	,	为什么	离开	我	思念	,

哦，莫莉·鲍恩，你为何让我如此思念?

[ɔːl] ['loʊnli] , ['weɪtɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

All	lonely	,	waiting	here	for	you	?
全部	孤独	,	等待	这里	为了	你	?

孤零零的，在这里等你吗?

['sæmjuəl] ['lʌvər] .

Samuel	Lover	.
塞缪尔	情人	.

塞缪尔·洛弗。

[goʊ] , ['hæpi] [roʊz] !

GO	,	HAPPY	ROSE	!
去	,	快乐的	玫瑰	!

加油，快乐玫瑰!

[goʊ] , ['hæpi] [roʊz] !

Go	,	happy	Rose	!
去	,	快乐的	玫瑰	!

加油，快乐的玫瑰!

[ænd; ənd] [ˌɪntər'woʊv]

and	interwove
和	交织

交织在一起

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['flaʊərz] , [baɪnd][maɪ] [lʌv] .

With	other	flowers	,	bind	my	love	.
和	其他	花朵	,	绑定	我的	爱	.

用其他的花朵，将我的爱紧紧相连。

[tel] [hɜːr; hər] , [tuː] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]

Tell	her	,	too	,	she	must	not	be
告诉	她	,	也	,	她	必须	不是	是

也告诉她，她不能.....

[lɔːŋgər] ['floʊɪŋ] , [lɔːŋgər] [friː] ,

Longer	flowing	,	longer	free	,
更长	流动	,	更长	自由的	,

流逝更久，自由更久

[ðæt] [soʊ][ɔːft][hæz; həz] - [ˌem 'iː] .

That	so	oft	has	fetter'd	me	.
那	所以	经常	有	-	我	.

那常常束缚着我。

[seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃiːz] ['fretf(ə)l] , [aɪ][hæv; həv]['bændz]

Say	**,**	**it**	**she's**	**fretful**	**,**	**I**	**have**	**bands**
说	,	它	她是	烦躁	,	我	有	乐队

比如说，如果她焦虑不安，我有乐队。

[ʌv; əv] [pɜːrl] [ænd; ənd][goʊld][tuː; tə][baɪnd][hɜːr; hər][hændz] ;

Of	**pearl**	**and**	**gold**	**to**	**bind**	**her**	**hands**	**;**
的	珍珠	和	金子	到	绑定	她	双手	;

用珍珠和黄金将她的双手捆绑起来;

[tel] [hɜːr; hər] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['strʌg(ə)l] [stɪl] ,

Tell	**her**	**,**	**if**	**she**	**struggle**	**still**	**,**
告诉	她	,	如果	她	斗争	仍然	,

如果她仍然不肯罢休，就告诉她。

[aɪ][hæv; həv] ['mɜːrtl] [rɑːdz][æt; ət] [wɪl] ,

I	**have**	**myrtle**	**rods**	**at**	**will**	**,**
我	有	桃金娘	杆	在	将要	,

我随时都有桃金娘木枝条可以采摘，

[fɔːr; fər][tuː; tə] [teɪm] [ðoʊ] [nɑːt][tuː; tə] [kɪl] .

For	**to**	**tame**	**though**	**not**	**to**	**kill**	**.**
为了	到	驯服	尽管	不是	到	杀	.

驯服而非杀害。

[teɪk] [ðaʊ] [maɪ] ['blesɪŋ] [ðʌs] , [ænd; ənd][goʊ] ,

Take	**thou**	**my**	**blessing**	**thus**	**,**	**and**	**go**	**,**
拿	你	我的	祝福	因此	,	和	去	,

带着我的祝福，走吧。

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [ðɪs] , — [bʌt; bət][duː][nɑːt][soʊ] !

And	**tell**	**her**	**this**	**,**	**—**	**but**	**do**	**not**	**so**	**!**
和	告诉	她	这	,	—	但	做	不是	所以	!

告诉她这些话，——但千万不要这样做!

[lest] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['æŋgər][flaɪ]

Lest	**a**	**handsome**	**anger**	**fly**
免得	一个	英俊的	愤怒	飞

免得英俊的怒火飞舞

[laɪk] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪ] ,

Like	**a**	**lightning**	**from**	**her**	**eye**	**,**
喜欢	一个	闪电	从	她	眼睛	,

如同她眼中射出的闪电，

[ænd; ənd][bɜːrn] [ðiː] [ʌp][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] .

And	**burn**	**thee**	**up**	**as**	**well**	**as**	**I**	**.**
和	烧伤	你	向上	作为	出色地	作为	我	.

把你和我一起烧死吧。

['herɪk] .

Herrick	**.**
赫里克	.

赫里克。

[ðə; ði] ['æŋkɝz] .

THE	**ANCHOR'S**	**WEIGH'D**	**.**
这	主播的	称重	.

锚已称重。

[ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] [fel] ['dʒentli][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪ] ,

The	**tear**	**fell**	**gently**	**from**	**her**	**eye**	**,**
这	撕	跌倒	轻轻地	从	她	眼睛	,

泪水轻轻地从她的眼角滑落。

[wen] [læst][wi:; wi]['pɑ:rtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] ;
When last we parted on the shore ;
什么时候最后的 我们 分手了 在 这 支撑 ;

我们上次在岸边分别时;

[maɪ]['bʊzəm] - [wɪð; wɪθ]['meni][ə; eɪ] [saɪ] ,
My bosom heav'd with many a sigh ,
我的 怀 - 和 许多 一个 叹 ,

我的胸膛因叹息而剧烈起伏,

[tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ] [nɛə] [maɪt] [si:] [hɜ:r; hər] [mɔ:r] .
To think I ne'er might see her more .
到 思考 我 从未 可能 看 她 更多的 .

想到我可能再也见不到她了。

" [dɪr] [ju:θ] , " [ʃi:; ʃi][kraɪd] ,
" Dear youth , " she cried ,
" 亲爱的 青年 , " 她 哭 ,

"亲爱的年轻人,"她哭着说。

" [ænd; ənd][kænst] [ðaʊ] [heɪst] [ə'weɪ] ?
" and canst thou haste away ?
" 和 罐 你 匆忙 离开 ?

"你能匆匆离去吗?"

[maɪ] [hɑ:rt] [wɪl] [breɪk] ; [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['moʊmənt] [steɪ] .
My heart will break ; a little moment stay .
我的 心 将要 休息 ; 一个 小的 片刻 停留 .

我的心会碎的; 请稍等片刻。

[ə'læs] , [aɪ]['kænɑ:t] , [aɪ]['kænɑ:t][pɑ:rt][frʌm; frəm] [ði:] .
Alas , I cannot , I cannot part from thee .
唉 , 我 不能 , 我 不能 部分 从 你 .

唉, 我不能, 我不能与你分离。

[ðə; ði] ['æŋkɜ-z] ,
The anchor's weigh'd ,
这 主播的 称重 ,

锚已称重,

[ˌfer'wel] !
farewell !
告别 !

告别!

[rɪ'membər] [ˌem 'i:] . "
remember me . "
记住 我 . "

记住账号。"

" [wi:p] [nɑ:t] , [maɪ] [lʌv] , " [aɪ] ['tremblɪŋ] [sed] ,
" Weep not , my love , " I trembling said ,
" 哭泣 不是 , 我的 爱 , " 我 发抖 说 ,

"别哭, 我的爱人,"我颤抖着说。

" [daʊt] [nɑ:t][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [hɑ:rt] [laɪk] [maɪn] ;
" Doubt not a constant heart like mine ;
" 怀疑 不是 一个 持续的 心 喜欢 矿 ;

"不要怀疑像我这样坚定不移的心;

[aɪ] [nɛə] [kæn; kən] [mi:t] [ə'nʌðər] [meɪd] ,
I ne'er can meet another maid ,
我 从未 能 见面 其他 女佣 ,

我再也遇不到另一个女仆了。

[huːz] [tʃɑːrmz] [kæn; kən] [fɪks]
Whose charms can fix
谁 魅力 能 使固定

谁的魅力可以治愈

[ðæt] [hɑːrt] [laɪk] [ðaɪn] ！ "
that heart like thine ! "
那 心 喜欢 你的 ！ "

那颗心和你一样！

" [goʊ] , [ðen] , " [ʃiː; ʃi][kraɪd] , " [bʌt; bət][let][ðaɪ]['kɑːnstənt][maɪnd]
" Go , then , " she cried , " but let thy constant mind
" 去 , 然后 , " 她 哭 , " 但 让 你的 持续的 头脑

“那就走吧，”她喊道，“但要牢记你的信念。”

[ɔːft] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][juː; jʊ] [liːv] [ɪn] [terz] [bɪ'haɪnd] . "
Oft think of her you leave in tears behind . "
经常 思考 的 她 你 离开 在 眼泪 在后面 . "

我常常想起你离开时泪流满面的她。

" [dɪr] [meɪd] , [ðɪs] [læst] [ɪm'breɪs] [maɪ] [pledʒ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] !
" Dear maid , this last embrace my pledge shall be !
" 亲爱的 女佣 , 这 最后的 拥抱 我的 保证 将 是 !

“亲爱的少女，这最后的拥抱将是我的誓言！”

[ðə; ði] ['æŋkɝz] !
The anchor's weigh'd !
这 主播的 称重 !

锚已起锚！

[ˌfer'wel] !
farewell !
告别 !

告别！

[rɪ'membər] [ˌem 'iː] .
remember me .
记住 我 .

记住账号。

" [es] . [dʒeɪ] . ['ɑːrnəld] .
" S . J . Arnold .
" S . J . 阿诺德 .

“SJ Arnold。

['ælɪs] [greɪ] .
ALICE GRAY .
爱丽丝 灰色的 .

爱丽丝·格雷。

[ʃiːz] [ɔːl][maɪ]['fænsi] ['peɪntɪd] [hɜːr; hər] ,
She's all my fancy painted her ,
她是 全部 我的 想要 绘 她 ,

她是我所有幻想的化身，

[ʃiːz] ['lʌvli] , [ʃiːz] [dɪ'vaɪn] ;
She's lovely , she's divine ;
她是 迷人的 , 她是 神圣的 ;

她很可爱，她简直是女神；

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðɝz] ,
But her heart it is another's ,
但 她 心 它 是 另一个的 ,

但她的心却属于别人。

[ʃi:; ʃi]['nevər][kæn; kən][bi:; bi][maɪn] ;
She never can be mine ;
她 绝不 能 是 矿 ;

她永远不可能属于我;

[jet] [lʌvd] [aɪ][æz; əz][mæn]['nevər] [lʌvd] ,
Yet lov'd I as man never lov'd ,
然而 喜爱 我 作为 男人 绝不 喜爱 ,

然而，我爱得像世人从未爱过的那样，

[ə; eɪ] [lʌv] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'keɪ] ,
A love without decay ,
一个 爱 没有 衰变 ,

永不衰败的爱

[oʊ] ! [maɪ] [hɑ:rt] , [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] ['breɪkɪŋ]
Oh ! my heart , my heart is breaking
哦 ! 我的 心 , 我的 心 是 打破

哦！我的心，我的心碎了

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['ælɪs] [greɪ] !
For the love of Alice Gray !
为了 这 爱 的 爱丽丝 灰色的 !

看在爱丽丝·格雷的份上!

[hɜ:r; hər][dɑ:rk] [braʊn] [her] [ɪz] ['breɪdɪd]
Her dark brown hair is braided
她 黑暗的 棕色的 头发 是 编织

她深棕色的头发编成了辫子。

[ɔ:(r)] [ə; eɪ] [braʊ] [ʌv; əv] ['spɑ:tləs] [waɪt] ;
O'er a brow of spotless white ;
超过 一个 眉头 的 一尘不染 白色的 ;

在洁白无瑕的额头上;

[hɜ:r; hər][sɔ:ft] [blu:] [aɪ] [naʊ] ['læŋgwɪʃiz] ,
Her soft blue eye now languishes ,
她 柔软的 蓝色的 眼睛 现在 衰弱 ,

她那双柔和的蓝眼睛如今黯淡无光。

[naʊ] ['flæʃɪz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ;
Now flashes with delight ;
现在 闪光灯 和 喜 ;

现在眼中闪烁着喜悦的光芒;

[hɜ:r; hər] [her] [ɪz] ['breɪdɪd] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,
Her hair is braided not for me ,
她 头发 是 编织 不是 为了 我 ,

她的头发编成辫子不是为了我，

[ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] ;
The eye is turned away ;
这 眼睛 是 转向 离开 ;

目光移开;

[jet] , [maɪ] [hɑ:rt] , [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] ['breɪkɪŋ]
Yet , my heart , my heart is breaking
然而 , 我的 心 , 我的 心 是 打破

然而，我的心，我的心在破碎

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['ælɪs] [greɪ] .
For the love of Alice Gray .
为了 这 爱 的 爱丽丝 灰色的 .

出于对爱丽丝·格雷的爱。

[aɪv] [sʌŋk] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈsʌmɜ·z] [sʌn] ,
I've sunk beneath the summer's sun ,
我已经 沉没 下面 这 夏季 太阳 ,

我已沉入夏日的阳光下，

[ænd; ənd] [ˈtrembld] [ɪn][ðə; ði][blæst] ;
And trembled in the blast ;
和 颤抖 在 这 爆炸 ;

在爆炸中颤抖；

[bʌt; bət][maɪ] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [ɪz] [ˈnɪrli] [dʌn] ,
But my pilgrimage is nearly done ,
但 我的 朝圣 是 几乎 完毕 ,

但我的朝圣之旅即将结束。

[ðə; ði] [ˈwɪri] [ˈkɑːnflɪkts] [pæst] :
The weary conflict's past :
这 厌倦 冲突的 过去的 :

这场旷日持久的冲突的过去：

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [griːn] [sɑːd] [ræps] [maɪ] [greɪv] ,
And when the green sod wraps my grave ,
和 什么时候 这 绿色的 草皮 卷饼 我的 严重 ,

当绿色的草皮覆盖我的坟墓，

[meɪ] [ˈpɪti] [ˈhæpli] [seɪ] ,
May pity haply say ,
可能 遗憾 或许 说 ,

或许怜悯之心会说：

[oʊ] ! [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [ˈbroʊkən]
Oh ! his heart , his heart is broken
哦 ! 他的 心 , 他的 心 是 破碎的

哦！他的心，他的心碎了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈælɪs] [greɪ] .
For the love of Alice Gray .
为了 这 爱 的 爱丽丝 灰色的 .

出于对爱丽丝·格雷的爱。

[ˈwɪljəm] [ˈmiː] .
William Mee .
威廉 米 .

威廉·米。

[hoʊm] , [swiːt] [hoʊm] .
HOME , SWEET HOME .
家 , 甜的 家 .

家，甜蜜的家。

- [mɪd] [ˈpleʒərz] [ænd; ənd] [ˈpæləs] [ðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [roʊm] ,
' Mid pleasures and palaces though we may roam ,
- 中 快乐 和 宫殿 尽管 我们 可能 漫游 ,

“即便我们游历于享乐和宫殿之中，

[biː; bi][ˌaɪ ˈtiː]['evər][soʊ]['hʌmb(ə)l] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [pleɪs] [laɪk] [hoʊm] !
Be it ever so humble , there's no place like home !
是 它 曾经 所以 谦逊的 , 有 不 地方 喜欢 家 !

哪怕再简陋，也没有比家更好的地方了！

[ə; eɪ] [tʃɑːrm] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪz] [siːmz] [tuː; tə] ['hæloʊ] [ˌjuː 'es][ðer; ðər] ,
A charm from the skies seems to hallow us there ,
一个 魅力 从 这 天空 似乎 到 神圣的 我们 那里 ,

仿佛有来自天空的魔力，让我们在那里感到神圣。

[wɪtʃ] , [siːk] [θruː] - [ðə; ði][wɜːrld] , [ɪz] [nɛə] [met] [wɪð; wɪθ] ['elsˌwer] .

Which	,	seek	thro	'	the	world	,	is	ne'er	met	with	elsewhere	.
哪个	,	寻找	喉咙	-	这	世界	,	是	从未	遇见	和	别处	.

放眼全世界，也绝无仅有。

[hoʊm] !

Home	!
家	!

家!

[hoʊm] !

home	!
家	!

家!

[swiːt] , [swiːt] [hoʊm] !

sweet	,	sweet	home	!
甜的	,	甜的	家	!

甜蜜的家!

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [pleɪs] [laɪk] [hoʊm] !

There's	no	place	like	home	!
有	不	地方	喜欢	家	!

没有什么地方比得上家!

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [pleɪs] [laɪk] [hoʊm] !

There's	no	place	like	home	!
有	不	地方	喜欢	家	!

没有什么地方比得上家!

[æn; ən] ['eksaɪl] [frʌm; frəm] [hoʊm] ['splendər] ['dæzlz] [ɪn] [veɪn] ,

An	exile	from	home	splendour	dazzles	in	vain	,
一个	流亡	从	家	辉煌	令人眼花缭乱	在	徒劳	,

流亡异乡，故土的荣光也黯然失色。

[oʊ] [aɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] ['loʊli] - ['kɑːtɪdʒ] [ə'gen] !

Oh	I	give	me	my	lowly	thatch'd	cottage	again	!
哦	我	给	我	我的	卑微的	-	小屋	再次	!

哦，我还是把我的简陋茅屋还给我吧!

[ðə; ði] [bɜːrdz] ['sɪŋɪŋ] ['geɪli] [ðæt] [keɪm] [æt; ət] [maɪ] [kɔːl] ,

The	birds	singing	gaily	that	came	at	my	call	,
这	鸟类	歌唱	兴高采烈地	那	来了	在	我的	称呼	,

听到我的呼唤，欢快歌唱的鸟儿们，

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [maɪnd] ['dɪrɚ] [ðæn; ðən] [ɔːl] .

Give	me	them	with	the	peace	of	mind	dearer	than	all	.
给	我	他们	和	这	和平	的	头脑	更贵	比	全部	.

给我带来比一切都珍贵的平静与安宁。

[hoʊm] !

Home	!
家	!

家!

[hoʊm] !

home	!
家	!

家!

[swiːt] , [swiːt] [hoʊm] !

sweet	,	sweet	home	!
甜的	,	甜的	家	!

甜蜜的家!

[ðeəz; ðəz][noʊ] [pleɪs] [laɪk] [hoʊm] !
There's **no** **place** **like** **home** **!**
有 不 地方 喜欢 家 !

没有什么地方比得上家!

[ðeəz; ðəz][noʊ] [pleɪs] [laɪk] [hoʊm] !
There's **no** **place** **like** **home** **!**
有 不 地方 喜欢 家 !

没有什么地方比得上家!

[dʒeɪ] . ['haʊərd] [pein] .
J **.** **Howard** **Payne** **.**
J . 霍华德 佩恩 .

J·霍华德·佩恩。

[dʒɑːn] ['ændərsn] , [maɪ][dʒoʊ] .
JOHN **ANDERSON** **,** **MY** **JO** **.**
约翰 安德森 , 我的 乔 .

约翰·安德森，我的乔。

[dʒɑːn] ['ændərsn] , [maɪ][dʒoʊ] , [dʒɑːn] ,
John **Anderson** **,** **my** **Jo** **,** **John** **,**
约翰 安德森 , 我的 乔 , 约翰 ,

约翰·安德森，我的乔，约翰，

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][fɜːrst] [ə'kwɛnt] ,
When **we** **were** **first** **acquent** **,**
什么时候 我们 是 第一的 熟识的 ,

当我们初次相识时，

[jʊr; jər] ['lɑːks] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] ,
Your **locks** **were** **like** **the** **raven** **,**
你的 锁 是 喜欢 这 乌鸦 ,

你的头发像乌鸦的头发一样，

[jʊr; jər] ['bɑːni] [braʊ] [wʌz; wəz] [brent] ;
Your **bonnie** **brow** **was** **brent** **;**
你的 邦妮 眉头 曾是 布伦特 ;

你的眉毛很浓密；

[bʌt; bət] [naʊ] [jʊr; jər] [braʊ] [ɪz] [beld] , [dʒɑːn] ,
But **now** **your** **brow** **is** **beld** **,** **John** **,**
但 现在 你的 眉头 是 贝尔德 , 约翰 ,

但现在你的眉毛被遮住了，约翰。

[jʊr; jər] ['lɑːks] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] [snɔː] ;
Your **locks** **are** **like** **the** **snaw** **;**
你的 锁 是 喜欢 这 雪 ;

你的头发就像雪一样；

[bʌt; bət] ['blesɪŋz] [ɑːn] [jʊr; jər] ['frɔːsti] [paʊ] ,
But **blessings** **on** **your** **frosty** **pow** **,**
但 祝福 在 你的 霜冻 火力 ,

但愿你在冰雪世界里一切顺利。

[dʒɑːn] ['ændərsn] , [maɪ][dʒoʊ] .
John **Anderson** **,** **my** **Jo** **.**
约翰 安德森 , 我的 乔 .

约翰·安德森，我的乔。

[dʒɑːn] ['ændərsn] , [maɪ][dʒoʊ] , [dʒɑːn] ,
John **Anderson** **,** **my** **Jo** **,** **John** **,**
约翰 安德森 , 我的 乔 , 约翰 ,

约翰·安德森，我的乔，约翰，

[wiː; wi] [klæm] [ðə; ði] [hɪl] [ðəˈgɪðər] ;
We **clamb** **the** **hill** **thegither** **;**
我们 蛤蜊 这 爬坡道 聚集 ;

我们一起攀登这座山;

[ænd; ənd]['moʊni][ə; eɪ]['kæntɪ] [deɪ] , [dʒɑːn] ,
And **monie** **a** **canty** **day** **,** **John** **,**
和 钱 一个 坎蒂 天 , 约翰 ,

约翰，每天都有钱。

[wiːv] [hæd; həd][ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [eɪn] ['ænaɪðər] :
We've **had** **wi** **'** **ane** **anither** **:**
我们已经 有 wi - 一个 另一个 :

我们已经和另一个人有过接触:

[naʊ] [wiː; wi] [mɔːn] ['tɑːtər] [daʊn] , [dʒɑːn] ,
Now **we** **maun** **totter** **down** **,** **John** **,**
现在 我们 毛恩 蹒跚 向下 , 约翰 ,

现在我们得踉跄下去了，约翰。

[bʌt; bət][hænd][ɪn][hænd] [wiːl] [goʊ] ,
But **hand** **in** **hand** **we'll** **go** **,**
但 手 在 手 出色地 去 ,

但我们会手牵手一起走，

[ænd; ənd] [sliːp] [ðəˈgɪðər] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] ,
And **sleep** **thegither** **at** **the** **foot** **,**
和 睡觉 聚集 在 这 脚 ,

它们一起睡在脚边，

[dʒɑːn] ['ændərsn] , [maɪ][dʒoʊ] .
John **Anderson** **,** **my** **Jo** **.**
约翰 安德森 , 我的 乔 .

约翰·安德森，我的乔。

[bɜːrn] ([nuː] ['vɜːrʒ(ə)n]) .
Burns **(** **New** **Version** **)** **.**
烧伤 (新的 版本) .

Burns（新版本）。

[maɪ] ['prɪti] [dʒeɪn] .
MY **PRETTY** **JANE** **.**
我的 漂亮的 简 .

我的漂亮简。

[maɪ] ['prɪti] [dʒeɪn] , [maɪ] ['prɪti] [dʒeɪn] !
My **pretty** **Jane** **,** **my** **pretty** **Jane** **!**
我的 漂亮的 简 , 我的 漂亮的 简 !

我美丽的简，我美丽的简!

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

['nevər] , ['nevər] [lʊk] [soʊ] [ʃaɪ] ;
never **,** **never** **look** **so** **shy** **;**
绝不 , 绝不 看 所以 害羞的 ;

永远，永远不要显得那么害羞;

[bʌt; bət] [miːt] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
But **meet** **me** **in** **the** **evening** **,**
但 见面 我 在 这 晚上 ,

但晚上见。

[waɪl] [ðə; ði] [bluːm] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [raɪ] .

While	the	bloom	is	on	the	rye	.
尽管	这	盛开	是	在	这	黑麦	.

当黑麦花开的时候。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] [weɪnɪŋ] [fæst] , [maɪ] [lʌv] ,

The	spring	is	waning	fast	,	my	love	,
这	春天	是	减弱	快速地	,	我的	爱	,

亲爱的，春天正在迅速消逝。

[ðə; ði][kɔːrn][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪr] ,

The	corn	is	in	the	ear	,
这	玉米	是	在	这	耳朵	,

玉米还长在穗上。

[ðə; ði] ['sʌmər] [naɪts] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , [lʌv] ,

The	summer	nights	are	coming	,	love	,
这	夏天	夜晚	是	未来	,	爱	,

夏夜即将来临，亲爱的。

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] .

The	moon	shines	bright	and	clear	.
这	月亮	闪耀	明亮的	和	清除	.

月亮明亮清澈。

[ðen] , ['prɪti] [dʒeɪn] , [maɪ] ['dɪrɪst] [dʒeɪn] !

Then	,	pretty	Jane	,	my	dearest	Jane	!
然后	,	漂亮的	简	,	我的	亲爱的	简	!

那么，美丽的简，我最亲爱的简!

[ɑː] ! ['nevər] [lʊk] [soʊ] [ʃaɪ] ,

Ah	!	never	look	so	shy	,
啊	!	绝不	看	所以	害羞的	,

啊！千万别这么害羞!

[bʌt; bət] [miːt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

But	meet	me	in	the	evening	,
但	见面	我	在	这	晚上	,

但晚上见。

[waɪl] [ðə; ði] [bluːm] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [raɪ] .

While	the	bloom	is	on	the	rye	.
尽管	这	盛开	是	在	这	黑麦	.

当黑麦花开的时候。

[bʌt; bət] [neɪm] [ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] ,

But	name	the	day	,	the	wedding	day	,
但	姓名	这	天	,	这	婚礼	天	,

但请记住那一天，婚礼当天。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bai] [ðə; ði] [rɪŋ] ;

And	I	will	buy	the	ring	;
和	我	将要	买	这	戒指	;

我会买下这枚戒指;

[ðə; ði] [lædz] [ænd; ənd] [meɪdz] [ɪn] ['feivəz] [waɪt]

The	lads	and	maids	in	favours	white
这	小伙子们	和	女佣	在	恩惠	白色的

穿着白色衣服的小伙子和女仆们

[ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ['belz] [ʃæl; ʃəl] [rɪŋ] .

And	village	bells	shall	ring	.
和	村庄	铃铛	将	戒指	.

村庄的钟声将会响起。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] [weɪnɪŋ] [fæst] , [maɪ] [lʌv] ,
The spring is waning fast , my love ,
这 春天 是 减弱 快速地 , 我的 爱 ,

亲爱的，春天正在迅速消逝。

[ðə; ði][kɔːrn][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪr] ,
The corn is in the ear ,
这 玉米 是 在 这 耳朵 ,

玉米还长在穗上。

[ðə; ði] ['sʌmər] [naɪts] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , [lʌv] ,
The summer nights are coming , love ,
这 夏天 夜晚 是 未来 , 爱 ,

夏夜即将来临，亲爱的。

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] .
The moon shines bright and clear .
这 月亮 闪耀 明亮的 和 清除 .

月亮明亮清澈。

[ðen] , ['prɪti] [dʒeɪn] , [maɪ] ['dɪrɪst] [dʒeɪn] !
Then , pretty Jane , my dearest Jane !
然后 , 漂亮的 简 , 我的 亲爱的 简 !

那么，美丽的简，我最亲爱的简！

[ɑː] ! ['nevər] [lʊk] [soʊ] [ʃaɪ] ,
Ah ! never look so shy ,
啊 ! 绝不 看 所以 害羞的 ,

啊！千万别这么害羞！

[bʌt; bət] [miːt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
But meet me in the evening ,
但 见面 我 在 这 晚上 ,

但晚上见。

[waɪl] [ðə; ði] [bluːm] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [raɪ] .
While the bloom is on the rye .
尽管 这 盛开 是 在 这 黑麦 .

当黑麦花开的时候。

['edwərd] - .
Edward Fitzball .
爱德华 - .

爱德华·菲茨博尔。

[rɔkt] [ɪn] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] .
ROCKED IN THE CRADLE OF THE DEEP .
摇滚 在 这 摇篮 的 这 深的 .

在深海摇篮中摇曳。

- [ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ,
Rock'd in the cradle of the deep ,
- 在 这 摇篮 的 这 深的 ,

在深海的摇篮中摇曳，

[aɪ] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [ɪn] [piːs] [tuː; tə] [sliːp] ;
I lay me down in peace to sleep ;
我 躺 我 向下 在 和平 到 睡觉 ;

我安然躺下睡觉；

[sɪ'kjʊr] , [aɪ] [rest] [ə'pɑːn][ðə; ði] [weɪv] ,
Secure , I rest upon the wave ,
安全的 , 我 休息 之上 这 海浪 ,

我安然地倚靠在波浪上，

[fɔːr; fər] [ðaʊ] , [oʊ][lɔːrd] , [hæst][paʊər][tuː; tə] [seɪv] .

For	Thou	,	O	Lord	,	hast	pow'r	to	save	.
为了	你	,	哦	主	,	哈斯特	力量	到	节省	.

主啊，祢有拯救的大能。

[aɪ] [noʊ] [ðaʊ] [wɪlt][nɑːt] [slaɪt] [maɪ][kɔːl] ,

I	know	Thou	wilt	not	slight	my	call	,
我	知道	你	枯萎	不是	轻微	我的	称呼	,

我知道祢不会轻视我的呼求，

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [dʌst] [noʊt][ðə; ði] ['spæroʊz] [fɔːl] ,

For	Thou	dost	note	the	sparrow's	fall	,
为了	你	朋友	笔记	这	麻雀的	落下	,

因为你注意到了麻雀的坠落，

[ænd; ənd][kɑːm][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ɪz][maɪ] [sliːp] ,

And	calm	and	peaceful	is	my	sleep	,
和	冷静的	和	和平	是	我的	睡觉	,

我的睡眠平静安宁。

- [ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] .

Rock'd	in	the	cradle	of	the	deep	.
-	在	这	摇篮	的	这	深的	.

在深海的摇篮中摇曳。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðə; ði] [trʌst] [ðæt] [stɪl] [wɜːr; wər][maɪn] ,

And	such	the	trust	that	still	were	mine	,
和	这样的	这	相信	那	仍然	是	矿	,

而我心中依然怀有这样的信任。

[ðoʊ] - ['stɔːrmi] ['waɪndz] [swept] [ɔː(r)][ðə; ði][braɪn] ;

Tho	'	stormy	winds	swept	o'er	the	brine	;
虽然	-	暴风雨	风	扫荡	超过	这	盐水	;

纵使狂风席卷咸水；

[ɔːr] [ðoʊ] [ðə; ði] ['tɛmpɪsts] ['faɪəri] [breθ]

Or	though	the	tempest's	fiery	breath
或者	尽管	这	暴风雨的	火热	气息

或虽有暴风雨的烈焰吐息

- [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [sliːp] [tuː; tə] [rek] [ænd; ənd] [deθ] !

Rous'd	me	from	sleep	to	wreck	and	death	!
-	我	从	睡觉	到	破坏	和	死亡	!

把我从睡梦中惊醒，带到了毁灭和死亡的边缘！

[ɪn]['oʊʃ(ə)n] [keɪv] [stɪl] [seɪf] [wɪð; wɪθ] [ðiː] ,

In	ocean	cave	still	safe	with	Thee	,
在	海洋	洞穴	仍然	安全的	和	汝	,

在海底洞穴中，与你同在，依然安全。

[ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] ;

The	germ	of	immortality	;
这	细菌	的	不朽	;

永生的种子；

[ænd; ənd][kɑːm][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ɪz][maɪ] [sliːp] ,

And	calm	and	peaceful	is	my	sleep	,
和	冷静的	和	和平	是	我的	睡觉	,

我的睡眠平静安宁。

- [ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] .

Rock'd	in	the	cradle	of	the	deep	.
-	在	这	摇篮	的	这	深的	.

在深海的摇篮中摇曳。

['mɪsɪz] . ['wiləd] .
Mrs . **Willard** .
太太 . 威拉德 .

威拉德夫人。

[ðə; ði] ['mɪnstrəl] [bɔɪ] .
THE **MINSTREL** **BOY** .
这 吟游诗人 男生 .

吟游诗人男孩。

[ðə; ði] ['mɪnstrəl] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr][ɪz] [gɔːn] ,
The **Minstrel** **boy** **to** **the** **war** **is** **gone** ,
这 吟游诗人 男生 到 这 战争 是 已消失 ,

去打仗的吟游诗人已经走了，

[ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv] [deθ] [juːl] [faɪnd][hɪm; ɪm] ;
In **the** **ranks** **of** **death** **you'll** **find** **him** **;**
在 这 排名 的 死亡 你会 寻找 他 ;

在死神的行列中，你会找到他；

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [sɔːrd] [hiː; hi][hæz; həz]['gɜːrdɪd][ɑːn] ,
His **father's** **sword** **he** **has** **girded** **on** **,**
他的 父亲的 剑 他 有 加固 在 ,

他佩戴着父亲的剑，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪld][hɑːrp] [slʌŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] . —
And **his** **wild** **harp** **slung** **behind** **him** **.** **—**
和 他的 荒野 竖琴 吊着 在后面 他 . —

他身后挎着一把狂野的竖琴。

" [lænd][ʌv; əv] [sɔːŋ] ! " [sed] [ðə; ði] ['wɔːriər] - [bɑːrd] ,
" **Land** **of** **song** **!** **"** **said** **the** **warrior** **-** **bard** **,**
" 土地 的 歌曲 ! " 说 这 战士 - 诗人 ,

"歌之国度！"战士吟游诗人说道。

" [ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [bi'treiz] [ðiː] ,
" **Though** **all** **the** **world** **betrays** **thee** **,**
" 尽管 全部 这 世界 背叛 你 ,

"即便全世界都背叛你，

[wʌn] [sɔːrd] , [æt; ət] [liːst] , [ðaɪ] [raɪts] [ʃæl; ʃəl] [gɑːrd] ,
One **sword** **,** **at** **least** **,** **thy** **rights** **shall** **guard** **,**
一 剑 , 在 至少 , 你的 权利 将 警卫 ,

至少，你的权利将守护一把剑。

[wʌn] ['feɪθf(ə)l][hɑːrp][ʃæl; ʃəl] [preɪz] [ðiː] !
One **faithful** **harp** **shall** **praise** **thee** **!**
一 忠实 竖琴 将 称赞 你 !

一把忠实的竖琴将赞美你！

" [ðə; ði] ['mɪnstrəl] [fel] ! — [bʌt; bət][ðə; ði] - [tʃeɪn]
" **The** **Minstrel** **fell** **!** **—** **but** **the** **foeman's** **chain**
" 这 吟游诗人 跌倒 ! — 但 这 - 链

吟游诗人倒下了！——但敌人的锁链

[kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][praʊd] [soʊl] ['ʌndər] ;
Could **not** **bring** **his** **proud** **soul** **under** **;**
可以 不是 带来 他的 自豪的 灵魂 在下面 ;

无法驯服他那骄傲的灵魂；

[ðə; ði][hɑːrp][hiː; hi] [lʌvd] [nɛə] [spoʊk] [ə'gen] ,
The **harp** **he** **loved** **ne'er** **spoke** **again** **,**
这 竖琴 他 喜爱 从未 辐 再次 ,

他心爱的竖琴再也没有开口说话了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [tɔːr] [ɪts][kɔːrdz] [ə'sʌndər] ;

For	he	tore	its	cords	asunder	;
为了	他	撕裂	它是	绳索	分离	;

因为他挣脱了束缚;

[ænd; ənd] [sed] , " [noʊ] [tʃeɪnz] [ʃæl; ʃəl] ['sʌli] [ðiː] ,

And	said	,	"	No	chains	shall	sully	thee	,
和	说	,	"	不	链条	将	玷污	你	,

并说："任何锁链都不能玷污你,

[ðaʊ] [soʊl][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['breɪvəri] !

Thou	soul	of	love	and	bravery	!
你	灵魂	的	爱	和	勇敢	!

你这充满爱与勇气的灵魂!

[ðaɪ] ['sɔŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [friː] ,

Thy	songs	were	made	for	the	brave	and	free	,
你的	歌曲	是	制成	为了	这	勇敢的	和	自由的	,

你的歌声是为勇敢自由的人而作的,

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['nevər] [saʊnd] [ɪn] ['sleɪvəri] !

They	shall	never	sound	in	slavery	!
他们	将	绝不	声音	在	奴隶制	!

他们绝不会遭受奴役!

" ['tɔməs] [muə; mɔː] .

"	Thomas	Moore	.
"	托马斯	摩尔	.

托马斯·摩尔。

[ɑːn][ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] ['ælən] ['wɔːtər] .

ON	THE	BANKS	OF	ALLAN	WATER	.
在	这	银行	的	艾伦	水	.

在艾伦河畔。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]['ælən]['wɔːtər] ,

On	the	banks	of	Allan	Water	,
在	这	银行	的	艾伦	水	,

在艾伦河畔,

[wen] [ðə; ði] [swiːt] ['sprɪŋtaɪm] [dɪd][fɔːl] ,

When	the	sweet	Springtime	did	fall	,
什么时候	这	甜的	春天	做过	落下	,

当美好的春天降临之时,

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪlɚz] ['lʌvli] ['dɔːtər] ,

Was	the	miller's	lovely	daughter	,
曾是	这	米勒的	迷人的	女儿	,

是磨坊主的漂亮女儿吗?

[ðə; ði] ['fɛrɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

The	fairest	of	them	all	.
这	最公平	的	他们	全部	.

她们中最美丽的。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][braɪd][ə; eɪ]['soʊldʒər] [sɔːt] [hɜːr; hər] ,

For	his	bride	a	soldier	sought	her	,
为了	他的	新娘	一个	士兵	寻求	她	,

一名士兵为了他的新娘四处寻觅。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [tʌŋ] [hæd; həd][hiː; hi] :

And	a	winning	tongue	had	he	:
和	一个	获胜	舌头	有	他	:

而且他口才极佳:

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]['ælən]['wɔːtər] ,
On **the** **banks** **of** **Allan** **Water** **,**
在 这 银行 的 艾伦 水 ,

在艾伦河畔，

[nʌn] [soʊ] [geɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] .
None **so** **gay** **as** **she** **.**
没有任何 所以 同性恋 作为 她 .

没有谁比她更同性恋。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]['ælən]['wɔːtər] ,
On **the** **banks** **of** **Allan** **Water** **,**
在 这 银行 的 艾伦 水 ,

在艾伦河畔，

[wen] [braʊn] ['ɔːtəm] [spredz] [ɪts] [stɔːr] ,
When **brown** **Autumn** **spreads** **its** **store** **,**
什么时候 棕色的 秋天 传播 它是 店铺 ,

当棕色的秋天铺开它的帷幕，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['mɪlɚz] ['dɔːtər] ,
Then **I** **saw** **the** **miller's** **daughter** **,**
然后 我 锯 这 米勒的 女儿 ,

然后我看到了磨坊主的女儿，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][smaɪld][noʊ] [mɔːr] ;
But **she** **smiled** **no** **more** **;**
但 她 微笑 不 更多的 ;

但她再也没有笑了；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] [griːf] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər] ,
For **the** **Summer** **grief** **had** **brought** **her** **,**
为了 这 夏天 悲伤 有 带来 她 ,

那年夏天，悲伤给她带来了什么？

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər] [fɔːls] [wʌz; wəz][hiː; hi] ;
And **the** **soldier** **false** **was** **he** **;**
和 这 士兵 错误的 曾是 他 ;

而那个士兵是虚伪的；

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]['ælən]['wɔːtər] ,
On **the** **banks** **of** **Allan** **Water** **,**
在 这 银行 的 艾伦 水 ,

在艾伦河畔，

[nʌn] [soʊ][sæd][æz; əz][ʃiː; ʃi] .
None **so** **sad** **as** **she** **.**
没有任何 所以 伤心 作为 她 .

没有谁比她更悲伤。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]['ælən]['wɔːtər] ,
On **the** **banks** **of** **Allan** **Water** **,**
在 这 银行 的 艾伦 水 ,

在艾伦河畔，

[wen] [ðə; ði]['wɪntər] [snoʊ] [fel] [fæst] ,
When **the** **Winter** **snow** **fell** **fast** **,**
什么时候 这 冬天 雪 跌倒 快速地 ,

当冬雪纷飞之时，

[stɪl] [wʌz; wəz] [siːn] [ðə; ði] ['mɪlɚz] ['dɔːtər] ,
Still **was** **seen** **the** **miller's** **daughter** **,**
仍然 曾是 已见 这 米勒的 女儿 ,

人们仍然看到了磨坊主的女儿，

['tʃɪlɪŋ] [bluː] [ðə; ði][blæst] .
Chilling **blew** **the** **blast** **.**
令人不寒而栗 吹 这 爆炸 .

寒流吹散了爆炸。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪlɚz] ['lʌvli] ['dɔːtər] ,
But **the** **miller's** **lovely** **daughter** **,**
但 这 米勒的 迷人的 女儿 ,

但是磨坊主的漂亮女儿,

[bəuθ][frʌm; frəm][koʊld][ænd; ənd] [ker] [wʌz; wəz] [friː] :
Both **from** **cold** **and** **care** **was** **free** **:**
两个都 从 寒冷的 和 关心 曾是 自由的 :

既不冷也不疼:

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]['ælən]['wɔːtər] ,
On **the** **banks** **of** **Allan** **Water** **,**
在 这 银行 的 艾伦 水 ,

在艾伦河畔,

[ðer; ðər][ə; eɪ] [kɔːrps] [leɪ] [ʃiː; ʃi] .
There **a** **corpse** **lay** **she** **.**
那里 一个 尸体 躺 她 .

那里躺着一具尸体。

[em] . [dʒiː] . ['luːɪs] .
M **.** **G** **.** **Lewis** **.**
M . G . 刘易斯 .

MG Lewis。

[ɔːld] [læŋ] [saɪn] .
AULD **LANG** **SYNE** **.**
老 语言 同步 .

友谊地久天长。

[ʃʊd; ʃəd] [ɔːld] [ə'kweɪntəns] [biː; bi][fər'gɑːt] ,
Should **auld** **acquaintance** **be** **forgot** **,**
应该 老 熟人 是 忘了 ,

如果忘记了老朋友,

[ænd; ənd]['nevər] [brɔːt] [tuː; tə][mɪn] - ?
And **never** **brought** **to** **min** **'** **-** **?**
和 绝不 带来 到 最小 - ?

从未带到我面前?

[ʃʊd; ʃəd] [ɔːld] [ə'kweɪntəns] [biː; bi][fər'gɑːt] ,
Should **auld** **acquaintance** **be** **forgot** **,**
应该 老 熟人 是 忘了 ,

如果忘记了老朋友,

[ænd; ənd] [deɪz] [oʊ] - [ɔːld] [læŋ] [saɪn] ?
And **days** **o** **'** **auld** **lang** **syne** **?**
和 天 o - 老 语言 同步 ?

还有那些美好的旧时光吗?

['kɔːrəs] .
CHORUS **.**
合唱 .

合唱。

[fɔːr; fər] [ɔːld] [læŋ] [saɪn] , [maɪ] [dɪr] ,
For **auld** **lang** **syne** **,** **my** **dear** **,**
为了 老 语言 同步 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的,为了往日的美好时光。

[fɔːr; fər] [ɔːld] [læŋ] [saɪn] ,
For **auld** **lang** **syne** **,**
为了 老 语言 同步 ,

友谊地久天长，

[wiːl] ['tæk] - [ə; eɪ][kʌp] - [oʊ] - ['kaɪndnəs] [jet] ,
We'll **tak** **'** **a** **cup** **'** **o** **'** **kindness** **yet** **,**
出色地 tak - 一个 杯子 - o - 仁慈 然而 ,

我们还是会接受这份善意的。

[fɔːr; fər] [ɔːld] [læŋ] [saɪn] .
For **auld** **lang** **syne** **.**
为了 老 语言 同步 .

友谊地久天长。

[wiː; wi][twɑː] [hæ] [rʌn] [ə'baʊt][ðə; ði] [breɪz] ,
We **twa** **hae** **run** **about** **the** **braes** **,**
我们 twa 哈 跑步 关于 这 布雷斯 ,

我们俩在山坡上奔跑，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['goʊən] [faɪn] ;
And **pu'd** **the** **gowans** **fine** **;**
和 - 这 戈万斯 美好的 ;

把高粱打得很好；

[bʌt; bət] [wiːv] ['wɔndəd] ['mɔni] [ə; eɪ] ['wɪri] [fʊt]
But **we've** **wandered** **mony** **a** **weary** **foot**
但 我们已经 漫步 金钱 一个 厌倦 脚

但我们已经走了很长一段路，疲惫不堪。

[sɪn] [ɔːld] [læŋ] [saɪn] .
Sin **auld** **lang** **syne** **.**
罪 老 语言 同步 .

友谊地久天长。

[fɔːr; fər] [ɔːld] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
For **auld** **,** **etc** **.**
为了 老 , ETC .

对于老旧等等。

[wiː; wi][twɑː] [hæ] -
We **twa** **hae** **paidl't**
我们 twa 哈 -

我们 twa hae paidl't

[aɪ] - [ðə; ði][bɜːrn] ,
i **'** **the** **burn** **,**
我 - 这 烧伤 ,

我被烧伤了，

[frʌm; frəm]['mɔːrnɪn] - [sʌn] [tɪl] [daɪn] ;
From **mornin** **'** **sun** **till** **dine** **;**
从 早晨 - 太阳 直到 用餐 ;

从清晨的阳光到晚餐；

[bʌt; bət] ['siːz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][breɪd] [hæ] -
But **seas** **between** **us** **braid** **hae** **roar'd**
但 海域 之间 我们 编织 哈 -

但我们之间的海洋咆哮着

[sɪn] [ɔːld] [læŋ] [saɪn] .
Sin **auld** **lang** **syne** **.**
罪 老 语言 同步 .

友谊地久天长。

[fɔːr; fər] [ɔːld] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
For **auld** **,** **etc** **.**
为了 老 , ETC .

对于老旧等等。

[ænd; ənd] [hɪəz] [ə; eɪ][hænd] , [maɪ] ['trʌsti] [friːn] - ,
And **here's** **a** **hand** **,** **my** **trusty** **frien** **'** **,**
和 这里是 一个 手 , 我的 可靠 朋友 - ,

来，我的好朋友，伸出援手。

[ænd; ənd] - [ə; eɪ][hænd][oʊ] - [ðaɪn] ;
And **gie's** **a** **hand** **o** **'** **thine** **;**
和 - 一个 手 o - 你的 ;

伸出你的手；

[ænd; ənd] [wiːl] ['tæk][ə; eɪ] [raɪt] [gaɪd] - ['wɪli] ['wɑːkt] ,
And **we'll** **tak** **a** **right** **guid** **-** **willie** **waught** **,**
和 出色地 tak 一个 正确的 指南 - 威利 沃特 ,

我们会采取一个非常明智的行动，

[fɔːr; fər] [ɔːld] [læŋ] [saɪn] .
For **auld** **lang** **syne** **.**
为了 老 语言 同步 .

友谊地久天长。

[fɔːr; fər] [ɔːld] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
For **auld** **,** **etc** **.**
为了 老 , ETC .

对于老旧等等。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [jɪl] [biː; bi][jʊr; jər][paɪnt] - [stuːp] ,
And **surely** **ye'll** **be** **your** **pint** **-** **stoup** **,**
和 一定 叫喊 是 你的 品脱 - 圣汤 ,

当然，你肯定会是你的品脱汤，

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [aɪl] [biː; bi][maɪn] ;
And **surely** **I'll** **be** **mine** **;**
和 一定 患病的 是 矿 ;

我一定会属于我；

[ænd; ənd] [wiːl] ['tæk][ə; eɪ][kʌp][oʊ] - ['kaɪndnəs] [jet]
And **we'll** **tak** **a** **cup** **o** **'** **kindness** **yet**
和 出色地 tak 一个 杯子 o - 仁慈 然而

我们仍将接受这份善意。

[fɔːr; fər] [ɔːld] [læŋ] [saɪn] .
For **auld** **lang** **syne** **.**
为了 老 语言 同步 .

友谊地久天长。

[fɔːr; fər] [ɔːld] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
For **auld** **,** **etc** **.**
为了 老 , ETC .

对于老旧等等。

[bɜːrn] .
Burns **.**
烧伤 .

烧伤。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] ['edɪnbərə] [taʊn] .
WITHIN **A** **MILE** **OF** **EDINBURGH** **TOWN** **.**
之内 一个 英里 的 爱丁堡 镇 .

距离爱丁堡镇不到一英里。

- [twʌz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] ['edɪnbərə] [taʊn] ,
' **Twas within a mile of Edinburgh town ,**
- 那是 之内 一个 英里 的 爱丁堡 镇 ,

它距离爱丁堡市区不到一英里。

[ɪn] [ðə; ði] ['roʊzi] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] ;
In the rosy time of the year ;
在 这 红润 时间 的 这 年 ;

在一年中最美好的时光里;

[swiːt] ['flaʊərz] [bluːmd] ,
Sweet flowers bloom'd ,
甜的 花朵 盛开 ,

芬芳的花朵盛开,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [daʊn] ,
and the grass was down ,
和 这 草 曾是 向下 ,

草都倒了,

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['ʃepərd] [wʊd] [hɪz; ɪz] [dɪr] .
And each shepherd woo'd his dear .
和 每个 牧羊人 木头 他的 亲爱的 .

每个牧羊人都追求自己心仪的姑娘。

['bɑːni] ['dʒɑːki] , [blaiθ] [ænd; ənd] [geɪ] ,
Bonnie Jocky , blythe and gay ,
邦妮 乔基 , 布莱斯 和 同性恋 ,

邦妮·乔基，快乐又快乐,

[swiːt] ['dʒeni] ['meɪkɪŋ] [heɪ] :
Kiss'd sweet Jenny making hay :
亲吻 甜的 珍妮 制作 干草 :

亲吻甜心珍妮正在大显身手:

[ðə; ði] ['læsi] - , [ænd; ənd] ['fraʊnɪŋ] [kraɪd] ,
The lassie blush'd , and frowning cried ,
这 恋人 - , 和 皱眉 哭 ,

那姑娘脸红了，皱着眉头哭了起来。

" [noʊ] , [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [duː] ;
" No , no , it will not do ;
" 不 , 不 , 它 将要 不是 做 ;

"不，不，这行不通;

[aɪ] ['kænə] , ['kænə] , ['wʌnnə] , ['wʌnnə] ,
I canna , canna , wonna , wonna ,
我 美人蕉 , 美人蕉 , 沃纳 , 沃纳 ,

我可以，我可以，想要，想要,

['mænə] ['bʌk(ə)l] [tuː; tə] .
manna buckle to .
吗哪 扣上 到 .

玛拿扣子。

" ['dʒɑːki] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wæg] [ðæt] ['nevər] [wʊd] [wed] ,
" Jocky was a wag that never would wed ,
" 乔基 曾是 一个 摇摆 那 绝不 会 结婚 ,

"乔基是个爱开玩笑、永远不会结婚的人,

[ðoʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɒloʊd] [ðə; ði] [læs] :
Though long he had follow'd the lass :
尽管 长的 他 有 跟随 这 小姐 :

虽然他已经跟踪那个姑娘很久了:

[kən'tentɪd] [ʃi:; ʃi] -
Contented she earn'd
满足 她 -

她对自己挣到的钱感到满意

[ænd; ənd] [i:t] [hɜ:r; hər] [braʊn] [bred] ,
and eat her brown bread ,
和 吃 她 棕色的 面包 ,

然后吃掉她做的黑面包，

[ænd; ənd] ['merəli] [tɜ:rnd] [ʌp] [ðə; ði] [græs] .
And merrily turn'd up the grass .
和 兴高采烈地 转弯 向上 这 草 .

然后兴高采烈地翻起了草皮。

['bɑ:ni] ['dʒɑ:ki] , [blaiθ] [ænd; ənd] [fri:] ,
Bonnie Jocky , blythe and free ,
邦妮 乔基 , 布莱斯 和 自由的 ,

邦妮·乔基，快乐而自由，

[wʌn] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [raɪt] ['merəli] :
Won her heart right merrily :
韩元 她 心 正确的 兴高采烈地 :

轻而易举地赢得了她的芳心：

[jet] [stɪl] [ʃi:; ʃi] - , [ænd; ənd] ['fraʊnɪŋ] [kraɪd] ,
Yet still she blush'd , and frowning cried ,
然而 仍然 她 - , 和 皱眉 哭 ,

但她还是脸红了，皱着眉头哭了起来。

" [noʊ] , [noʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [du:] ;
" No , no , it will not do ;
" 不 , 不 , 它 将要 不是 做 ;

“不，不，这行不通；

[aɪ] ['kænə] , ['kænə] , ['wʌnnə] , ['wʌnnə] ,
I canna , canna , wonna , wonna ,
我 美人蕉 , 美人蕉 , 沃纳 , 沃纳 ,

我可以，我可以，想要，想要，

['mænə] ['bʌk(ə)l] [tu:; tə] .
manna buckle to .
吗哪 扣上 到 .

玛拿扣子。

" [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] - [hi:; hi] [wʊd]
" But when he vow'd he would
" 但 什么时候 他 - 他 会

但他发誓他会

[meɪk] [hɜ:r; hər] [hɪz; ɪz] [braɪd] ,
make her his bride ,
制作 她 他的 新娘 ,

让她成为他的新娘，

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['flɑ:ks] [ænd; ənd] [hə:dz]
Though his flocks and herds
尽管 他的 羊群 和 畜群

虽然他的羊群和牛群

[wɜ:r; wər] [nɑ:t] [fju:] ,
were not few ,
是 不是 很少 ,

数量不少，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪs] [bɪ'saɪd] ,
She **gave** **him** **her** **hand** **,** **and** **a** **kiss** **beside** **,**
她 给予 他 她 手 , 和 一个 吻 旁 ,

她把手递给他，并在他身边吻了他一下。

[ænd; ənd] - [ʃiːd] [fɔːr; fər]['evər][biː; bi] [truː] .
And **vow'd** **she'd** **for** **ever** **be** **true** **.**
和 - 棚 为了 曾经 是 真的 .

她发誓永远忠于他。

['bɑːni] ['dʒɑːki] , [blaiθ] [ænd; ənd] [friː] ,
Bonnie **Jocky** **,** **blythe** **and** **free** **,**
邦妮 乔基 , 布莱斯 和 自由的 ,

邦妮·乔基，快乐而自由，

[wʌn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [raɪt] ['merəli] :
Won **her** **heart** **right** **merrily** **:**
韩元 她 心 正确的 兴高采烈地 :

轻而易举地赢得了她的芳心：

[æt; ət] [tʃɜːrtʃ] [ʃiː; ʃi][noʊ] [mɔːr] ['fraʊnɪŋ] [kraɪd] ,
At **church** **she** **no** **more** **frowning** **cried** **,**
在 教会 她 不 更多的 皱眉 哭 ,

在教堂里，她不再皱眉哭泣了。

" [noʊ] , [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][duː] ;
" **No** **,** **no** **,** **it** **will** **not** **do** **;**
" 不 , 不 , 它 将要 不是 做 ;

"不，不，这行不通；

[aɪ] ['kænə] , ['kænə] , ['wʌnnə] , ['wʌnnə] ,
I **canna** **,** **canna** **,** **wonna** **,** **wonna** **,**
我 美人蕉 , 美人蕉 , 沃纳 , 沃纳 ,

我可以，我可以，想要，想要，

['mænə] ['bʌk(ə)l] [tuː; tə] .
manna **buckle** **to** **.**
吗哪 扣上 到 .

玛拿扣子。

" [ə'nɑːn] .
" **Anon** **.**
" 匿名 .

匿名。

[ðə; ði] [naɪt] - [piːs] [tuː; tə]['dʒuːliə] .
THE **NIGHT** **-** **PIECE** **TO** **JULIA** **.**
这 夜晚 - 片 到 朱莉娅 .

致朱莉娅的夜曲。

[hɜːr; hər] [aɪz] [ðə; ði] [gloʊ] - [wɜːrm] [lend] [ðiː] ,
Her **eyes** **the** **glow** **-** **worm** **lend** **thee** **,**
她 眼睛 这 辉光 - 蠕虫 借 你 ,

她的眼睛如同萤火虫般闪耀，

[ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːrz] [ə'tend] [ðiː] ;
The **shooting** **stars** **attend** **thee** **;**
这 射击 明星 出席 你 ;

流星为你而来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [elvz] ['ɔːlsoʊ] ,
And **the** **elves** **also** **,**
和 这 精灵 还 ,

还有精灵们，

[huːz] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [gloʊ] ,
Whose little eyes glow ,
谁 小的 眼睛 辉光 ,

谁的小眼睛闪闪发光?

[laɪk] [ðə; ði][spɑːrks][ʌv; əv]['faɪər] , [bɪ'frend] [ðiː] .
Like the sparks of fire , befriend thee .
喜欢 这 火花 的 火 , 交朋友 你 .

像火花一样，与你为友。

[noʊ] [wɪl] - [oʊ] - - [tiː 'eɪtʃ] - - [wɪsp] [ˌmɪs'laɪt] [ðiː] ,
No Will - o ' - th ' - Wisp mislight thee ,
不 将要 - o - - th - - 烟雾 误光 你 ,

鬼火不会迷惑你，

[nɔːr] [sneɪk] [ɔːr] [sloʊ] - [wɜːrm] [baɪt] [ðiː] ;
Nor snake or slow - worm bite thee ;
也不 蛇 或者 慢的 - 蠕虫 咬 你 ;

蛇和盲蛇都不会咬你;

[bʌt; bət][ɑːn] , [ɑːn][ðaɪ] [weɪ] ,
But on , on thy way ,
但 在 , 在 你的 方式 ,

但继续你的路，

[nɑːt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [steɪ] ,
Not making a stay ,
不是 制作 一个 停留 ,

不住宿

[sɪns] [goʊst] [ðeəz; ðəz] [nʌn] [tuː; tə] [ə'fraɪt] [ðiː] .
Since ghost there's none to affright thee .
自从 鬼 有 没有任何 到 恐惧 你 .

既然没有鬼魂，就不会有鬼魂吓唬你。

[let] [nɑːt][ðə; ði][dɑːrk] [ðiː] ['kʌmbər] ;
Let not the dark thee cumber ;
让 不是 这 黑暗的 你 阻碍 ;

不要让黑暗阻碍你;

[wʌt] [ðoʊ] [ðə; ði] [muːn] [dʌz] ['slʌmbər] ?
What though the moon does slumber ?
什么 尽管 这 月亮 做 睡眠 ?

即使月亮沉睡了又如何?

[ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
The stars of the night
这 明星 的 这 夜晚

夜空中的繁星

[wɪl] [lend] [ðiː] [ðer; ðər] [laɪt] ,
Will lend thee their light ,
将要 借 你 他们的 光 ,

他们会借给你他们的光芒，

[laɪk] ['teɪpərz] [klɪr] , [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] .
Like tapers clear , without number .
喜欢 锥形 清除 , 没有 数字 .

像透明的蜡烛，没有编号。

[ðen] , ['dʒuːliə] , [let][ˌem 'iː] [wuː] [ðiː] ,
Then , Julia , let me woo thee ,
然后 , 朱莉娅 , 让 我 哇 你 ,

那么，茱莉亚，让我来追求你吧。

[ðʌs] , [ðʌs] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] ;
Thus , thus to come unto me ;
因此 , 因此 到 来 到 我 ;

这样，这样来到我这里来；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [miːt]
And when I shall meet
和 什么时候 我 将 见面

当我与……相遇

[ðaɪ] - [fiːt] ,
Thy silv'ry feet ,
你的 - 脚 ,

你银色的双脚，

[maɪ][soʊl] [aɪl] [pɔːr] ['ɪntuː] [ðiː] .
My soul I'll pour into thee .
我的 灵魂 患病的 倒 进入 你 .

我将我的灵魂倾注于你。

['herɪk] .
Herrick .
赫里克 .

赫里克。

[tɑːm] ['boʊlɪŋ] .
TOM BOWLING .
汤姆 保龄球 .

汤姆·鲍林。

[hɪr] , [ə; eɪ] [ʃɪr] [hʌlk] , [laɪz] [pʊr] [tɑːm] ['boʊlɪŋ] ,
Here , a sheer hulk , lies poor Tom Bowling ,
这里 , 一个 透明 绿巨人 , 谎言 贫穷的 汤姆 保龄球 ,

这里，躺着一具巨大的尸体，可怜的汤姆·鲍林。

[ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kruː] ;
The darling of our crew ;
这 亲爱的 的 我们的 全体人员 ;

我们船员的宠儿；

[noʊ] [mɔːr] ['hiːl] [hɪr] [ðə; ði] ['tempɪst] ['haʊlɪŋ] ,
No more he'll hear the tempest howling ,
不 更多的 地狱 听到 这 暴风雨 嚎叫 ,

他将不再听到暴风雨的呼啸声。

[fɔːr; fər] [deθ] [hæz; həz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] .
For death has broach'd him to .
为了 死亡 有 提出 他 到 .

因为死神已经向他逼近。

[hɪz; ɪz][fɔːrm][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænlɪst] ['bjuːti] ,
His form was of the manliest beauty ,
他的 形式 曾是 的 这 最男子汉 美丽 ,

他拥有最英俊的体态，

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd][sɔːft] ;
His heart was kind and soft ;
他的 心 曾是 种类 和 柔软的 ;

他心地善良，性情温柔；

['feɪθf(ə)l] [bɪ'loʊ] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz]['duːti] .
Faithful below he did his duty .
忠实 以下 他 做过 他的 责任 .

他忠诚地履行了自己的职责。

[bʌt; bət] [naʊ] ['hiːz] [gɔːn] [ə'lɔːft] .

But	now	he's	gone	aloft	.
但	现在	他是	已消失	高空	.

但他现在已经飞升了。

[tɑːm] ['nevər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

Tom	never	from	his	word	departed	,
汤姆	绝不	从	他的	单词	已离开	,

汤姆从未违背诺言，

[hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃʊ] [wɜːr; wər] [soʊ] [rer] ;

His	virtues	were	so	rare	;
他的	美德	是	所以	稀有的	;

他的美德如此难能可贵；

[hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] ['meni] [ænd; ənd] [truː] - ['hɑrtɪd] ,

His	friends	were	many	and	true	-	hearted	,
他的	朋友们	是	许多	和	真的	-	心地	,

他的朋友很多，而且都很真诚。

[hɪz; ɪz] [poʊl] [wʌz; wəz] [kaɪnd] [ænd; ənd] [fer] :

His	Poll	was	kind	and	fair	:
他的	轮询	曾是	种类	和	公平的	:

他的民意调查既友善又公正：

[ænd; ənd] [ðen] ['hiːd] [sɪŋ] [soʊ] [blaɪð] [ænd; ənd] ['dʒɑːli] ;

And	then	he'd	sing	so	blithe	and	jolly	;
和	然后	他会	唱歌	所以	快乐的	和	快乐的	;

然后他就会唱得那么欢快快乐；

[ɑː] , ['mɛniːz] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ɔːft] !

Ah	,	many's	the	time	and	oft	!
啊	,	许多人	这	时间	和	经常	!

啊，很多时候都是这样！

[bʌt; bət] [mɜːrθ] [ɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['meləŋkɑːli] ,

But	mirth	is	turn'd	to	melancholy	,
但	欢笑	是	转弯	到	忧郁	,

但欢乐转为忧伤，

[fɔːr; fər] [tɑːm] [ɪz] [gɔːn] [ə'lɔːft] .

For	Tom	is	gone	aloft	.
为了	汤姆	是	已消失	高空	.

汤姆已经飞向天空。

[jet] [ʃæl; ʃəl] [pʊr] [tɑːm] [faɪnd] ['plez(ə)nt] ['weðər] ,

Yet	shall	poor	Tom	find	pleasant	weather	,
然而	将	贫穷的	汤姆	寻找	令人愉快的	天气	,

可怜的汤姆能遇到好天气吗?

[wen] [hiː; hi] [huː] [ɔːl] [kə'mændz] ,

When	He	who	all	commands	,
什么时候	他	WHO	全部	命令	,

当那统御万物的主宰，

[ʃæl; ʃəl] [gɪv] , [tuː; tə] [kɔːl] ['laɪfs] [kruː] [tə'geðər] ,

Shall	give	,	to	call	life's	crew	together	,
将	给	,	到	称呼	生活的	全体人员	一起	,

应当给予，召集人生伙伴们，

[ðə; ði] [wɜːrd] [tuː; tə] [paɪp] [ɔːl] [hændz] .

The	word	to	pipe	all	hands	.
这	单词	到	管道	全部	双手	.

号令全体人员。

[ðʌs] [deθ] , [huː] [kɪŋz] [ænd; ənd] [tɑːz] [dɪ'spætʃ] ,
Thus Death , who kings and tars dispatches ,
因此 死亡 , WHO 国王 和 焦油 派遣 ,

因此，死神，那斩杀君王和水手的，

[ɪn] [veɪn] ['tɑːmz] [laɪf] [hæz; həz] - ;
In vain Tom's life has doff'd ;
在 徒劳 汤姆的 生活 有 - ;

汤姆的生命白白牺牲了；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['bɑːdiːz] ['ʌndər] ['hætʃɪz] ,
For though his body's under hatches ,
为了 尽管 他的 身体的 在下面 孵化 ,

虽然他的身体被封在舱门下，

[hɪz; ɪz] [soʊl] [ɪz] [gɔːn] [ə'lɔːft] .
His soul is gone aloft .
他的 灵魂 是 已消失 高空 .

他的灵魂已升天。

[tʃɑːrlz] ['dɪbdɪn] .
Charles Dibdin .
查尔斯 迪布丁 .

查尔斯·迪布丁。

[maɪ] [lʌv] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [red] [red] [roʊz] .
MY LOVE IS LIKE THE RED RED ROSE .
我的 爱 是 喜欢 这 红色的 红色的 玫瑰 .

我的爱就像那朵红红的玫瑰。

[maɪ] [lʌv] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [red] [red] [roʊz]
My love is like the red red rose
我的 爱 是 喜欢 这 红色的 红色的 玫瑰

我的爱就像那朵红红的玫瑰

[ðæts] ['nuːli] [sprʌŋ] [ɪn] [dʒuːn] ;
That's newly sprung in June ;
那就是 新 弹簧 在 六月 ;

那是六月份新出现的；

[maɪ] [lʌv] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['melədi]
My love is like the melody
我的 爱 是 喜欢 这 旋律

我的爱就像旋律

[ðæts] ['swiːtli] [pleɪd] [ɪn] [tuːn] .
That's sweetly played in tune .
那就是 甜蜜地 玩 在 调 .

演奏得非常优美动听。

[æz; əz] [fer] [ɑːrt] [ðaʊ] , [maɪ] ['bɑːni] [læs] ,
As fair art thou , my bonnie lass ,
作为 公平的 艺术 你 , 我的 邦妮 小姐 ,

你真是太美了，我的漂亮姑娘，

[soʊ] [diːp] [ɪn] [lʌv] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ;
So deep in love am I ;
所以 深的 在 爱 是 我 ;

我已深深坠入爱河；

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [lʌv] [ðiː] [stɪl] , [maɪ] [dɪr] ,
And I will love thee still , my dear ,
和 我 将要 爱 你 仍然 , 我的 亲爱的 ,

我依然爱你，亲爱的。

[tɪl] [ə; eɪ] - [ðə; ði] ['siːz] [gæŋ] [draɪ] .

Till	a	'	the	seas	gang	dry	.
直到	一个	-	这	海域	帮派	干燥	.

直到海水全部干涸。

[tɪl] [ə; eɪ] - [ðə; ði] ['siːz] [gæŋ] [draɪ] , [maɪ] [dɪr] ,

Till	a	'	the	seas	gang	dry	,	my	dear	,
直到	一个	-	这	海域	帮派	干燥	,	我的	亲爱的	,

直到海水全部干涸，亲爱的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːks] [melt][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði][sʌn] ;

And	the	rocks	melt	wi	'	the	sun	;
和	这	岩石	熔化	wi	-	这	太阳	;

岩石在阳光下融化;

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lʌv] [ðiː] [stɪl] , [maɪ] [dɪr] ,

And	I	will	love	thee	still	,	my	dear	,
和	我	将要	爱	你	仍然	,	我的	亲爱的	,

我依然爱你，亲爱的。

[waɪl] [ðə; ði][sændz][ʌv; əv][laɪf][ʃæl; ʃəl][rʌn] .

While	the	sands	of	life	shall	run	.
尽管	这	沙子	的	生活	将	跑步	.

当生命之沙流逝。

[bʌt; bət] , [fer] [ðiː] [wil] , [maɪ]['oʊnli] [lʌv] ,

But	,	fare	thee	weel	,	my	only	love	,
但	,	票价	你	威尔	,	我的	仅有的	爱	,

但是，再见了，我唯一的爱人。

[ænd; ənd] [fer] [ðiː] [wil] [ə'waɪl] ;

And	fare	thee	weel	awhile	;
和	票价	你	威尔	一会儿	;

暂别了;

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] , [maɪ] [dɪr] ,

And	I	will	come	again	,	my	dear	,
和	我	将要	来	再次	,	我的	亲爱的	,

亲爱的，我还会再来的。

[ðoʊ] - [twɜːr] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪl] .

Though	'	twere	ten	thousand	mile	.
尽管	-	是	十	千	英里	.

虽然相距一万英里。

[bɜːrn] .

Burns	.
烧伤	.

烧伤。

['wɪdoʊ] [mə'loʊn] .

WIDOW	MALONE	.
寡妇	马龙	.

寡妇马龙。

[dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [mə'loʊn] ,

Did	you	hear	of	the	Widow	Malone	,
做过	你	听到	的	这	寡妇	马龙	,

你听说过马龙寡妇吗?

[əj'həjn] !

Ohone	!
哦	!

哦!

[huː]	[lɪvd]	[ɪn][ðə; ði]	[taʊn]	[ʌv; əv]	[æθ'loʊn]	!
Who	**lived**	**in**	**the**	**town**	**of**	**Athlone**	**!**
WHO	居住地	在	这	镇	的	阿斯隆	!

谁住在阿斯隆镇?

[əj'həjn]	!
Ohone	**!**
哦	!

哦!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古老的民谣(Old Ballads)
第2/4页

[oʊ] , [ʃi:; ʃi] [meltid] [ðə; ði] ['hɑ:rts]
Oh , she melted the hearts
哦 , 她 融化 这 心

哦，她融化了所有人的心

[ʌv; əv][ðə; ði] [sweinz] [ɪn][ðem; ðəm][pɑ:rts] ,
Of the swains in them parts ,
的 这 斯温斯 在 他们 部分 ,

那些地方的牧羊人中，

[soʊ] ['lʌvli] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [mə'loʊn] ,
So lovely the Widow Malone ,
所以 迷人的 这 寡妇 马龙 ,

玛龙寡妇真可爱，

[əj'həjn] !
Ohone !
哦 !

哦!

[soʊ] ['lʌvli] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [mə'loʊn] .
So lovely the Widow Malone .
所以 迷人的 这 寡妇 马龙 .

玛龙寡妇真可爱。

[ʌv; əv]['lʌvəz][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [skɔ:r] ,
Of lovers she had a full score ,
的 恋人 她 有 一个 满的 分数 ,

她对所有情人都有满分评价，

[ɔ:r] [mɔ:r] ,
Or more ,
或者 更多的 ,

或者说，更多

[ænd; ənd] ['fɔ:tʃənz] [ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd] [gə'lɔ:r] ,
And fortunes they all had galore ,
和 财富 他们 全部 有 数不胜数 ,

他们都拥有数不尽的财富，

[ɪn] [stɔ:r] ;
In store ;
在 店铺 ;

店内;

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [daʊn]
From the minister down
从 这 部长 向下

从部长到

[tu:; tə][ðə; ði][klɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,
To the clerk of the crown ,
到 这 职员 的 这 王冠 ,

致王室书记官，

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['kɔrtɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [mə'loʊn] ,
All were courting the Widow Malone ,
全部 是 求爱 这 寡妇 马龙 ,

所有人都追求马龙寡妇，

[əj'həjn] !
Ohone !
哦 !

哦！

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['kɔrtɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [mə'loʊn] .
All were courting the Widow Malone .
全部 是 求爱 这 寡妇 马龙 .

所有人都追求马龙寡妇。

[bʌt; bət] [soʊ] ['mɑːdɪst] [wʌz; wəz] ['mɪstrəs] [mə'loʊn] ,
But so modest was Mistress Malone ,
但 所以 谦虚的 曾是 情妇 马龙 ,

但马龙夫人为人非常谦逊，

- [twʌz] [noʊn] ,
' Twas known ,
- 那是 已知 ,

这是众所周知的，

[ðæt] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] [ə'loʊn] ,
That no one could see her alone ,
那 不 一 可以 看 她 独自的 ,

谁都不能单独看到她，

[əj'həjn] !
Ohone !
哦 !

哦！

[let] [ðem; ðəm] ['oʊg(ə)l] [ænd; ənd] [saɪ] ,
Let them ogle and sigh ,
让 他们 眄 和 叹 ,

就让他们尽情地盯着看、叹息吧。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɛə] [kætʃ] [hɜːr; hər] [aɪ] ,
They could ne'er catch her eye ,
他们 可以 从未 抓住 她 眼睛 ,

他们永远也无法引起她的注意。

[soʊ] ['bæʃfl] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [mə'loʊn] ,
So bashful the Widow Malone ,
所以 害羞的 这 寡妇 马龙 ,

如此羞涩的马龙寡妇

[əj'həjn] !
Ohone !
哦 !

哦！

[soʊ] ['bæʃfl] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [mə'loʊn] .
So bashful the Widow Malone .
所以 害羞的 这 寡妇 马龙 .

玛龙寡妇真是害羞。

[tɪl] [wʌn] ['mɪstər] [oʊ'braɪɪn] , [frʌm; frəm] [kler] , —
Till one Mister O'Brien , from Clare , —
直到 一 先生 奥布莱恩 , 从 克莱尔 , —

直到克莱尔郡的奥布莱恩先生——

[haʊ] [kwɛr] !
How quare !
如何 广场 !

真够古板的!

[its] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər] ['blʌʃɪŋ] [ðeɪ] [ker]
It's little for blushing they care
它是 小的 为了 脸红 他们 关心

他们不太在意脸红这件事

[daʊn] [ðer; ðər] ,
Down there ,
向下 那里 ,

下面,

[pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrm][raʊnd][hɜːr; hər][weɪst] —
Put his arm round her waist —
放 他的 手臂 圆形的 她 腰部 —

他将手臂环住她的腰——

[geɪv] [ten] ['kɪsɪz] [æt; ət] [læst] —
Gave ten kisses at laste —
给予 十 吻 在 最后 —

最后给了十个吻——

" [oʊ] , " [sez] [hiː; hi] , " [jʊə(r)] [maɪ]['mɑːli][mə'loʊn] ,
" Oh , " says he , " you're my Molly Malone ,
" 哦 , " 说道 他 , " 你是 我的 莫莉 马龙 ,

“哦,”他说,“你就是我的莫莉·马龙。”

[maɪ][oʊn] ! "
My own ! "
我的 自己的 ! "

我自己的!

" [oʊ] , " [sez] [hiː; hi] , " [jʊə(r)] [maɪ]['mɑːli][mə'loʊn] .
" Oh , " says he , " you're my Molly Malone .
" 哦 , " 说道 他 , " 你是 我的 莫莉 马龙 .

“哦,”他说,“你就是我的莫莉·马龙。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['wɪdoʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [soʊ] [ʃaɪ] ,
" And the widow they all thought so shy ,
" 和 这 寡妇 他们 全部 想法 所以 害羞的 ,

“还有那位大家都认为很害羞的寡妇,

[maɪ] [aɪ] !
My eye !
我的 眼睛 !

我的眼睛!

[nɛə] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmpər][ɔːr] [saɪ] ,
Ne'er thought of a simper or sigh ,
从未 想法 的 一个 傻瓜 或者 叹 ,

从未想过要露出傻笑或叹息的表情,

[fɔːr; fər] [waɪ] ?
For why ?
为了 为什么 ?

为什么?

[bʌt; bət] " ['luːʃəs] , " [sez] [ʃiː; ʃi] ,
But " Lucius , " says she ,
但 " 卢修斯 , " 说道 她 ,

但她说:“卢修斯……”

" [sɪns] [juːv] [naʊ] [meɪd] [soʊ] [friː] ,
" Since you've now made so free ,
" 自从 你已经 现在 制成 所以 自由的 ,

“既然你已经如此自由，

[juː; jʊ] [meɪ] ['mæri] [jʊr; jər] ['meri] [mə'loʊn] ,
You may marry your Mary Malone ,
你 可能 结婚 你的 玛丽 马龙 ,

你可以娶你的玛丽·马龙，

[əj'həjn] !
Ohone !
哦 !

哦！

[juː; jʊ] [meɪ] ['mæri] [jʊr; jər] ['meri] [mə'loʊn] .
You may marry your Mary Malone .
你 可能 结婚 你的 玛丽 马龙 .

你可以娶你的玛丽·马龙。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['mɔːrəl] [kən'teɪnd] [ɪn][maɪ] [sɔːŋ] ,
" There's a moral contained in my song ,
" 有 一个 道德 包含 在 我的 歌曲 ,

“我的歌里蕴含着一个道理，

[nɑːt] [rɔːŋ] ,
Not wrong ,
不是 错误的 ,

没错，

[ænd; ənd][wʌn] ['kʌmfərt] , [its] [nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] ,
And one comfort , it's not very long ,
和 一 舒适 , 它是 不是 非常 长的 ,

令人欣慰的是，它并不长。

[bʌt; bət] [strɔːŋ] , —
But strong , —
但 强的 , —

但很强大，——

[ɪf] [fɔːr; fər] ['widəuz] [juː; jʊ][daɪ] ,
If for widows you die ,
如果 为了 寡妇 你 死 ,

如果你为寡妇而死，

[lɜːrn] [tuː; tə] [kɪs] , [nɑːt][tuː; tə] [saɪ] ,
Learn to kiss , not to sigh ,
学习 到 吻 , 不是 到 叹 ,

学会接吻，而不是叹息。

[fɔːr; fər] [ðeə(r)] [ɔːl] [laɪk] [swiːt] ['mɪstrəs] [mə'loʊn] ,
For they're all like sweet Mistress Malone ,
为了 它们是 全部 喜欢 甜的 情妇 马龙 ,

因为她们都像温柔的马龙夫人一样，

[əj'həjn] !
Ohone !
哦 !

哦！

[oʊ] , [ðeə(r)] [ɔːl] [laɪk] [swiːt] ['mɪstrəs] [mə'loʊn] .
Oh , they're all like sweet Mistress Malone .
哦 , 它们是 全部 喜欢 甜的 情妇 马龙 .

哦，她们都像温柔的马龙夫人一样。

[tʃɑ:rlz] ['levər] .
Charles Lever .
查尔斯 杠杆 .

查尔斯·利弗。

[ðə; ði]['dʒɑ:li] [jʌŋ] ['wɔ:tərmən] .
THE JOLLY YOUNG WATERMAN .
这 快乐的 年轻的 水手 .

快乐的年轻水手。

[ænd; ənd][dɪd][ju:; jʊ] [nɛə] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɑ:li] [jʌŋ] ['wɔ:tərmən] ,
And did you ne'er hear of a jolly young waterman ,
和 做过 你 从未 听到 的 一个 快乐的 年轻的 水手 ,

你难道没听说过一个快乐的年轻水手吗?

[hu:] [æt; ət]['blæk,fraɪərz] [brɪdʒ] [ju:st] [fɔ:r; fər][tu:; tə] [plaɪ] ?
Who at Blackfriars Bridge used for to ply ?
WHO 在 黑衣修士 桥 用过的 为了 到 胶合板 ?

在黑衣修士桥附近，以前是谁在从事纺织业?

[ænd; ənd][hi:; hi] ['feðərd] [hɪz; ɪz][ɔ:rz; oʊrz][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [skɪl] [ænd; ənd][dek'sterəti] ,
And he feathered his oars with such skill and dexterity ,
和 他 羽毛 他的 桨 和 这样的 技能 和 灵巧 ,

他划桨的技巧和手法如此娴熟娴熟。

['wɪnɪŋ] [i:tʃ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [di'laitɪŋ] [i:tʃ] [aɪ] .
Winning each heart and delighting each eye .
获胜 每个 心 和 令人愉悦 每个 眼睛 .

赢得每个人的心，愉悦每个人的眼睛。

[hi:; hi] [lʊkt] [soʊ] [ni:t] , [ænd; ənd][hi:; hi] [raʊd] [soʊ] ['stedəli] ,
He look'd so neat , and he row'd so steadily ,
他 看起来 所以 整洁的 , 和 他 划船 所以 稳步 ,

他看起来很整洁，划船也很稳健。

[ðə; ði] ['meidnz] [ɔ:l] - [ɪn][hɪz; ɪz][boʊt][soʊ] ['redɪli] ;
The maidens all flock'd in his boat so readily ;
这 少女们 全部 - 在 他的 船 所以 容易 ;

少女们都欣然登上他的船;

[ænd; ənd][hi:; hi] [aɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [roʊgz] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [æn; ən] [er] ,
And he eyed the young rogues with so charming an air ,
和 他 眼睛 这 年轻的 流氓 和 所以 迷人 一个 空气 ,

他用一种迷人的眼神打量着那些年轻的无赖，

[ðæt] [ðɪs] ['wɔ:tərmən] [nɛə] [wʌz; wəz][ɪn][wɑ:nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] .
That this waterman ne'er was in want of a fare .
那 这 水手 从未 曾是 在 想 的 一个 票价 .

这位船夫从来不愁没船费。

[wʌt] [saɪts] [ʌv; əv] [faɪn] [foʊks][hi:; hi][ɔ:ft] [raʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['weri] !
What sights of fine folks he oft row'd in his wherry !
什么 景点 的 美好的 各位 他 经常 划船 在 他的 惠利 !

他经常划着小船，沿途看到许多优秀的人们!

- [twʌz] - [aʊt][soʊ][naɪs] , [ænd; ənd][soʊ] ['peɪntɪd] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] ;
' Twas clean'd out so nice , and so painted withal ;
- 那是 - 出去 所以 好的 , 和 所以 绘 此外 ;

它被打扫得非常干净，而且粉刷得也很漂亮;

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] [fɜ:rst][ɔ:rz; oʊrz] [wen] [ðə; ði] [faɪn] ['sɪti] ['leɪdiz]
He was always first oars when the fine city ladies
他 曾是 总是 第一的 桨 什么时候 这 美好的 城市 女士们

当那些优雅的城市女士们划船时，他总是第一个划桨。

[ɪn][ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə] ['rænələ] [went] , [ɔːr] ['vɑːksˌhɔl] .

In	a	party	to	Ranelagh	went	,	or	Vauxhall	.
在	一个	派对	到	拉内拉	去	,	或者	沃克斯豪尔	.

一行人去了拉内拉格，或者沃克斯豪尔。

[ænd; ənd]['ɔːfntaɪmzˌ'ɔːftəntaɪmz] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] ['gɪglɪŋ] [ænd; ənd] [lɪərɪŋ] ,

And	oftentimes	would	they	be	giggling	and	leering	,
和	经常	会	他们	是	咯咯笑	和	色眯眯的	,

他们常常会咯咯地笑，色眯眯地盯着别人看。

[bʌt; bət] - [twʌz] [ɔːl][wʌn][tuː; tə][tɑːm][ðer; ðər]['dʒaɪbɪŋ][ænd; ənd] ['dʒɪrɪŋ] ;

But	'	twas	all	one	to	Tom	their	gibing	and	jeering	;
但	-	那是	全部	一	到	汤姆	他们的	吉宾	和	嘲笑	;

但汤姆觉得他们的嘲讽和讥笑都一样；

[fɔːr; fər] ['lʌvɪŋ] [ɔːr]['laɪkɪŋ][hiː; hi]['lɪt(ə)l][dɪd] [ker] ,

For	loving	or	liking	he	little	did	care	,
为了	爱	或者	喜欢	他	小的	做过	关心	,

他并不在意别人爱他还是喜欢他。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['wɔːtərmən] [nɛə] [wʌz; wəz][ɪn][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] .

For	this	waterman	ne'er	was	in	want	of	a	fare	.
为了	这	水手	从未	曾是	在	想	的	一个	票价	.

这位船夫从来不愁没船费。

[ænd; ənd] [jet] [bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['streɪndʒli] [θɪŋz] ['hæpən] ,

And	yet	but	to	see	how	strangely	things	happen	,
和	然而	但	到	看	如何	奇怪的	事物	发生	,

然而，看看事情是如何以如此奇特的方式发生的，

[æz; əz][hiː; hi] [raʊd] [ə'lɔːŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

As	he	row'd	along	,	thinking	of	nothing	at	all	,
作为	他	划船	沿着	,	思维	的	没有什么	在	全部	,

他一边划船，一边什么也没想。

[hiː; hi][wʌz; wəz] - [baɪ][ə; eɪ] ['dæmzl] [soʊ] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] ,

He	was	ply'd	by	a	damsel	so	lovely	and	charming	,
他	曾是	-	经过	一个	闺女	所以	迷人的	和	迷人	,

他被一位美丽迷人的少女所迷惑。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][smaɪld] , [ænd; ənd][soʊ] ['streɪtˌweɪ] [ɪn] [lʌv] [hiː; hi][dɪd][fɔːl] .

That	she	smil'd	,	and	so	straightway	in	love	he	did	fall	.
那	她	微笑	,	和	所以	立刻	在	爱	他	做过	落下	.

她笑了，他立刻就爱上了她。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðɪs] [jʌŋ] ['dæmzl] [bʌt; bət] ['bænɪʃ] [hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] ,

And	would	this	young	damsel	but	banish	his	sorrow	,
和	会	这	年轻的	闺女	但	放逐	他的	悲哀	,

如果这位年轻的姑娘能够驱散他的悲伤，

['hiːd] [wed][hɜːr; hər][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][nɑːt][weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ;

He'd	wed	her	to	-	night	,	and	not	wait	till	to	-	morrow	;
他会	结婚	她	到	-	夜晚	,	和	不是	等待	直到	到	-	明天	;

他今晚就要娶她，不会等到明天；

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['wɔːtərmən] ['evər] [noʊ] [ker] ,

And	how	should	this	waterman	ever	know	care	,
和	如何	应该	这	水手	曾经	知道	关心	,

这位水手又怎会懂得关心呢?

[wen] , ['mærid] , [wʌz; wəz]['nevər][ɪn][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] .

When	,	married	,	was	never	in	want	of	a	fair	.
什么时候	,	已婚	,	曾是	绝不	在	想	的	一个	公平的	.

结婚后，从来不缺公平。

[tʃɑ:rlz] ['dɪbdɪn] .
Charles Dibdin .
查尔斯 迪布丁 .

查尔斯·迪布丁。

['kɔ:lər] ['hɛrɪn] - .
CALLER HERRIN ' .
呼叫者 赫林 - .

来电者赫林。

- [bai] ['kɔ:lər] ['hɛrɪn] - ?
Wha'll buy caller herrin ' ?
- 买 呼叫者 赫林 - ?

谁会买来鲱鱼的?

[ðeə(r)] ['bɑ:ni] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['heɪlsəm] ['fɛrɪn] - ;
They're bonnie fish and halesome farin ' ;
它们是 邦妮 鱼 和 健康 法林 - ;

它们是漂亮的鱼和健康的法林;

[bai] [maɪ]['kɔ:lər] ['hɛrɪn] - ,
Buy my caller herrin ' ,
买 我的 呼叫者 赫林 - ,

买我电话里的鲱鱼,

[nu:] [drɔ:n] [freɪ] [ðə; ði] [fɔ:rθ] .
new drawn frae the Forth .
新的 绘制 弗雷 这 第四 .

新绘制自福斯河。

[wen] [ji:; ji][wɜ:r; wər] ['sli:pɪŋ] [ɑ:n][jʊr; jər] ['piləuz] ,
When ye were sleeping on your pillows ,
什么时候 是的 是 睡眠 在 你的 枕头 ,

当你们枕着枕头睡觉的时候,

[dremt] [ji:; ji] [ɔ:t] [oʊ] - ['aʊər; ɑ:r][pjʊr] ['fɛloʊz] ,
Dreamt ye aught o ' our puir fellows ,
梦见 是的 零 o - 我们的 普伊 伙伴们 ,

你梦见了我们那些可怜的同伴吗?

['dɑ:rklɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [feɪs] [ðə; ði] ['biləuz] ,
Darkling as they face the billows ,
黑暗之子 作为 他们 脸 这 波澜 ,

当他们面对波涛时,夜幕降临。

[ə; eɪ] - [tu:; tə] [fɪl] ['aʊər; ɑ:r]['woʊv(ə)n] ['wiləuz] .
A ' to fill our woven willows .
一个 - 到 充满 我们的 编织 柳树 .

A' 用来填充我们编织的柳条。

[bai] [maɪ]['kɔ:lər] ['hɛrɪn] - ,
Buy my caller herrin ' ,
买 我的 呼叫者 赫林 - ,

买我电话里的鲱鱼,

[ðeə(r)] ['bɑ:ni] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['heɪlsəm] ['fɛrɪn] - ;
They're bonnie fish and halesome farin ' ;
它们是 邦妮 鱼 和 健康 法林 - ;

它们是漂亮的鱼和健康的法林;

[bai] [maɪ]['kɔ:lər] ['hɛrɪn] - ,
Buy my caller herrin ' ,
买 我的 呼叫者 赫林 - ,

买我电话里的鲱鱼,

[nuː] [drɔːn] [freɪ] [ðə; ði] [fɔːrθ] .
new drawn frae the Forth .
新的 绘制 弗雷 这 第四 .

新绘制自福斯河。

['kɔːlər] ['hɛrɪn] - , ['kɔːlər] ['hɛrɪn] - .
Caller herrin ' , caller herrin ' .
呼叫者 赫林 - , 呼叫者 赫林 - .

叫鲱鱼，叫鲱鱼。

[æn; ən] - [wen] [ðə; ði] [kriːl] [oʊ] - ['hɛrɪn] - ['paːsiz] ,
An ' when the creel o ' herrin ' passes ,
一个 - 什么时候 这 鱼篓 o - 赫林 - 通过 ,

当鲱鱼篓经过时，

['leɪdiz] [klæd][ɪn][sɪlks][ænd; ənd]['leɪsiz] ,
Ladies clad in silks and laces ,
女士们 覆膜 在 帛 和 鞋带 ,

身着丝绸和蕾丝的女士们，

['gæðər] [ɪn][ðer; ðər] [brɔː] ['peɪlis] ,
Gather in their braw pelisses ,
收集 在 他们的 布拉 皮毛 ,

他们身披粗犷的皮毛聚集在一起，

[tɔːs] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [skruː] [ðer; ðər]['feɪsɪz] ;
Toss their heads and screw their faces ;
折腾 他们的 头部 和 拧紧 他们的 面孔 ;

他们甩头，扭头；

[bai] [maɪ]['kɔːlər] ['hɛrɪn] - ,
Buy my caller herrin ' ,
买 我的 呼叫者 赫林 - ,

买我电话里的鲱鱼，

[ðeə(r)] ['bɑːni] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['heɪlsəm] ['fɛrɪn] - ;
They're bonnie fish and halesome farin ' ;
它们是 邦妮 鱼 和 健康 法林 - ;

它们是漂亮的鱼和健康的法林；

[bai] [maɪ]['kɔːlər] ['hɛrɪn] - ,
Buy my caller herrin ' ,
买 我的 呼叫者 赫林 - ,

买我电话里的鲱鱼，

[nuː] [drɔːn] [freɪ] [ðə; ði] [fɔːrθ] .
new drawn frae the Forth .
新的 绘制 弗雷 这 第四 .

新绘制自福斯河。

[nuː] ['niːbər] [waɪvz] , [kʌm] , [tent] [maɪ] ['telɪn] - ,
Noo neebor wives , come , tent my tellin ' ,
不 邻居 妻子们 , 来 , 帐篷 我的 告诉 - ,

Noo neebor wives，过来，帐篷我告诉你，

[wen] [ðə; ði] ['bɑːni] [fɪʃ] [jɜːr] ['sɛlɪn] -
When the bonnie fish ye're sellin '
什么时候 这 邦妮 鱼 是的 销售 -

当你卖的漂亮鱼儿

[æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd][biː; bi] [aɪ] [jʊr; jər] ['diːlɪn] - ,
At a word be aye your dealin ' ,
在 一个 单词 是 是的 你的 交易 - ,

一句话，就按你的意愿来。

[truːθ] [wɪl] [stænd] [wen] [ə; eɪ] - [θɪŋz] [feɪlɪn] - ;
Truth will stand when a ' things failin ' ;
真相 将要 站立 什么时候 一个 - 事物 失败 - ;

真理将在万事皆败时屹立不倒;

[bai] [maɪ]['kɔːlər] ['hɛrɪn] - ,
Buy my caller herrin ' ,
买 我的 呼叫者 赫林 - ,

买我电话里的鲱鱼,

[ðeə(r)] ['bɑːni] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['heɪlsəm] ['fɛrɪn] - ;
They're bonnie fish and halesome farin ' ;
它们是 邦妮 鱼 和 健康 法林 - ;

它们是漂亮的鱼和健康的法林;

[bai] [maɪ]['kɔːlər] ['hɛrɪn] - ,
Buy my caller herrin ' ,
买 我的 呼叫者 赫林 - ,

买我电话里的鲱鱼,

[nuː] [drɔːn] [freɪ] [ðə; ði] [fɔːrθ] .
new drawn frae the Forth .
新的 绘制 弗雷 这 第四 .

新绘制自福斯河。

- [bai] [maɪ]['kɔːlər] ['hɛrɪn] - ?
Wha'll buy my caller herrin ' ?
- 买 我的 呼叫者 赫林 - ?

谁愿意买我电话那头的鲱鱼?

[ðeə(r)] [noʊ] [brɔːt] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [breɪv] ['dærɪn] - ,
They're no brought here without brave darin ' ,
它们是 不 带来 这里 没有 勇敢的 达林 - ,

没有勇气,他们不可能被带到这里。

[bai] [maɪ]['kɔːlər] ['hɛrɪn] - ,
Buy my caller herrin ' ,
买 我的 呼叫者 赫林 - ,

买我电话里的鲱鱼,

[jiː; ji]['lɪt(ə)l][ken][ðer; ðər] [wɜːrθ] .
Ye little ken their worth .
叶 小的 肯 他们的 值得 .

你们这些小人根本不了解他们的价值。

- [bai] [maɪ]['kɔːlər] ['hɛrɪn] - ?
Wha'll buy my caller herrin ' ?
- 买 我的 呼叫者 赫林 - ?

谁愿意买我电话那头的鲱鱼?

[oʊ][jiː; ji] [meɪ] ['sɜːrkə] - [ðem; ðəm] ['vʌlgər] ['fɛrɪn] - ;
O ye may ca ' them vulgar farin ' ;
哦 是的 可能 ca - 他们 庸俗 法林 - ;

哦,你们可能会让他们变得庸俗;

[waɪvz] [ænd; ənd] ['mɪðər] [meɪst] - - ,
Wives and mithers maist despairin ' ,
妻子们 和 母亲们 梅斯特 - - ,

妻子和母亲们几乎绝望了,

['sɜːrkə] - [ðem; ðəm][laɪvz; lɪvz][oʊ] - [men] .
Ca ' them lives o ' men .
ca - 他们 生活 o - 男人 .

拯救他们的生命。

['kɔːlər] ['hɛrɪn] - , ['kɔːlər] ['hɛrɪn] - .

Caller	herrin	'	,	caller	herrin	'	.
呼叫者	赫林	-	,	呼叫者	赫林	-	.

叫鲱鱼，叫鲱鱼。

['leɪdi] ['nɛrn] .

Lady	Nairne	.
女士	奈恩	.

奈恩夫人。

[ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] .

A	HUNTING	WE	WILL	GO	.
一个	打猎	我们	将要	去	.

我们将去狩猎。

[ðə; ði] ['dʌski] [naɪt] [raɪdz] [daʊn] [ðə; ði][skaɪ] ,

The	dusky	night	rides	down	the	sky	,
这	昏暗	夜晚	骑行	向下	这	天空	,

暮色降临，笼罩着天空。

[ænd; ənd] ['ʌʃəz] [ɪn][ðə; ði][mɔːrn] ;

And	ushers	in	the	morn	;
和	引座员	在	这	早晨	;

并引领人们走向清晨；

[ðə; ði] [haʊndz] [ɔːl][dʒɔɪn][ɪn] ['glɔːriəs] [kraɪ] ,

The	hounds	all	join	in	glorious	cry	,
这	猎犬	全部	加入	在	辉煌	哭	,

猎犬们齐声发出辉煌的吠叫，

[ðə; ði] ['hʌntsmən] ['waɪndz][hɪz; ɪz][hɔːrn] .

The	huntsman	winds	his	horn	.
这	猎人	风	他的	喇叭	.

猎人吹响了号角。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] .

And	a	hunting	we	will	go	.
和	一个	打猎	我们	将要	去	.

我们将去打猎。

[ðə; ði][waɪf] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [θroʊz]

The	wife	around	her	husband	throws
这	妻子	大约	她	丈夫	投掷

妻子围绕着丈夫扔东西

[hɜːr; hər][ɑːrmz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [steɪ] :

Her	arms	to	make	him	stay	:
她	武器	到	制作	他	停留	:

她用双臂挽住他：

" [maɪ] [dɪr] , [ˌaɪ 'tiː][reɪnz] , [ˌaɪ 'tiː][heilz] , [ˌaɪ 'tiː] [bloʊz] ;

"	My	dear	,	it	rains	,	it	hails	,	it	blows	;
"	我的	亲爱的	,	它	雨	,	它	冰雹	,	它	打击	;

“亲爱的，下雨了，下冰雹了，刮风了；

[juː; jʊ]['kænɑːt] [hʌnt] [tuː; tə] - [deɪ] .

You	cannot	hunt	to	-	day	.
你	不能	打猎	到	-	天	.

今天不能打猎。

" [jet] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] .

"	Yet	a	hunting	we	will	go	.
"	然而	一个	打猎	我们	将要	去	.

“但我们还是会去打猎。”

[ə'weɪ] [ðeɪ] [flai][tu:; tə] - [skeɪp] [ðə; ði] [raʊt] ,

Away	they	fly	to	'	scape	the	rout	,
离开	他们	飞	到	-	逃脱	这	路线	,

它们飞走是为了"逃离溃败",

[ðer; ðər] [sti:dz] [ðeɪ] ['saʊndli] [swɪtʃ] ;

Their	steeds	they	soundly	switch	;
他们的	马匹	他们	稳固地	转变	;

他们迅速换了马;

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] [θroʊn] [ɪn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [θroʊn] [aʊt] ,

Some	are	thrown	in	,	and	some	thrown	out	,
一些	是	抛掷	在	,	和	一些	抛掷	出去	,

有些被扔进去，有些被扔出去。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] .

And	some	thrown	in	the	ditch	.
和	一些	抛掷	在	这	沟	.

还有一些被扔进了沟里。

[jet] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] .

Yet	a	hunting	we	will	go	.
然而	一个	打猎	我们	将要	去	.

但我们还是会去打猎。

[slaɪ]['renəd; -nɑ:d; 'rei-] [naʊ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [flaɪz] ,

Sly	Reynard	now	like	lightning	flies	,
狡猾	雷纳德	现在	喜欢	闪电	苍蝇	,

狡猾的雷纳德现在像闪电一样飞来飞去,

[ænd; ənd] [swi:ps] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [veɪl] ;

And	sweeps	across	the	vale	;
和	扫荡	穿过	这	谷	;

席卷山谷;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [haʊndz] [tu:] [nɪr] [hi:; hi] [spaɪz] ,

And	when	the	hounds	too	near	he	spies	,
和	什么时候	这	猎犬	也	靠近	他	间谍	,

当猎犬靠得太近时，他发现了。

[hi:; hi][drɑ:ps][hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [teɪl] .

He	drops	his	bushy	tail	.
他	滴	他的	茂密的	尾巴	.

他垂下毛茸茸的尾巴。

[ðen] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] .

Then	a	hunting	we	will	go	.
然后	一个	打猎	我们	将要	去	.

然后我们就去打猎。

[fɑ:nd]['ekoʊ] [si:mz] [tu:; tə][laɪk][ðə; ði][spɔ:rt] ,

Fond	echo	seems	to	like	the	sport	,
喜爱	回声	似乎	到	喜欢	这	运动	,

亲切的回声似乎很喜欢这项运动。

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði]['dʒoʊvɪəl][kraɪ] ;

And	join	the	jovial	cry	;
和	加入	这	欢乐的	哭	;

加入欢呼的行列;

[ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði] [saʊnd] [rɪ'tɔ:rt] ,

The	woods	,	the	hills	the	sound	retort	,
这	树林	,	这	丘陵	这	声音	反驳	,

树林，山丘，声音反驳道,

[ænd; ənd]['mjuːzɪk] [fɪlz] [ðə; ði][skaɪ] .

And	music	fills	the	sky	.
和	音乐	填充	这	天空	.

音乐响彻云霄。

[wen] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [wiː; wi][duː][goʊ] .

When	a	hunting	we	do	go	.
什么时候	一个	打猎	我们	做	去	.

我们有时会去打猎。

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] ['feɪntnəs] [wɔːrn] ,

At	last	his	strength	to	faintness	worn	,
在	最后的	他的	力量	到	模糊	磨损	,

最终，他精疲力竭，奄奄一息。

[pʊr] ['renəd; -nɑːd; 'rei-] [siːsiz] [flaɪt] ;

Poor	Reynard	ceases	flight	;
贫穷的	雷纳德	停止	航班	;

可怜的列那鹿停止了飞行;

[ðen] ['hʌŋgri] , ['hoʊmwərd] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] ,

Then	hungry	,	homeward	we	return	,
然后	饥饿的	,	回家	我们	返回	,

然后，饥肠辘辘，我们踏上了回家的路。

[tuː; tə] [fiːst] [ə'weɪ] [ðə; ði] [naɪt] .

To	feast	away	the	night	.
到	盛宴	离开	这	夜晚	.

彻夜狂欢。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [wiː; wi][duː][goʊ] .

And	a	drinking	we	do	go	.
和	一个	喝	我们	做	去	.

我们还会去喝酒。

[jiː; ji]['dʒoʊviəl] ['hʌntərz] , [ɪn][ðə; ði][mɔːrn]

Ye	jovial	hunters	,	in	the	morn
叶	欢乐的	猎人	,	在	这	早晨

你们这些快乐的猎人们，在清晨

[prɪ'per] [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪs] ;

Prepare	then	for	the	chase	;
准备	然后	为了	这	追赶	;

做好追逐的准备;

[raɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrn]

Rise	at	the	sounding	of	the	horn
上升	在	这	听起来	的	这	喇叭

号角响起，起身。

[ænd; ənd] [helθ] [wɪð; wɪθ][spɔːrt] [ɪm'breɪs] .

And	health	with	sport	embrace	.
和	健康	和	运动	拥抱	.

运动与健康相融合。

[wen] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [wiː; wi][duː][goʊ] .

When	a	hunting	we	do	go	.
什么时候	一个	打猎	我们	做	去	.

我们有时会去打猎。

['henri] ['fiːldɪŋ] .

Henry	Fielding	.
亨利	菲尔丁	.

亨利·菲尔丁。

['hɑːrts] [ʌv; əv] [oʊk] .
HEARTS **OF** **OAK** **.**
心 的 橡木 .

橡树之心。

[kʌm] , [tʃɪr] [ʌp] , [maɪ] [lædz] !
Come **,** **cheer** **up** **,** **my** **lads** **!**
来 , 欢呼 向上 , 我的 小伙子们 !

来吧，伙计们，振作起来！

- [tɪz][tuː; tə]['glɔːri][wiː; wi] [stɪr] ,
' **tis** **to** **glory** **we** **steer** **,**
- 的 到 荣耀 我们 转向 ,

我们驶向荣耀，

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr]
To **add** **something** **more**
到 添加 某物 更多的

再补充一点

[tuː; tə] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [jɪr] :
to **this** **wonderful** **year** **:**
到 这 精彩的 年 :

致这美好的一年：

[tuː; tə] ['ɑːnər] [wiː; wi][kɔːl][juː; jʊ] ,
To **honour** **we** **call** **you** **,**
到 荣誉 我们 称呼 你 ,

为了表达我们的敬意，我们称你为.....

[nɑːt] [pres] [juː; jʊ][laɪk] [sleɪvz] :
not **press** **you** **like** **slaves** **:**
不是 按 你 喜欢 奴隶 :

不会像奴隶一样压迫你：

[fɔːr; fər] [huː] [ɑːr; ər][soʊ] [friː]
For **who** **are** **so** **free**
为了 WHO 是 所以 自由的

对于那些如此自由的人来说

[æz; əz][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ?
as **the** **sons** **of** **the** **waves** **?**
作为 这 儿子们 的 这 波浪 ?

如同波浪之子?

['hɑːrts] [ʌv; əv][oʊk][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] ,
Hearts **of** **oak** **are** **our** **ships** **,**
红心 的 橡木 是 我们的 船舶 ,

橡木之心是我们的船，

['gælənt] [tɑːz] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr][men] ;
Gallant **tars** **are** **our** **men** **;**
英勇 焦油 是 我们的 男人 ;

我们的士兵都是英勇的炮兵；

[wiː; wi]['ɔːlweɪz][ɑːr; ər] ['redi] :
We **always** **are** **ready** **:**
我们 总是 是 准备好 :

我们时刻准备着：

['stedi] , [bɔɪz] , ['stedi] !
Steady **,** **boys** **,** **steady** **!**
稳定的 , 男孩们 , 稳定的 !

稳住，伙计们，稳住！

[wiːl] [faɪt] [ænd; ənd] [wiːl] ['kɑːŋkər] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

We'll	fight	and	we'll	conquer	again	and	again	.
出色地	斗争	和	出色地	征服	再次	和	再次	.

我们会战斗，我们会一次又一次地取得胜利。

[wiː; wi] [nɛə] [siː] ['aʊər; ɑːr] [foʊz]

We	ne'er	see	our	foes
我们	从未	看	我们的	敌人

我们从未见过我们的敌人

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [steɪ] ;

but	we	wish	them	to	stay	;
但	我们	希望	他们	到	停留	;

但我们希望他们留下；

[ðeɪ] ['nevər] [siː] [ˌjuː 'es] [bʌt; bət]

They	never	see	us	but
他们	绝不	看	我们	但

他们从没见过我们，但是

[ðeɪ] [wɪʃ] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] ;

they	wish	us	away	;
他们	希望	我们	离开	;

他们希望我们消失；

[ɪf] [ðeɪ] [rʌn] , [waɪ] , [wiː; wi] ['fɑːloʊ] ,

If	they	run	,	why	,	we	follow	,
如果	他们	跑步	,	为什么	,	我们	跟随	,

如果他们逃跑，为什么？我们就跟着跑。

[ɔːr] [rʌn] [ðem; ðəm] [ə'ʃɔːr] ;

or	run	them	ashore	;
或者	跑步	他们	岸上	;

或者让他们上岸；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [wəʊnt] [faɪt] [ˌjuː 'es] ,

For	if	they	won't	fight	us	,
为了	如果	他们	惯于	斗争	我们	,

如果他们不和我们战斗，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [duː] [mɔːr] .

we	cannot	do	more	.
我们	不能	做	更多的	.

我们已经尽力了。

['hɑːrts] [ʌv; əv] [oʊk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Hearts	of	oak	,	etc	.
红心	的	橡木	,	ETC	.

橡树心等。

[brɪ'tæniə] [traɪ'ʌmfənt] ,

Britannia	triumphant	,
不列颠尼亚	凯	,

不列颠尼亚凯旋，

[hɜːr; hər] [ʃɪps] [swiːp] [ðə; ði] [siː] ;

her	ships	sweep	the	sea	;
她	船舶	扫	这	海	;

她的船队横扫大海；

[hɜːr; hər] ['stændərd] [ɪz] ['dʒʌstɪs] —

Her	standard	is	Justice	—
她	标准	是	正义	—

她的标准是正义——

[hɜːr; hər] ['wɑːtʃwɜːrd] ， " [biː; bi] [friː] ！
her **watchword** **，** **"** **Be** **free** **！**
她 口令 ，" 是 自由的！

她的座右铭是："自由！"

" [ðen] [tʃɪr] [ʌp] , [maɪ] [lædz] ！
" **Then** **cheer** **up** **，** **my** **lads** **！**
" 然后 欢呼 向上， 我的 小伙子们！

"那么，伙计们，振作起来！"

[wɪð; wɪθ][wʌn] [hɑːrt] [let][juː 'es] [sɪŋ] ，
with **one** **heart** **let** **us** **sing** **，**
和 一 心 让 我们 唱歌 ，

让我们同心合力歌唱，

" ['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] , ['aʊər; ɑːr] ['seɪləz] ，
" **Our** **soldiers** **，** **our** **sailors** **，**
" 我们的 士兵 ， 我们的 水手们 ，

"我们的士兵，我们的水手，

['aʊər; ɑːr] ['steɪtsmən] , [ænd; ənd] [kɪŋ] .
our **statesmen** **，** **and** **king** **.**
我们的 政治家 ， 和 国王 .

我们的政治家和国王。

" ['hɑːrts] [ʌv; əv][oʊk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **Hearts** **of** **oak** **，** **etc** **.**
" 红心 的 橡木 ， ETC .

"橡树之心等等。"

['deɪvɪd] ['gærik] .
David **Garrick** **.**
大卫 加里克 .

大卫·加里克。

[ðə; ði] [faɪn] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] .
THE **FINE** **OLD** **ENGLISH** **GENTLEMAN** **.**
这 美好的 老的 英语 绅士 .

一位风度翩翩的英国老绅士。

[aɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld] [sɔːŋ] ，
I'll **sing** **you** **a** **good** **old** **song** **，**
患病的 唱歌 你 一个 好的 老的 歌曲 ，

我来给你唱首老歌，

[meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld] [peɪt] ，
Made **by** **a** **good** **old** **pate** **，**
制成 经过 一个 好的 老的 肉酱 ，

由一块优质的传统肉酱制成

[ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] ,
Of **a** **fine** **old** **English** **gentleman** **，**
的 一个 美好的 老的 英语 绅士 ，

一位风度翩翩的英国老绅士，

[huː] [hæd; həd][æn; ən][oʊld] [ɪ'steɪt] ；
Who **had** **an** **old** **estate** **；**
WHO 有 一个 老的 财产 ；

谁拥有一处古老的庄园?

[ænd; ənd] [huː] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz][oʊld]['mænʃ(ə)n]
And **who** **kept** **up** **his** **old** **mansion**
和 WHO 保留 向上 他的 老的 大厦

谁维护了他的老宅

[æt; ət][ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l][oʊld] [reɪt] ,

At	a	bountiful	old	rate	,
在	一个	丰富	老的	速度	,

以相当优惠的旧价格，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld] ['potər] [tu:; tə] [rɪ'li:v]

With	a	good	old	porter	to	relieve
和	一个	好的	老的	搬运工	到	缓解

有个老搬运工来帮忙。

[ðə; ði][oʊld] [pʊr] [æt; ət][hɪz; ɪz] [geɪt] —

The	old	poor	at	his	gate	—
这	老的	贫穷的	在	他的	门	—

他家门口的穷老头——

[laɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] ,

Like	a	fine	old	English	gentleman	,
喜欢	一个	美好的	老的	英语	绅士	,

就像一位风度翩翩的英国老绅士，

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldən] [taɪm] .

All	of	the	olden	time	.
全部	的	这	古老的	时间	.

从古至今。

[hɪz; ɪz] [hɔ:l] [soʊ][oʊld][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ə'raʊnd]

His	hall	so	old	was	hung	around
他的	大厅	所以	老的	曾是	悬挂	大约

他的大厅如此古老，周围都挂着东西。

[wɪð; wɪθ] [paiks] , [ænd; ənd] ['gʌnz] , [ænd; ənd] ['baʊz, 'boʊz] ,

With	pikes	,	and	guns	,	and	bows	,
和	长矛	,	和	枪支	,	和	弓	,

他们使用长矛、火枪和弓箭，

[ænd; ənd][swɔ:dz][ænd; ənd] [gʊd] [oʊld] ['bʌklər]

And	swords	and	good	old	bucklers
和	剑	和	好的	老的	盾牌

还有刀剑和老式的圆盾

[ðæt] [hæd; həd] [stʊd] [ə'genst] [oʊld][foʊz] ;

That	had	stood	against	old	foes	;
那	有	站立	反对	老的	敌人	;

那曾与旧敌对抗；

- [twʌz] [ðer; ðər] " [hɪz; ɪz] ['wɜ:rʃɪp] " [sæt][ɪn] [steɪt] ,

'	Twas	there	"	his	worship	"	sat	in	state	,
-	那是	那里	"	他的	崇拜	"	卫星	在	状态	,

“他的遗体就停放在那里，接受瞻仰。”

[ɪn] ['dʌblət] [ænd; ənd] [trʌŋk] [hoʊz] ,

In	doublet	and	trunk	hose	,
在	双联体	和	树干	软管	,

在双联软管和干线软管中，

[ænd; ənd] - [hɪz; ɪz][kʌp][ʌv; əv] [gʊd] [oʊld] [sæk]

And	quaff'd	his	cup	of	good	old	sack
和	-	他的	杯子	的	好的	老的	解雇

他咕咚咕咚喝下了那杯好喝的老式萨克啤酒。

[tu:; tə][wɔ:rm][hɪz; ɪz] [gʊd] [oʊld][noʊz] —

To	warm	his	good	old	nose	—
到	温暖的	他的	好的	老的	鼻子	—

为了温暖他那老鼻子——

[laɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] ,

Like	a	fine	old	English	gentleman	,
喜欢	一个	美好的	老的	英语	绅士	,

就像一位风度翩翩的英国老绅士，

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldən] [taɪm] .

All	of	the	olden	time	.
全部	的	这	古老的	时间	.

从古至今。

[wen] ['wɪntɚz] [koʊld] [brɔ:t] [frɔ:st] [ænd; ənd] [snoʊ] ,

When	winter's	cold	brought	frost	and	snow	,
什么时候	冬天的	寒冷的	带来	霜	和	雪	,

当冬日的寒冷带来霜冻和降雪时，

[hi:; hi] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tu:; tə] [ɔ:l] ;

He	open'd	his	house	to	all	;
他	打开	他的	房子	到	全部	;

他向所有人敞开家门;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [θri:] - [skɔ:r] [ænd; ənd] [ten] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] ,

And	though	three	-	score	and	ten	his	years	,
和	尽管	三	-	分数	和	十	他的	年	,

虽然他已七十岁高龄，

[hi:; hi] ['fi:tli] [led] [ðə; ði] [bɔ:l] .

He	featly	led	the	ball	.
他	特菲利	引领	这	球	.

他出色地带球前进。

[nɔ:r] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['haʊslɪs] ['wɑ:ndərər]

Nor	was	the	houseless	wanderer
也不	曾是	这	无家可归者	流浪者

无家可归的流浪者也不是

[ɛə] ['drɪvn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔ:l] ;

E'er	driven	from	his	hall	;
曾经	驱动	从	他的	大厅	;

曾被逐出他的殿堂;

[fɔ:r; fər] [waɪl] [hi:; hi] [fi:st] [ɔ:l] [ðə; ði] [greɪt] ,

For	while	he	feasted	all	the	great	,
为了	尽管	他	盛宴	全部	这	伟大的	,

当他款待所有伟人时，

[hi:; hi] [nɛə] [fər'gɑ:t] [ðə; ði] [smɔ:l] —

He	ne'er	forgot	the	small	—
他	从未	忘了	这	小的	—

他从未忘记那件小事——

[laɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] ,

Like	a	fine	old	English	gentleman	,
喜欢	一个	美好的	老的	英语	绅士	,

就像一位风度翩翩的英国老绅士，

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldən] [taɪm] .

All	of	the	olden	time	.
全部	的	这	古老的	时间	.

从古至今。

[bʌt; bət] [taɪm] , [ðoʊ] [swi:t] , [ɪz] [strɔ:ŋ] [ɪn] [flaɪt] ,

But	time	,	though	sweet	,	is	strong	in	flight	,
但	时间	,	尽管	甜的	,	是	强的	在	航班	,

但时间虽然美好，却也难以阻挡飞逝的脚步。

[ænd; ənd] ['jɪrz] [roʊl] ['swɪftli] [baɪ] ;

And	years	roll	swiftly	by	;
和	年	卷	迅速地	经过	;

岁月如梭，转瞬即逝；

[ænd; ənd] ['ɔtəmz] ['fɔ:lɪŋ] [li:vz] -

And	autumn's	falling	leaves	proclaim'd
和	秋天的	坠落	树叶	-

秋叶飘落，宣告着.....

[ðə; ði][oʊld][mæn] — [hi:; hi][mʌst; məst][daɪ] !

The	old	man	—	he	must	die	!
这	老的	男人	—	他	必须	死	!

那个老人——他必须死!

[hi:; hi][leɪd][hɪm; ɪm] [daʊn] [kwaɪt] ['træŋkwɪli] ,

He	laid	him	down	quite	tranquilly	,
他	铺设	他	向下	相当	平静地	,

他平静地将他放下。

[geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz]['leɪtɪst] [saɪ] ;

Gave	up	his	latest	sigh	;
给予	向上	他的	最新的	叹	;

他叹了口气；

[ænd; ənd] ['mɔ:rnf(ə)l] ['stɪlnəs] - [ə'raʊnd] ,

And	mournful	stillness	reign'd	around	,
和	悲哀	寂静	-	大约	,

四周一片哀伤的寂静。

[ænd; ənd] [terz] - [i:tʃ] [aɪ] —

And	tears	bedew'd	each	eye	—
和	眼泪	-	每个	眼睛	—

泪水盈满了双眼——

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [gʊd] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] ,

For	this	good	old	English	gentleman	,
为了	这	好的	老的	英语	绅士	,

对于这位善良的英国老绅士来说，

[ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldən][taɪm] .

All	of	the	olden	time	.
全部	的	这	古老的	时间	.

从古至今。

[naʊ] , ['ʃʊrli] [ðɪs] [ɪz] ['betər] [fɑ:r]

Now	,	surely	this	is	better	far
现在	,	一定	这	是	更好的	远的

现在，这肯定比以前好得多。

[ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [nu:] [pə'reɪd]

Than	all	the	new	parade
比	全部	这	新的	游行

比所有新的游行

[ʌv; əv] ['θiətəz] [ænd; ənd]['fænsi] [bɔ:lz] ,

Of	theatres	and	fancy	balls	,
的	剧院	和	想要	球	,

剧院和盛大舞会，

" [æt; ət][hoʊm] " [ænd; ənd] [ˌmæskə'reɪd] !

"	At	home	"	and	masquerade	!
"	在	家	"	和	化装舞会	!

“在家”和化装舞会!

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l] ,
And **much** **more** **economical** **,**
和 很多 更多的 经济 ,

而且价格更实惠。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][hɪz; ɪz] [bɪlz] [wɜ:r; wər] [peɪd] ,
For **all** **his** **bills** **were** **paid** **,**
为了 全部 他的 账单 是 有薪酬的 ,

他的所有账单都已付清。

[ðen] [li:v] [jʊr; jər] [nu:] ['veɪgəriz] [kwaɪt] ,
Then **leave** **your** **new** **vagaries** **quite** **,**
然后 离开 你的 新的 反复无常 相当 ,

那就把你的新奇想法收起来吧。

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][oʊld] [treɪd] —
And **take** **up** **the** **old** **trade** **—**
和 拿 向上 这 老的 贸易 —

重操旧业——

[ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] ,
Of **a** **fine** **old** **English** **gentleman** **,**
的 一个 美好的 老的 英语 绅士 ,

一位风度翩翩的英国老绅士,

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldən] [taɪm] .
All **of** **the** **olden** **time** **.**
全部 的 这 古老的 时间 .

从古至今。

[ə'nɑ:n] .
Anon **.**
匿名 .

匿名。

[ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] [oʊ] !
THE **BAY** **OF** **BISCAY** **O** **!**
这 湾 的 比斯开 哦 !

比斯开湾 O!

[laʊd] [rɔ:rd] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['θʌndər] !
Loud **roared** **the** **dreadful** **thunder** **!**
大声 咆哮 这 可怕 雷 !

震耳欲聋的雷声响起!

[ðə; ði][reɪn][ə; eɪ]['delju:dʒ] ['ʃaʊɜ-z] !
The **rain** **a** **deluge** **showers** **!**
这 雨 一个 洪水 淋浴 !

雨下得像倾盆大雨!

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜ:r; wər] [rent] [ə'sʌndər]
The **clouds** **were** **rent** **asunder**
这 云 是 租 分离

云层裂开了

[baɪ] ["laɪtnɪŋz] ['vɪvɪd] ['paʊɜ-z] !
By **lightning's** **vivid** **powers** **!**
经过 闪电 生动 权力 !

以闪电的惊人力量!

[ðə; ði] [naɪt] , [bəuθ] [drɪr] [ænd; ənd][dɑ:rk] ,
The **night** **,** **both** **drear** **and** **dark** **,**
这 夜晚 , 两个都 凄凉 和 黑暗的 ,

夜晚，既凄凉又黑暗。

['aʊər; ɑːr] [pʊr] [dɪ'voʊtɪd] [bɑːrk] ,
Our **poor** **devoted** **bark** **,**
我们的 贫穷的 奉献 吠 ,

我们可怜的忠诚的狗，

[tɪl] [nekst] [deɪ] , [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ,
Till **next** **day** **,** **there** **she** **lay** **,**
直到 下一个 天 , 那里 她 躺 ,

直到第二天，她还躺在那里。

[ɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] [oʊ] !
In **the** **Bay** **of** **Biscay** **O** **!**
在 这 湾 的 比斯开 哦 !

在比斯开湾 O!

[naʊ] [dæʃt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['bɪloʊ] ,
Now **dashed** **upon** **the** **billow** **,**
现在 虚线 之上 这 巨浪 ,

现在，它被抛向波涛之上，

['aʊər; ɑːr] - ['tɪmbɚz] [kriːk] ;
Our **op'ning** **timbers** **creak** **;**
我们的 - 木材 吱嘎声 ;

我们的开口木材发出吱嘎声;

[iːtʃ] [fɪrz] [ə; eɪ] - ['pɪloʊ] ,
Each **fears** **a** **wat'ry** **pillow** **,**
每个 恐惧 一个 - 枕头 ,

每个人都害怕湿枕头，

[nʌn] [stɑːp] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [liːk] !
None **stop** **the** **dreadful** **leak** **!**
没有任何 停止 这 可怕 泄露 !

谁也阻止不了这可怕的泄漏!

[tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] - [ʃraʊdz] ,
To **cling** **to** **slipp'ry** **shrouds** **,**
到 黏着 到 - 裹尸布 ,

紧紧抓住滑溜溜的裹尸布，

[iːtʃ] ['breθləs] ['siːmən] [kraʊdz] ,
Each **breathless** **seaman** **crowds** **,**
每个 喘不过气 水手 人群 ,

每个气喘吁吁的水手都挤在一起，

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [leɪ] , [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] ,
As **she** **lay** **,** **till** **the** **day** **,**
作为 她 躺 , 直到 这 天 ,

她一直躺着，直到那天，

[ɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] [oʊ] !
In **the** **Bay** **of** **Biscay** **O** **!**
在 这 湾 的 比斯开 哦 !

在比斯开湾 O!

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [wɪʃt] - [fɔːr; fər] ['mɔːroʊ]
At **length** **the** **wished** **-** **for** **morrow**
在 长度 这 希望 - 为了 明天

终于，期盼已久的明天到来了。

[broʊk] [θruː] [ðə; ði] ['heɪzi] [skaɪ] ;
Broke **through** **the** **hazy** **sky** **;**
打破 通过 这 朦胧 天空 ;

冲破了朦胧的天空;

[əb'zɔ:rbd] [ɪn]['saɪlənt] ['sɑ:roʊ] ,
Absorbed in silent sorrow ,
吸收 在 沉默的 悲哀 ,

沉浸在无声的悲伤中，

[i:tʃ] [hi:vd] [ðə; ði] ['bɪtər] [saɪ] ;
Each heaved the bitter sigh ;
每个 喘息 这 苦的 叹 ;

每个人都长叹一声苦涩的叹息；

[ðə; ði]['dɪzməl] [rek] [tu:; tə] [vju:] ,
The dismal wreck to view ,
这 惨淡 破坏 到 看法 ,

令人沮丧的残骸，

[strʌk] ['hɔ:rər] [tu:; tə][ðə; ði] [kru:] ,
Struck horror to the crew ,
击中 恐怖 到 这 全体人员 ,

船员们惊恐万分。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [leɪ] , [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] ,
As she lay , on that day ,
作为 她 躺 , 在 那 天 ,

那天，她躺着的时候，

[ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] [oʊ] !
In the Bay of Biscay O !
在 这 湾 的 比斯开 哦 !

在比斯开湾 O！

[hɜ:r; hər] ['ji:ldɪŋ] ['tɪmbɚz] ['sevər] ,
Her yielding timbers sever ,
她 屈服 木材 断绝 ,

她那柔软的木材断裂了，

[hɜ:r; hər] ['pɪtʃɪ] [si:mz] [ɑ:r; ər] [rent] ;
Her pitchy seams are rent ;
她 音调 接缝 是 租 ;

她那沥青般的缝线裂开了；

[wen] ['hev(ə)n] , [ɔ:l] - ['baʊntiəs] ['evər] ,
When Heaven , all - bounteous ever ,
什么时候 天堂 , 全部 - 丰饶的 曾经 ,

当天堂，永远慷慨无私的时候，

[ɪts] ['baʊndləs] ['mɜ:rsi] [sent] !
Its boundless mercy sent !
它是 无边无际 怜悯 发送 !

祂的无限慈悲降临！

[ə; eɪ][seɪl][ɪn] [saɪt] [ə'pɪrz] ,
A sail in sight appears ,
一个 帆 在 视线 出现 ,

远处出现了一艘帆船，

[wi:; wi][heɪl][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [θri:] [tʃɪrz] !
We hail her with three cheers !
我们 冰雹 她 和 三 干杯 !

我们向她致以三声欢呼！

[naʊ] [wi:; wi][seɪl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪl] ,
Now we sail , with the gale ,
现在 我们 帆 , 和 这 大风 ,

现在我们乘风破浪，迎着狂风。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] [oʊ] !
From **the** **Bay** **of** **Biscay** **O** **!**
从 这 湾 的 比斯开 哦 !

来自比斯开湾 O!

['ændru:] ['tʃeri] .
Andrew **Cherry** **.**
安德鲁 樱桃 .

安德鲁·切里。

[blæk] - [aɪd] ['su:zn] .
BLACK **-** **EYED** **SUSAN** **.**
黑色的 - 眼睛 苏珊 .

黑眼苏珊。

[ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [daʊnz] [ðə; ði] [fli:t] [wʌz; wəz] [muəd] ,
All **in** **the** **Downs** **the** **fleet** **was** **moored** **,**
全部 在 这 唐斯 这 舰队 曾是 系泊 ,

舰队全部停泊在唐斯丘陵地带。

[ðə; ði] ['stri:məz] ['weɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ,
The **streamers** **waving** **in** **the** **wind** **,**
这 主播 挥手 在 这 风 ,

迎风飘扬的彩带

[wen] [blæk] - [aɪd] ['su:zn] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] :
When **black** **-** **eyed** **Susan** **came** **on** **board** **:**
什么时候 黑色的 - 眼睛 苏珊 来了 在 木板 :

黑眼苏珊上船后:

" [oʊ] ! [wer] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [maɪ] [tru:] [lʌv] [faɪnd] ?
" **Oh** **!** **where** **shall** **I** **my** **true** **love** **find** **?**
" 哦 ! 在哪里 将 我 我的 真的 爱 寻找 ?

“哦！我该去哪里寻找我的真爱呢？”

[tel] [ˌem 'i:] , [ji:; ji] ['dʒoʊviəl] ['seɪləz] , [tel] [ˌem 'i:] [tru:] ,
Tell **me** **,** **ye** **jovial** **sailors** **,** **tell** **me** **true** **,**
告诉 我 , 是的 欢乐的 水手们 , 告诉 我 真的 ,

告诉我，你们这些快乐的水手们，告诉我实话吧。

[ɪf] [maɪ] [swi:t] ['wɪljəm] [seɪlz] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] [kru:] ?
If **my** **sweet** **William** **sails** **among** **your** **crew** **?**
如果 我的 甜的 威廉 帆 之中 你的 全体人员 ?

如果我亲爱的威廉加入了你们的船员队伍呢?

" ['wɪljəm] , [hu:] [haɪ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [jɑ:rd] ,
" **William** **,** **who** **high** **upon** **the** **yard** **,**
" 威廉 , WHO 高的 之上 这 院子 ,

“威廉，他高高地站在院子里，

[rɔkt] [baɪ] [ðə; ði] ['biləuz] [tu:; tə] [ænd; ənd] [froʊ] ,
Rocked **by** **the** **billows** **to** **and** **fro** **,**
摇滚 经过 这 波澜 到 和 弗 ,

被波涛摇曳，来回摇摆

[su:n] [æz; əz] [hɜ:r; hər] [wel] - [noʊn] [vɔɪs] [hi:; hi] [hɜ:rd] ,
Soon **as** **her** **well** **-** **known** **voice** **he** **heard** **,**
很快 作为 她 出色地 - 已知 嗓音 他 听到 ,

他一听到她那熟悉的声音，

[hi:; hi] [said] , [ænd; ənd] [kæst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'loʊ] :
He **sighed** **,** **and** **cast** **his** **eyes** **below** **:**
他 叹了口气 , 和 投掷 他的 眼睛 以下 :

他叹了口气，目光向下望去:

[ðə; ði][kɔːrd] [glaidz] ['swɪftli] [θruː] [hɪz; ɪz] ['gloʊɪŋ] [hændz] ,

The	cord	glides	swiftly	through	his	glowing	hands	,
这	绳索	滑翔	迅速地	通过	他的	发光	双手	,

电线迅速地从他发光的手中滑过，

[ænd; ənd] , [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] , [ɑːn][ðə; ði] [dek] [hiː; hi][stændz] .

And	,	quick	as	lightning	,	on	the	deck	he	stands	.
和	,	快的	作为	闪电	,	在	这	甲板	他	站立	.

他迅如闪电般站在甲板上。

[soʊ][ðə; ði] [swiːt] [lɑːrk] , [haɪ] [pɔɪzd] [ɪn] [er] ,

So	the	sweet	lark	,	high	poised	in	air	,
所以	这	甜的	云雀	,	高的	准备	在	空气	,

于是，甜美的云雀，高高地翱翔在空中，

[ʃʌts] [kloʊz][hɪz; ɪz]['pɪnjənz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest]

Shuts	close	his	pinions	to	his	breast
关闭	关闭	他的	小齿轮	到	他的	胸部

他将翅膀紧紧地贴在胸口

([ɪf] , [tʃæns] , [hɪz; ɪz] [meɪts] [ʃrɪl] [kɔːl][hiː; hi] [hɪr]) ,

(If	,	chance	,	his	mate's	shrill	call	he	hear	)	,
(如果	,	机会	,	他的	朋友的	尖锐	称呼	他	听到	)	,

（如果他碰巧听到伴侣尖锐的叫声），

[ænd; ənd][drɑːps][æt; ət][wʌns]['ɪntuː][hɜːr; hər][nest] :

And	drops	at	once	into	her	nest	:
和	滴	在	一次	进入	她	巢	:

然后立刻落回巢中：

[ðə; ði]['nəublist] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt]

The	noblest	captain	in	the	British	fleet
这	最高贵	队长	在	这	英国	舰队

英国舰队中最崇高的舰长

[maɪt] ['envi] ['wɪljəmz] [lɪps] [ðoʊz] ['kɪsɪz] [swiːt] .

Might	envy	William's	lips	those	kisses	sweet	.
可能	嫉妒	威廉的	嘴唇	那些	吻	甜的	.

或许会羡慕威廉的嘴唇，那些吻真甜蜜。

[oʊ] , ['suːzn] ! ['suːzn] !

Oh	,	Susan	!	Susan	!
哦	,	苏珊	!	苏珊	!

哦，苏珊！苏珊！

['lʌvli] [dɪr] !

lovely	dear	!
迷人的	亲爱的	!

亲爱的！

[maɪ] [vaʊz] [ʃæl; ʃəl]['evər] [truː] [rɪ'meɪn] ;

My	vows	shall	ever	true	remain	;
我的	誓言	将	曾经	真的	保持	;

我的誓言将永远有效；

[let] [ˌem 'iː] [kɪs] [ɔːf] [ðæt] ['fɔːlɪŋ] [ter; tɪ(ə)r] ,

Let	me	kiss	off	that	falling	tear	,
让	我	吻	离开	那	坠落	撕	,

让我吻去你滑落的泪珠。

[wiː; wi]['oʊnli][pɑːrt][tuː; tə] [miːt] [ə'gen] :

We	only	part	to	meet	again	:
我们	仅有的	部分	到	见面	再次	:

我们只是暂时分别，期待再次相聚：

[tʃeɪndʒ] [æz; əz][ji:; ji][lɪst] , [ji:; ji]['waɪndz] !

Change	**as**	**ye**	**list**	**,**	**ye**	**winds**	**!**
改变	作为	是的	列表	,	是的	风	!

随心所欲地变吧，风儿们!

[maɪ] [hɑ:rt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

my	**heart**	**shall**	**be**
我的	心	将	是

我的心将

[ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ['kʌmpəs] [ðæt] [stɪl] [pɔɪnts] [tu:; tə] [ði:] .

The	**faithful**	**compass**	**that**	**still**	**points**	**to**	**thee**	**.**
这	忠实	罗盘	那	仍然	积分	到	你	.

那忠实的指南针依然指向你。

[bɪ'li:v] [nɑ:t] [wʌt] [ðə; ði]['lændzmen] [seɪ] ,

Believe	**not**	**what**	**the**	**landsmen**	**say**	**,**
相信	不是	什么	这	乡绅	说	,

不要相信乡亲们的话。

[hu:] [tempt] [wɪð; wɪθ] [dauts] [ðaɪ]['kɑ:nstənt][maɪnd] ;

Who	**tempt**	**with**	**doubts**	**thy**	**constant**	**mind**	**;**
WHO	诱惑	和	疑虑	你的	持续的	头脑	;

谁用疑虑试探你坚定的心灵;

[ðeɪ] [tel] [ði:] — ['seɪləz] [wen] [ə'weɪ]

They	**tell**	**thee**	**—**	**sailors**	**when**	**away**
他们	告诉	你	—	水手们	什么时候	离开

他们会告诉你——水手们离家时

[ɪn] ['evri] [pɔ:rt][ə; eɪ] ['mɪstrəs] [faɪnd] !

In	**every**	**port**	**a**	**mistress**	**find**	**!**
在	每一个	港口	一个	情妇	寻找	!

每个港口都有情妇!

[jes] , [jes] , [bɪ'li:v] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [tel] [ði:] [soʊ] ,

Yes	**,**	**yes**	**,**	**believe**	**them**	**when**	**they**	**tell**	**thee**	**so**	**,**
是的	,	是的	,	相信	他们	什么时候	他们	告诉	你	所以	,

是的，是的，他们这么说你就相信他们。

[fɔ:r; fər] [ðaʊ] [ɑ:rt]['prez(ə)nt] [ˌhwɛəsəu'ɛə] [aɪ][goʊ] .

For	**thou**	**art**	**present**	**wheresoe'er**	**I**	**go**	**.**
为了	你	艺术	展示	哪里人	我	去	.

因为无论我走到哪里，你都在场。

[ɪf] [tu:; tə] [fer] ['ɪndi:əz] [koʊst] [wi:; wi] [seɪl] ,

If	**to**	**fair**	**India's**	**coast**	**we**	**sail**	**,**
如果	到	公平的	印度的	海岸	我们	帆	,

如果我们航行到美丽的印度海岸，

[ðaɪn] [aɪz] [ɑ:r; ər] [si:n] [ɪn]['daiəmənds] [braɪt] ;

Thine	**eyes**	**are**	**seen**	**in**	**diamonds**	**bright**	**;**
瘦	眼睛	是	已见	在	钻石	明亮的	;

你的双眸如同钻石般闪耀;

[ðaɪ] [breθ] [ɪn] [æfrɪks] ['spaɪsi] [geɪl] ,

Thy	**breath**	**in**	**Afric's**	**spicy**	**gale**	**,**
你的	气息	在	非洲的	辛辣的	大风	,

你的呼吸，在非洲辛辣的狂风中，

[ðaɪ] [skɪn] [ɪn]['aɪvəri] [soʊ] [waɪt] :

Thy	**skin**	**in**	**ivory**	**so**	**white**	**:**
你的	皮肤	在	象牙	所以	白色的	:

你那象牙般洁白的肌肤:

[ðʌs] ['evri] ['bju:tiəs] ['ɑ:bdʒekt] [ðæt] [aɪ] [vju:]
Thus every beauteous object that I view
因此 每一个 美丽的 目的 那 我 看法

因此，我所看到的每一个美丽的物体

[weiks] [ɪn][maɪ][soʊl] [sʌm; səm] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] ['lʌvli] [su:] .
Wakes in my soul some charm of lovely Sue .
醒来 在 我的 灵魂 一些 魅力 的 迷人的 起诉 .

苏的可爱魅力唤醒了我心中的一些美好回忆。

[ðoʊ] ['bæt(ə)l][kɔ:l][ˌem 'i:][frʌm; frəm][ðaɪ][ɑ:rmz] ,
Though battle call me from thy arms ,
尽管 战斗 称呼 我 从 你的 武器 ,

纵使战火将我从你的怀抱中召唤，

[let] [nɑ:t][maɪ] ['prɪti] ['su:zn] [mɔ:rn] ;
Let not my pretty Susan mourn ;
让 不是 我的 漂亮的 苏珊 哀悼 ;

不要让我美丽的苏珊悲伤；

[ðoʊ] ['kænənz] [rɔ:r] , [jet] [fri:] [frʌm; frəm]['hɑ:rmz] ,
Though cannons roar , yet free from harms ,
尽管 大炮 吼 , 然而 自由的 从 危害 ,

尽管炮声隆隆，却毫发无损，

['wɪljəm] [ʃæl; ʃəl][tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪr] [rɪ'tɜ:rn] :
William shall to his dear return :
威廉 将 到 他的 亲爱的 返回 :

威廉将回到他亲爱的身边：

[lʌv] [tɜ:rnz][ə'saɪd][ðə; ði][bɔ:lz] [ðæt] [raʊnd] [ˌem 'i:][flai] ,
Love turns aside the balls that round me fly ,
爱 转弯 旁边 这 球 那 圆形的 我 飞 ,

爱让我忽略了周围飞舞的球，

[lest] ['preʃəs] [terz] [ʃʊd; ʃəd][drɑ:p][frʌm; frəm]['su:zənz] [aɪ] .
Lest precious tears should drop from Susan's eye .
免得 宝贵的 眼泪 应该 降低 从 苏珊的 眼睛 .

唯恐苏珊的眼中会流下珍贵的泪水。

[ðə; ði] ['boʊsn] [geɪv] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [wɜ:rd] ,
The boatswain gave the dreadful word ,
这 水手长 给予 这 可怕 单词 ,

水手长说出了那句可怕的话：

[ðə; ði][seɪlz][ðer; ðər] ['swelɪŋ] ['buzəmz] [spred] ;
The sails their swelling bosoms spread ;
这 帆 他们的 肿胀 胸部 传播 ;

船帆舒展开来，如同它们丰满的胸脯；

[noʊ][lɔ:ŋgər][mʌst; məst][ʃi:; ʃi] [steɪ] [ɑ:n] [bɔ:rd] :
No longer must she stay on board :
不 更长 必须 她 停留 在 木板 :

她不必再留在船上了：

[ðeɪ] [kɪst] , [ʃi:; ʃi] [said] , [hi:; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
They kissed , she sighed , he hung his head .
他们 亲吻 , 她 叹了口气 , 他 悬挂 他的 头 .

他们接吻了，她叹了口气，他低下了头。

[hɜ:r; hər] ['lesnɪŋ] [boʊt] , [ʌn'wɪlɪŋ] , ['roʊz; 'raʊz][tu:; tə][lænd] ;
Her lessening boat , unwilling , rows to land ;
她 减少 船 , 不情愿 , 行 到 土地 ;

她那艘越来越小的船，不情愿地划向岸边；

" [ə'duː] !
" Adieu !
" 再见 !

“再见！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [weɪvd] [hɜːr; hər] ['lɪli] [hænd] .
" she cried , and waved her lily hand .
" 她 哭 , 和 挥手 她 百合 手 .

她哭着挥舞着她百合花般的手。

[dʒeɪ] . [geɪ] .
J . Gay .
J . 同性恋 .

J. Gay。

['dʌŋkən] [greɪ] .
DUNCAN GRAY .
邓肯 灰色的 .

邓肯·格雷。

['dʌŋkən] [greɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [wuː] ,
Duncan Grey came here to woo ,
邓肯 灰色的 来了 这里 到 哇 ,

邓肯·格雷来到这里是为了追求她，

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - ,
Ha , ha , the wooing o't ,
哈 , 哈 , 这 求爱 - ,

哈哈，求爱呢?

[ɑːn] [blaiθ] [juːl] [naɪt] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [fuː] ,
On blythe yule night when we were fou ,
在 布莱斯 圣诞节 夜晚 什么时候 我们 是 福 ,

在欢乐的圣诞夜，当我们四岁的时候，

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - .
Ha , ha , the wooing o't .
哈 , 哈 , 这 求爱 - .

哈哈，求爱呢。

['mægi] [kuːst] - [hɜːr; hər] [hed] ['fuː] - [haɪ] ,
Maggie coost ' her head fu ' high ,
玛吉 海岸 - 她 头 福 - 高的 ,

玛吉高高地昂着头，

[lʊkt] [æsk'lɛnt] [ænd; ənd] ['ʌŋkoʊ] [skiːk] ,
Look'd asklent and unco skeigh ,
看起来 求助 和 未 斯凯 ,

看起来斜视且不协调，

[gɑːrt] [pʊr] ['dʌŋkən] [stænd] [ə'bix/, /ə'beɪx] ;
Gart poor Duncan stand abeigh ;
加特 贫穷的 邓肯 站立 比 ;

加特可怜的邓肯站在下面；

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - .
Ha , ha , the wooing o't .
哈 , 哈 , 这 求爱 - .

哈哈，求爱呢。

['dʌŋkən] - , [ænd; ənd] ['dʌŋkən] ;
Duncan fleech'd , and Duncan pray'd ;
邓肯 - , 和 邓肯 祈祷 ;

邓肯逃走了，邓肯祈祷了；

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - ,
Ha , ha , the wooing o't ,
哈 , 哈 , 这 求爱 - ,

哈哈，求爱呢?

[meg][wʌz; wəz] [def] - [æz; əz]['eɪlsə] [kreg] ,
Meg was deaf ' as Ailsa Craig ,
梅格 曾是 聋 - 作为 艾尔莎 克雷格 ,

梅格和艾尔莎·克雷格一样都是聋人。

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - .
Ha , ha , the wooing o't .
哈 , 哈 , 这 求爱 - .

哈哈，求爱呢。

['dʌŋkən] [saɪd] [beɪθ] [aʊt][ænd; ənd][ɪn] ,
Duncan sigh'd baith out and in ,
邓肯 叹了口气 拜斯 出去 和 在 ,

邓肯叹了口气，把鱼饵拿出来又拿了回来。

[græt][hɪz; ɪz] [iːn] [beɪθ] - [ænd; ənd][blin] - ,
Grat his een baith bleer't and blin' ,
恭喜 他的 een 拜斯 - 和 布林 - ,

Grat his een baith bleer't and blin',

['spæk][oʊ] - - [ɔː(r)][ə; eɪ] [lɪn] ;
Spak o' lowpin o'er a linn ;
斯帕克 o - - 超过 一个 林恩 ;

Spak o' lowpin o'er a linn;

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - .
Ha , ha , the wooing o't .
哈 , 哈 , 这 求爱 - .

哈哈，求爱呢。

[taɪm] [ænd; ənd] [tʃæns] [ɑːr; ər][bʌt; bət][ə; eɪ][taɪd] ,
Time and chance are but a tide ,
时间 和 机会 是 但 一个 潮 ,

时间和机遇不过是潮汐而已。

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - ,
Ha , ha , the wooing o't ,
哈 , 哈 , 这 求爱 - ,

哈哈，求爱呢?

[slaitid] [lʌv] [ɪz][sɛər][tuː; tə][baɪd] ,
Slighted love is sair to bide ,
轻视 爱 是 赛尔 到 比德 ,

被轻视的爱情难以忍受。

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - .
Ha , ha , the wooing o't .
哈 , 哈 , 这 求爱 - .

哈哈，求爱呢。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] , [laɪk][ə; eɪ] [fuːl] , [kwoʊθ][hiː; hi] ,
Shall I , like a fool , quoth he ,
将 我 , 喜欢 一个 傻子 , 引用 他 ,

我难道要像个傻瓜一样吗? 他问道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɔːti] ['hɪzi] [diː] ?
For a haughty hizzie dee ?
为了 一个 傲慢 希兹 迪 ?

为了傲慢的 hizzie dee?

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [geɪ] [tuː; tə] — [fræns] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,
She may gae to — France for me ,
她 可能 盖伊 到 — 法国 为了 我 ,

她可能会去——对我来说是法国，

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - .
Ha , ha , the wooing o't .
哈 , 哈 , 这 求爱 - .

哈哈，求爱呢。

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [let] [ˈdɑːktɚz] [tel] .
How it comes let doctors tell .
如何 它 来 让 医生 告诉 .

具体情况如何，请医生告知。

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - ,
Ha , ha , the wooing o't ,
哈 , 哈 , 这 求爱 - ,

哈哈，求爱呢?

[meg] [gruː] [sɪk] — [æz; əz][hiː; hi] [gruː] [wel] ,
Meg grew sick — as he grew well ,
梅格 生长 生病的 — 作为 他 生长 出色地 ,

梅格病倒了——而他却渐渐康复了。

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - .
Ha , ha , the wooing o't .
哈 , 哈 , 这 求爱 - .

哈哈，求爱呢。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər]['bʊzəm] [rɪŋz] ,
Something in her bosom wrings ,
某物 在 她 怀 拧 ,

她胸口有什么东西在扭动，

[fɔːr; fər] [rɪˈliːf] [ə; eɪ] [saɪ] [ʃiː; ʃi] [brɪŋz] ;
For relief a sigh she brings ;
为了 宽慰 一个 叹 她 带来 ;

她带来了一声叹息，令人如释重负;

[ænd; ənd][oʊ] , [hɜːr; hər] [iːn] , [ðeɪ] ['spæk] [sɪk] [θɪŋz] !
And O , her een , they spak sic things !
和 哦 , 她 een , 他们 斯帕克 原文如此 事物 !

哦，她的眼，他们说了些什么!

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - .
Ha , ha , the wooing o't .
哈 , 哈 , 这 求爱 - .

哈哈，求爱呢。

['dʌŋkən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] [oʊ] - [greɪs] ,
Duncan was a lad o ' grace ,
邓肯 曾是 一个 小伙子 o - 优雅 ,

邓肯是个风度翩翩的少年，

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - ,
Ha , ha , the wooing o't ,
哈 , 哈 , 这 求爱 - ,

哈哈，求爱呢?

['mæˌgiːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪtiəs] [keɪs] ,
Maggie's was a piteous case ,
玛吉的 曾是 一个 可怜的 案件 ,

玛吉的遭遇令人同情。

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - .
Ha , ha , the wooing o't .
哈 , 哈 , 这 求爱 - .

哈哈，求爱呢。

['dʌŋkən] ['kʊdnə] [biː; bi][hɜːr; hər] [deθ] ,
Duncan couldna be her death ,
邓肯 可以 是 她 死亡 ,

邓肯不可能是她的死因。

['swelɪŋ] ['pɪti] - [hɪz; ɪz] [ræθ] ;
Swelling pity smoor'd his wrath ;
肿胀 遗憾 - 他的 愤怒 ;

涌起的怜悯之情平息了他的怒火;

[naʊ] [ðeə(r)] [kruːs] [ænd; ənd] - [beɪθ] ,
Now they're crouse and cantie baith ,
现在 它们是 克劳斯 和 - 拜斯 ,

现在它们是 crouse 和 cantie baith，

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - .
Ha , ha , the wooing o't .
哈 , 哈 , 这 求爱 - .

哈哈，求爱呢。

[bɜːrn] .
Burns .
烧伤 .

烧伤。

[ðə; ði] ['beɪlɪfs] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['ɪzlɪŋtən] .
THE BAILIFF'S DAUGHTER OF ISLINGTON .
这 法警 女儿 的 伊斯灵顿 .

伊斯灵顿的法警之女。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [juːθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] [juːθ] ,
There was a youth , and a well - beloved youth ,
那里 曾是 一个 青年 , 和 一个 出色地 - 心爱 青年 ,

曾有一位青年，一位深受爱戴的青年，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['skwaɪərz][sʌn] ;
And he was a squire's son ;
和 他 曾是 一个 乡绅的 儿子 ;

他是一位乡绅的儿子;

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['beɪlɪfs] ['dɔːtər] [dɪr]
He loved the bailiff's daughter dear
他 喜爱 这 法警 女儿 亲爱的

他深爱着法警的女儿。

[ðæt] [lɪvd] [ɪn] ['ɪzlɪŋtən] .
That lived in Islington .
那 居住地 在 伊斯灵顿 .

他住在伊斯灵顿。

[jet] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔɪ] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv]
Yet she was coy , and would not believe
然而 她 曾是 害羞 , 和 会 不是 相信

但她很害羞，不肯相信

[ðæt] [hiː; hi][dɪd] [lʌv] [hɜːr; hər][soʊ] .
That he did love her so .
那 他 做过 爱 她 所以 .

他确实非常爱她。

[noʊ] ; [nɔːr][æt; ət]['eni] [taɪm] [wʊd] [ʃiː; ʃi]

No	;	nor	at	any	time	would	she
不	;	也不	在	任何	时间	会	她

不，她任何时候都不会。

['eni] ['kaʊntənəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ʃoʊ] .

Any	countenance	to	him	show	.
任何	面容	到	他	展示	.

对他表现出任何笑容。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [dɪd][ˌʌndər'stænd]

But	when	his	friends	did	understand
但	什么时候	他的	朋友们	做过	理解

但当他的朋友们理解了这一切之后，他才明白了。

[hɪz; ɪz][fɑːnd][ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [maɪnd] ,

His	fond	and	foolish	mind	,
他的	喜爱	和	愚蠢	头脑	,

他那颗既愚钝又充满爱意的心，

[ðeɪ] [sent][hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə] [fer] ['lʌndən]

They	sent	him	up	to	fair	London
他们	发送	他	向上	到	公平的	伦敦

他们把他送到美丽的伦敦。

[æn; ən] [ə'prentɪs] [fɔːr; fər][tuː; tə][baɪnd] .

An	apprentice	for	to	bind	.
一个	学徒	为了	到	绑定	.

一个学徒负责捆绑。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sev(ə)n] [lɔːŋ] ['jɪrz] ,

And	when	he	had	been	seven	long	years	,
和	什么时候	他	有	到过	七	长的	年	,

七年漫长岁月过去了，

[ænd; ənd]['nevər][hɪz; ɪz] [lʌv] [kʊd; kəd] [siː] :

And	never	his	love	could	see	:
和	绝不	他的	爱	可以	看	:

而他的爱人永远也无法看到这一切：

" ['meni][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][hæv; həv][aɪ] [ʃed] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] ,

"	Many	a	tear	have	I	shed	for	her	sake	,
"	许多	一个	撕	有	我	棚	为了	她	清酒	,

我曾为她流过许多眼泪，

[wen] [ʃiː; ʃi]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

When	she	little	thought	of	me	.
什么时候	她	小的	想法	的	我	.

她几乎没怎么想起我。

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði][meɪdz][ʌv; əv] ['ɪzlɪŋtən]

"	Then	all	the	maids	of	Islington
"	然后	全部	这	女佣	的	伊斯灵顿

"然后是伊斯灵顿所有的女仆们"

[went] [fɔːrθ] [tuː; tə][spɔːrt][ænd; ənd] [pleɪ] ,

Went	forth	to	sport	and	play	,
去	前进	到	运动	和	玩	,

出去参加体育运动和比赛，

[ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['beɪlɪfs] ['dɔːtər] [dɪr] —

All	but	the	bailiff's	daughter	dear	—
全部	但	这	法警	女儿	亲爱的	—

除了法警的女儿之外，其他人都很好——

[ʃiː; ʃi] ['siːkrətli] [stoʊl] [ə'weɪ] .

She	secretly	stole	away	.
她	偷偷	偷窃	离开	.

她偷偷溜走了。

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [ɔːf] [hɜːr; hər] [gaʊn] [ʌv; əv] [griːn] ,

She	pulled	off	her	gown	of	green	,
她	拉	离开	她	袍	的	绿色的	,

她脱下了身上的绿色长袍，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] ['rægɪd] [ə'taɪər] ,

And	put	on	ragged	attire	,
和	放	在	破烂不堪	服装	,

穿上破烂的衣服，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [fer] ['lʌndən] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] ,

And	to	fair	London	she	would	go	,
和	到	公平的	伦敦	她	会	去	,

她将前往美丽的伦敦。

[hɜːr; hər] [truː] [lʌv] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] .

Her	true	love	to	inquire	.
她	真的	爱	到	查询	.

她真心想探寻。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [haɪ] [roʊd] ,

And	as	she	went	along	the	high	road	,
和	作为	她	去	沿着	这	高的	路	,

当她沿着大路走的时候，

[ðə; ði] ['weðər] ['biːɪŋ] [hɑːt] [ænd; ənd] [draɪ] ,

The	weather	being	hot	and	dry	,
这	天气	存在	热的	和	干燥	,

天气炎热干燥，

[ʃiː; ʃi] [sæt] [hɜːr; hər] [daʊn] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [griːn] [bæŋk] ,

She	sat	her	down	upon	a	green	bank	,
她	卫星	她	向下	之上	一个	绿色的	银行	,

她让她坐在绿色的河岸上，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [truː] [lʌv] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [baɪ] .

And	her	true	love	came	riding	by	.
和	她	真的	爱	来了	骑术	经过	.

她的真爱骑马路过。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʌlər] [soʊ] [red] ,

She	started	up	,	with	a	colour	so	red	,
她	开始	向上	,	和	一个	颜色	所以	红色的	,

她开始动弹，脸色红得像番茄一样。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['braɪd(ə)l] - [reɪn] ;

Catching	hold	of	his	bridle	-	rein	;
捕捉	抓住	的	他的	辔	-	缰绳	;

抓住他的缰绳；

" [wʌn] ['peni] , [wʌn] ['peni] , [kaɪnd] [sɜːr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	One	penny	,	one	penny	,	kind	sir	,	"	she	said	,
"	一	一分钱	,	一	一分钱	,	种类	先生	,	"	她	说	,

“一便士，一便士，好心的先生，”她说。

" [wɪl] [iːz] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [peɪn] . "

"	Will	ease	me	of	much	pain	.	"
"	将要	舒适	我	的	很多	疼痛	.	"

“这将大大减轻我的痛苦。”

" [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][wʌn] ['peni] , ['swi:thɑ:rt] ,
" **Before** **I** **give** **you** **one** **penny** **,** **sweetheart** **,**
" 前 我 给 你 一 一分钱 , 亲爱的 ,

"在我给你一分钱之前，亲爱的，

[preɪ] [tel] [ˌem 'i:] [wer] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][bɔ:rn] ? "
Pray **tell** **me** **where** **you** **were** **born** **?** **"**
祈祷 告诉 我 在哪里 你 是 出生 ? "

请问您出生在哪里?

" [æt; ət] ['ɪzlɪŋtən] , [kaɪnd][sɜ:r] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" **At** **Islington** **,** **kind** **sir** **,** **"** **said** **she** **,**
" 在 伊斯灵顿 , 种类 先生 , " 说 她 ,

"先生，我在伊斯灵顿，"她说。

" [wer] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ][skɔ:rn] . "
" **Where** **I** **have** **had** **many** **a** **scorn** **.** **"**
" 在哪里 我 有 有 许多 一个 轻蔑 . "

"我曾多次遭受蔑视。"

" [aɪ] - , ['swi:thɑ:rt] , [ðen] [tel] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
" **I** **pr'ythee** **,** **sweetheart** **,** **then** **tell** **to** **me** **,**
" 我 - , 亲爱的 , 然后 告诉 到 我 ,

"亲爱的，求你了，告诉我吧。"

[oʊ] [tel] [ˌem 'i:] , ['weðər] [ju:; jʊ] [noʊ]
O **tell** **me** **,** **whether** **you** **know**
哦 告诉 我 , 无论 你 知道

告诉我，你是否知道

[ðə; ði] ['beɪlɪfs] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['ɪzlɪŋtən] ? "
The **bailiff's** **daughter** **of** **Islington** **?** **"**
这 法警 女儿 的 伊斯灵顿 ? "

伊斯灵顿的法警女儿?

" [ʃi:; ʃi][ɪz] [ded] , [sɜ:r] , [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] . "
" **She** **is** **dead** **,** **sir** **,** **long** **ago** **.** **"**
" 她 是 死的 , 先生 , 长的 前 . "

"先生，她早就死了。"

" [ɪf] [ʃi:; ʃi][bi:; bi] [ded] , [ðen] [teɪk] [maɪ] [hɔ:rs] ,
" **If** **she** **be** **dead** **,** **then** **take** **my** **horse** **,**
" 如果 她 是 死的 , 然后 拿 我的 马 ,

"如果她死了，那就带走我的马吧。"

[maɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l]['ɔ:lsoʊ] ;
My **saddle** **and** **bridle** **also** **;**
我的 鞍 和 辔 还 ;

我的马鞍和马勒也一样;

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] ['ɪntu:][sʌm; səm][fɑ:r] ['kʌntri:] ,
For **I** **will** **into** **some** **far** **countrie** **,**
为了 我 将要 进入 一些 远的 国家 ,

因为我将前往遥远的国度,

[wer] [noʊ][mæn][ʃæl; ʃəl][ˌem 'i:] [noʊ] .
Where **no** **man** **shall** **me** **know** **.**
在哪里 不 男人 将 我 知道 .

无人知晓的地方。

" [oʊ] [steɪ] , [oʊ] [steɪ] , [ðaʊ] ['gʊdli] [ju:θ] ,
" **O** **stay** **,** **O** **stay** **,** **thou** **goodly** **youth** **,**
" 哦 停留 , 哦 停留 , 你 很好 青年 ,

"哦，留下来，哦，留下来，你这美好的年轻人，

[ʃi:; ʃi] ['stændɪθ] [baɪ][ðaɪ][saɪd] :
She standeth by thy side :
她 站立 经过 你的 边 :

她站在你身边：

[ʃi:; ʃi][ɪz] [hɪr] [ə'laɪv] , [ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t] [ded] —
She is here alive , she is not dead —
她 是 这里 活 , 她 是 不是 死的 —

她还活着，她没有死——

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi][ðaɪ] [braɪd] .
And ready to be thy bride .
和 准备好 到 是 你的 新娘 .

我愿成为你的新娘。

[oʊ] [ˌfer'wel] [gri:f] , [ænd; ənd] ['welkəm] [dʒɔɪ] ,
O farewell grief , and welcome joy ,
哦 告别 悲伤 , 和 欢迎 喜悦 ,

告别悲伤，迎接喜悦！

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['ðerfɔ:r] !
Ten thousand times therefore !
十 千 时代 所以 !

因此，要乘以一万！

[fɔ:r; fər] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] [oʊn] [tru:] [lʌv] ,
For now I have found my own true love ,
为了 现在 我 有 成立 我的 自己的 真的 爱 ,

现在我已经找到了我的真爱。

[hu:m] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [si:] [mɔ:r] .
Whom I thought I should never see more .
谁 我 想法 我 应该 绝不 看 更多的 .

我以为我再也不会见到他了。

[ðə; ði] ['mɪlər] [ʌv; əv] [di:] .
THE MILLER OF DEE .
这 磨坊主 的 迪 .

迪伊河的磨坊主。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑ:li] ['mɪlər] [wʌns] [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] [di:] ,
There was a jolly miller once lived on the river Dee ,
那里 曾是 一个 快乐的 磨坊主 一次 居住地 在 这 河 迪 ,

从前，迪河边住着一位快乐的磨坊主。

[hi:; hi] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [sæŋ] [frʌm; frəm][mɔ:rn] [tɪl] [naɪt] , [noʊ][lɑ:rk][soʊ] [blaɪð] [æz; əz][hi:; hi] ;
He danced and sang from morn till night , no lark so blithe as he ;
他 跳舞 和 唱 从 早晨 直到 夜晚 , 不 云雀 所以 快乐的 作为 他 ;

他从早到晚载歌载舞，没有哪只云雀像他那样快乐；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔ:ŋ] [fɔ:r; fər]['evər] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] :
And this the burden of his song for ever used to be :
和 这 这 负担 的 他的 歌曲 为了 曾经 用过的 到 是 :

而这，便是他歌中永远萦绕的重担：

" [aɪ] [ker] [fɔ:r; fər]['noʊbɑ:di] , [noʊ] , [nɑ:t][aɪ] , [ɪf] ['noʊbɑ:di] ['kɛrz] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .
" I care for nobody , no , not I , if nobody cares for me .
" 我 关心 为了 无人 , 不 , 不是 我 , 如果 无人 关心 为了 我 .

"如果没人关心我，我就不在乎任何人，真的，我不在乎。"

" [aɪ][lɪv; laɪv][baɪ][maɪ] [mɪl] , [gɑ:d] [bles] [hɜ:r; hər] !
" I live by my mill , God bless her !
" 我 居住 经过 我的 磨 , 上帝 保佑 她 !

"我住在我的磨坊旁边，上帝保佑她！"

[ʃi:z] ['kɪndrəd] , [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [waɪf] ;
she's kindred , child , and wife ;
她是 亲属 , 孩子 , 和 妻子 ;

她是亲人、孩子和妻子;

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [maɪ] ['steɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['eni] ['ʌðər] [ɪn] [laɪf] .
I would not change my station for any other in life .
我 会 不是 改变 我的 车站 为了 任何 其他 在 生活 .

我这辈子都不会用我现在的职位去换其他任何职位。

[noʊ] ['lɔɪər] , ['sɜ:rdʒən] , [ɔ:r] ['dɑ:ktər] , [ɛə] [hæd; həd] [ə; eɪ] [groʊt] [frʌm; frəm] [ˌem 'i:] ,
No lawyer , surgeon , or doctor , e'er had a groat from me ,
不 律师 , 外科医生 , 或者 医生 , 曾经 有 一个 燕麦片 从 我 ,

没有哪个律师、外科医生或医生从我这里拿到过一分钱。

[aɪ] [ker] [fɔ:r; fər] ['noʊbɑ:di] , [noʊ] , [nɑ:t] [aɪ] , [ɪf] ['noʊbɑ:di] ['kɛrz] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] .
I care for nobody , no , not I , if nobody cares for me .
我 关心 为了 无人 , 不 , 不是 我 , 如果 无人 关心 为了 我 .

如果没人关心我，我就不在乎任何人，真的，我不在乎。

" [wen] [sprɪŋ] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz] ['meri] [kə'rɪr] , [oʊ] !
" When spring begins his merry career , oh !
" 什么时候 春天 开始 他的 欢乐 职业 , 哦 !

"当春天开始他快乐的旅程时，哦!

[haʊ] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [grəuz] [geɪ] ;
how his heart grows gay ;
如何 他的 心 生长 同性恋 ;

他的内心变得多么快乐;

[noʊ] ['sʌmɜ-z] [draʊt] [ə'lɑ:mz] [hɪz; ɪz] [fɪrz] , [nɔ:r] ['wɪntɜ-z] [koʊld] [dɪ'keɪ] ;
No summer's drought alarms his fears , nor winter's cold decay ;
不 夏季 干旱 警报 他的 恐惧 , 也不 冬天的 寒冷的 衰变 ;

夏季的干旱无法让他感到恐惧，冬季的寒冷和腐朽也无法让他感到恐惧;

[noʊ] ['fɔ:rsaɪt] [mɑ:rz] [ðə; ði] ['mɪlɜ-z] [dʒɔɪ] , [hu:z] [wɔ:nt] [tu:; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [seɪ] :
No foresight mars the miller's joy , who's wont to sing and say :
不 远见 火星 这 米勒的 喜悦 , 谁是 惯于 到 唱歌 和 说 :

磨坊主的喜悦丝毫未减，他常唱歌说:

" [let] ['ʌðər] [tɔɪl] [frʌm; frəm] [jɪr] [tu:; tə] [jɪr] , [aɪ] [lɪv; laɪv] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] .
" Let others toil from year to year , I live from day to day .
" 让 其他的 辛劳 从 年 到 年 , 我 居住 从 天 到 天 .

"让别人年复一年地辛勤劳作吧，我一天一天地活着。"

" [ðʌs] , [laɪk] [ðə; ði] ['mɪlər] , [boʊld] [ænd; ənd] [fri:] , [let] [ˌju: 'es] [rɪ'dʒɔɪs] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
" Thus , like the miller , bold and free , let us rejoice and sing ,
" 因此 , 喜欢 这 磨坊主 , 大胆的 和 自由的 , 让 我们 麾 和 唱歌 ,

"因此，让我们像那位勇敢自由的磨坊主一样，欢欣歌唱吧！"

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ju:θ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [fɔ:r; fər] [gli:] , [ænd; ənd] [taɪm] [ɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɪŋ] ;
The days of youth are made for glee , and time is on the wing ;
这 天 的 青年 是 制成 为了 高兴 , 和 时间 是 在 这 翼 ;

青春是用来尽情欢乐的，而时光飞逝;

[ðɪs] [sɔ:ŋ] [ʃæl; ʃəl] [pæs] [frʌm; frəm] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ði:] , [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['dʒoʊviəl] [rɪŋ] ,
This song shall pass from me to thee , along the jovial ring ,
这 歌曲 将 经过 从 我 到 你 , 沿着 这 欢乐的 戒指 ,

这首歌将从我传到你，沿着欢快的旋律，

[let] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ə'gri:] [tu:; tə] [seɪ] , " [lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !
Let heart and voice and all agree to say , " Long live the King !
让 心 和 嗓音 和 全部 同意 到 说 , " 长的 居住 这 国王 !

让我们全心全意、齐声高呼："国王万岁！"

" ['aɪzək] ['bɪkər,stæf] .
" Isaac Bickerstaffe .
" 艾萨克 比克斯塔夫 .

“艾萨克·比克斯塔夫。

[ðə; ði]['eɪndʒəlz] ['wɪspər] .
THE ANGEL'S WHISPER .
这 天使的 耳语 .

天使的低语。

[ə; eɪ]['beɪbi][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ,
A baby was sleeping ,
一个 婴儿 曾是 睡眠 ,

婴儿正在睡觉。

[ɪts] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['wiːpɪŋ] ,
Its mother was weeping ,
它是 母亲 曾是 哭泣 ,

它的母亲在哭泣，

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][fɑːr][ɑːn][ðə; ði][waɪld]['reɪdʒɪŋ] [siː] ,
For her husband was far on the wild raging sea ,
为了 她 丈夫 曾是 远的 在 这 荒野 愤怒 海 ,

因为她的丈夫远在波涛汹涌的大海上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tempɪst] [wʌz; wəz] ['swelɪŋ]
And the tempest was swelling
和 这 暴风雨 曾是 肿胀

暴风雨愈演愈烈。

[raʊnd] [ðə; ði] ['fɪʃɝmənz] ['dwelɪŋ] ,
Round the fisherman's dwelling ,
圆形的 这 渔民的 住宅 ,

在渔夫的住所周围，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kraɪd] , " ['dɝːmət] , ['dɑːrlɪŋ] ,
And she cried , " Dermot , darling ,
和 她 哭 , " 德莫特 , 亲爱的 ,

她哭着说：“德莫特，亲爱的，

[oʊ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
oh come back to me .
哦 来 后退 到 我 .

哦，回到我身边吧。

" [hɜːr; hər] [biːdz] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['nʌmbərd] ,
" Her beads while she numbered ,
" 她 珠子 尽管 她 编号 ,

她一边数着珠子，一边.....

[ðə; ði]['beɪbi] [stɪl] ['slʌmbərd] .
The baby still slumbered .
这 婴儿 仍然 沉睡 .

婴儿还在熟睡。

[ænd; ənd] [smaɪld] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [bendɪd] [hɜːr; hər] [niː] ;
And smiled in her face , as she bended her knee ;
和 微笑 在 她 脸 , 作为 她 弯曲 她 膝盖 ;

她弯下膝盖，对着她微笑；

[oʊ] ! [biː; bi] [ðæt] ['wɔːrnɪŋ] ,
Oh ! bless'd be that warning ,
哦 ! 蒙福 是 那 警告 ,

哦！那该是多么好的警告啊！

[maɪ][tʃaɪld] , [ðaɪ] [sliːp] [əˈdɔrnɪŋ] ,
My child , thy sleep adorning ,
我的 孩子 , 你的 睡觉 装饰 ,

我的孩子，你安睡的身影，

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][ɑːr; ər] ['wɪspərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .
For I know that the angels are whispering with thee .
为了 我 知道 那 这 天使 是 耳语 和 你 .

因为我知道天使们正在与你低语。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kiːpɪŋ]
And while they are keeping
和 尽管 他们 是 保持

而他们却在保持

[braɪt] [wɑːtʃ] [ɔː(r)] [ðaɪ] ['sliːpɪŋ] ,
Bright watch o'er thy sleeping ,
明亮的 手表 超过 你的 睡眠 ,

明亮的守望照耀着你的沉睡，

[oʊ] , [preɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['sɔːftli] , [maɪ]['beɪbi] , [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
Oh , pray to them softly , my baby , with me ,
哦 , 祈祷 到 他们 轻轻 , 我的 婴儿 , 和 我 ,

哦，宝贝，和我一起轻轻地向他们祈祷吧。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðaʊ] ['ræðər]
And say thou would'st rather
和 说 你 会 相当

然后说你宁愿

[ðeɪ] [wɑːtʃdt] [ɔː(r)] [ðaɪ] ['fɑːðər] !
They watch'd o'er thy father !
他们 观看 超过 你的 父亲 !

他们守护着你的父亲！

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][ɑːr; ər] ['wɪspərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .
For I know that the angels are whispering with thee .
为了 我 知道 那 这 天使 是 耳语 和 你 .

因为我知道天使们正在与你低语。

[ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
The dawn of the morning
这 黎明 的 这 早晨

清晨的曙光

[sɔː] ['dɜːmət] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ,
Saw Dermot returning ,
锯 德莫特 返回 ,

看到德莫特回归，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪf] [wept] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][hɜːr; hər] [beɪbz] ['fɑːðər][tuː; tə] [siː] ,
And the wife wept with joy her babe's father to see ,
和 这 妻子 哭泣 和 喜悦 她 宝贝的 父亲 到 看 ,

妻子见到孩子的父亲，喜极而泣。

[ænd; ənd] ['kloʊsli] [kə'resɪŋ]
And closely caressing
和 密切 爱抚

并亲密地爱抚

[hɜːr; hər][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blesɪŋ] ,
Her child with a blessing ,
她 孩子 和 一个 祝福 ,

她的孩子得到了祝福，

[sed] , " [aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ðiˈ] ['eɪndʒəlz] [wɜːr; wər] ['wɪspərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .

Said	,	"	I	knew	that	the	angels	were	whispering	with	thee	.
说	,	"	我	知道	那	这	天使	是	耳语	和	你	.

他说："我知道天使们在与你低语。"

" ['sæmjuəl] ['lʌvər] .

"	Samuel	Lover	.
"	塞缪尔	情人	.

"塞缪尔·洛弗。

['saɪmən][ðə; ðiˈ] ['selərər] .

SIMON	THE	CELLARER	.
西蒙	这	酒窖	.

酒窖老板西蒙。

[oʊld]['saɪmən][ðə; ðiˈ] ['selərər] [kiːps] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stɔːr]

Old	Simon	the	Cellarer	keeps	a	large	store
老的	西蒙	这	酒窖	保持	一个	大的	店铺

老西蒙，那个酒窖老板，经营着一家大商店。

[ʌv; əv] ['mɑːmzi] [ænd; ənd] ['mælvɔizi] ,

Of	Malmsey	and	Malvoisie	,
的	马尔姆西	和	马尔瓦西	,

马尔姆西和马尔瓦西的

[ænd; ənd]['saɪprəs][ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [seɪ] [haʊ] ['meni] [mɔːr] ?

And	Cyprus	and	who	can	say	how	many	more	?
和	塞浦路斯	和	WHO	能	说	如何	许多	更多的	?

还有塞浦路斯，谁又能说得清还有多少呢?

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tʃeri] [oʊld][soʊl][ɪz][hiː; hi] ,

For	a	chary	old	soul	is	he	,
为了	一个	谨慎	老的	灵魂	是	他	,

他是一位心地善良的老者。

[ə; eɪ] ['tʃeri] [oʊld][soʊl][ɪz][hiː; hi] ;

A	chary	old	soul	is	he	;
一个	谨慎	老的	灵魂	是	他	;

他是一位心地善良的老者;

[ʌv; əv] [sæk] [ænd; ənd] [kə'neri] [hiː; hi] ['nevər] [dʌθ; dəθ] [feɪl] ,

Of	Sack	and	Canary	he	never	doth	fail	,
的	解雇	和	金丝雀	他	绝不	确实	失败	,

他从未辜负萨克和卡纳里，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiˈ] [jɪr] [raʊnd] [ðer; ðər][ɪz] ['bruːɪŋ] [ʌv; əv] [eɪl] ;

And	all	the	year	round	there	is	brewing	of	ale	;
和	全部	这	年	圆形的	那里	是	酿造	的	麦芽酒	;

而且一年四季都有啤酒酿造;

[jet] [hiː; hi] ['nevər] [eɪlɪθ] , [hiː; hi] ['kweɪntli] [dʌθ; dəθ] [seɪ] ,

Yet	he	never	aileth	,	he	quaintly	doth	say	,
然而	他	绝不	艾莱斯	,	他	古雅地	确实	说	,

但他从不抱怨，他古怪地说:

[waɪl] [hiː; hi] [kiːps] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['soʊbər][sɪks] ['flægən] [ə; eɪ] [deɪ] :

While	he	keeps	to	his	sober	six	flagons	a	day	:
尽管	他	保持	到	他的	清醒	六	酒壶	一个	天	:

他仍然坚持每天喝六杯酒:

[bʌt; bət][hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !

But	ho	!	ho	!	ho	!
但	何	!	何	!	何	!

但是嚯！嚯！嚯！

[hɪz; ɪz][noʊz][dʌθ; dəθ] [ʃoʊ]
his **nose** **doth** **shew**
他的 鼻子 确实 展示

他的鼻子显露出来

[haʊ] [ɔ:ft][ðə; ði] [blæk] [dʒæk][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps][dʌθ; dəθ][goʊ] ;
How **oft** **the** **black** **Jack** **to** **his** **lips** **doth** **go** **;**
如何 经常 这 黑色的 杰克 到 他的 嘴唇 确实 去 ;

黑杰克经常叼到他嘴边;

[bʌt; bət][hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
But **ho** **!** **ho** **!** **ho** **!**
但 何 ! 何 ! 何 !

但是嚯！嚯！嚯！

[hɪz; ɪz][noʊz][dʌθ; dəθ] [ʃoʊ]
his **nose** **doth** **shew**
他的 鼻子 确实 展示

他的鼻子显露出来

[haʊ] [ɔ:ft][ðə; ði] [blæk] [dʒæk][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps][dʌθ; dəθ][goʊ] .
How **oft** **the** **black** **Jack** **to** **his** **lips** **doth** **go** **.**
如何 经常 这 黑色的 杰克 到 他的 嘴唇 确实 去 .

黑杰克经常被他送到嘴边。

[deɪm] ['mɑ:rdʒəri][sɪts][ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] [stɪl] - [ru:m] .
Dame **Margery** **sits** **in** **her** **own** **still** **-** **room** **.**
贵妇人 玛格丽 坐着 在 她 自己的 仍然 - 房间 .

玛格丽夫人坐在她自己的静室里。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['meɪtrən][seɪdʒ][ɪz][ʃi:; ʃi] ;
And **a** **Matron** **sage** **is** **she** **;**
和 一个 护士长 圣人 是 她 ;

她是一位德高望重的长者;

[frʌm; frəm] [ðens] [ɔ:ft][æt; ət]['kɜ:rfju:][ɪz] [wɑ:ftid] [ə; eɪ][fju:m] ,
From **thence** **oft** **at** **Curfew** **is** **wafted** **a** **fume** **,**
从 因此 经常 在 宵禁 是 飘散 一个 烟 ,

宵禁时分，常常会从那里飘出烟雾。

[ʃi:; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌroʊzmɝ'i:] ,
She **says** **it** **is** **Rosemarie** **,**
她 说道 它 是 罗斯玛丽 ,

她说那是罗斯玛丽。

[ʃi:; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌroʊzmɝ'i:] ;
She **says** **it** **is** **Rosemarie** **;**
她 说道 它 是 罗斯玛丽 ;

她说那是罗斯玛丽;

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][smɔ:l] ['kʌbərd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bæk] [ster] ,
But **there's** **a** **small** **cupboard** **behind** **the** **back** **stair** **,**
但 有 一个 小的 橱柜 在后面 这 后退 楼梯 ,

但后楼梯后面有个小橱柜，

[ænd; ənd][ðə; ði][meɪdz] [seɪ] [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [si:] ['mɑ:rdʒəri][ðer; ðər] .
And **the** **maids** **say** **they** **often** **see** **Margery** **there** **.**
和 这 女佣 说 他们 经常 看 玛格丽 那里 .

女佣们说她们经常在那里看到玛格丽。

[naʊ] , ['mɑ:rdʒəri] [sez] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [grəuz] ['veri] [oʊld]
Now **,** **Margery** **says** **that** **she** **grows** **very** **old**
现在 , 玛格丽 说道 那 她 生长 非常 老的

玛格丽说，她现在年纪很大了。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði][koʊld] !

And	**must**	**take**	**a**	**something**	**to**	**keep**	**out**	**the**	**cold**	**!**
和	必须	拿	一个	某物	到	保持	出去	这	寒冷的	!

还得带点东西御寒!

[bʌt; bət][hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !

But	**ho**	**!**	**ho**	**!**	**ho**	**!**
但	何	!	何	!	何	!

但是嚯！嚯！嚯!

[oʊld]['saɪmən][dʌθ; dəθ] [noʊ]

old	**Simon**	**doth**	**know**
老的	西蒙	确实	知道

老西蒙知道

[wer] ['meni] [ə; eɪ][flæsk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][best][dʌθ; dəθ][goʊ] ;

Where	**many**	**a**	**flask**	**of**	**his**	**best**	**doth**	**go**	**;**
在哪里	许多	一个	烧瓶	的	他的	最好的	确实	去	;

许多瓶他最好的酒都流落到那里;

[bʌt; bət][hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !

But	**ho**	**!**	**ho**	**!**	**ho**	**!**
但	何	!	何	!	何	!

但是嚯！嚯！嚯!

[oʊld]['saɪmən][dʌθ; dəθ] [noʊ]

old	**Simon**	**doth**	**know**
老的	西蒙	确实	知道

老西蒙知道

[wer] ['meni] [ə; eɪ][flæsk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][best][dʌθ; dəθ][goʊ] .

Where	**many**	**a**	**flask**	**of**	**his**	**best**	**doth**	**go**	**.**
在哪里	许多	一个	烧瓶	的	他的	最好的	确实	去	.

他最好的酒瓶大多都流落到那里。

[oʊld]['saɪmən] [rɪ'klaɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ] - - [tʃer] ,

Old	**Simon**	**reclines**	**in**	**his**	**high**	**-**	**back'd**	**chair**	**,**
老的	西蒙	向后倾斜	在	他的	高的	-	-	椅子	,

老西蒙斜倚在他的高背椅上,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古老的民谣(Old Ballads)
第3/4页

[ænd; ənd] [tɔːks] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] ;
And talks about taking a wife ;
和 会谈 关于 采取 一个 妻子 ;

还谈到了娶妻的事;

[ænd; ənd]['mɑːrdʒəri]['ɔːf(ə)n][ɪz] [hɜːrd] [tuː; tə] [dɪ'kler]
And Margery often is heard to declare
和 玛格丽 经常 是 听到 到 宣布

人们经常听到玛格丽宣称

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['setld] [ɪn][laɪf] ,
She ought to be settled in life ,
她 应该 到 是 定居 在 生活 ,

她应该安定下来了。

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['setld] [ɪn][laɪf] ;
She ought to be settled in life ;
她 应该 到 是 定居 在 生活 ;

她应该过上安稳的生活;

[bʌt; bət]['mɑːrdʒəri][hæz; həz] ([soʊ][ðə; ði][meɪdz] [seɪ]) [ə; eɪ] [tʌŋ] ,
But Margery has (so the maids say) a tongue ,
但 玛格丽 有 (所以 这 女佣 说) 一个 舌头 ,

但据女佣们说，玛格丽能说会道。

[ænd; ənd] [ʃiːz] [nɑːt] ['veri] ['hænsəm] , [ænd; ənd][nɑːt] ['veri] [jʌŋ] ;
And she's not very handsome , and not very young ;
和 她是 不是 非常 英俊的 , 和 不是 非常 年轻的 ;

她长得不算漂亮，年纪也不小了;

[soʊ] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɛndz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,
So somehow it ends with a shake of the head ,
所以 不知何故 它 结束 和 一个 摇 的 这 头 ,

所以最后以摇头告终。

[ænd; ənd]['saɪmən][hiː; hi] [bruːz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['tæŋkərd] [ɪn'sted] ;
And Simon he brews him a tankard instead ;
和 西蒙 他 酿造 他 一个 酒杯 反而 ;

而西蒙却给他倒了一杯酒;

[waɪl] [hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
While ho ! ho ! ho !
尽管 何 ! 何 ! 何 !

嚯！嚯！嚯！

[hiː; hi] [wɪl] ['tʃʌk(ə)l] [ænd; ənd] [kroʊ] ,
he will chuckle and crow ,
他 将要 轻笑 和 乌鸦 ,

他会哈哈大笑，得意洋洋。

[wʌt] !
What !
什么 !

什么!

['mæri] [oʊld]['mɑːrdʒəri] ?
marry **old** **Margery** **?**
结婚 老的 玛格丽 ?

娶老玛格丽?

[noʊ][noʊ] , [noʊ] !
no **no** **,** **no** **!**
不 不 , 不 !

不不不!

[waɪl] [hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
While **ho** **!** **ho** **!** **ho** **!**
尽管 何 ! 何 ! 何 !

嚄！嚄！嚄！

[hiː; hi] [wɪl] ['tʃʌk(ə)l] [ænd; ənd] [kroʊ] ,
he **will** **chuckle** **and** **crow** **,**
他 将要 轻笑 和 乌鸦 ,

他会哈哈大笑，得意洋洋。

[wʌt] !
What **!**
什么 !

什么!

['mæri] [oʊld]['mɑːrdʒəri] ?
marry **old** **Margery** **?**
结婚 老的 玛格丽 ?

娶老玛格丽?

[noʊ] , [noʊ] , [noʊ] !
no **,** **no** **,** **no** **!**
不 , 不 , 不 !

不，不，不!

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['beləmi] .
W **.** **H** **.** **Bellamy** **.**
W . H . 贝拉米 .

WH Bellamy。

[ɔːld] ['rɑːbɪn] [greɪ] .
AULD **ROBIN** **GRAY** **.**
老 罗宾 灰色的 .

老罗宾·格雷。

[wen] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [fɔːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kaɪ] [æt; ət] [heɪm] ,
When **the** **sheep** **are** **in** **the** **fauld** **,** **and** **the** **kye** **at** **hame** **,**
什么时候 这 羊 是 在 这 福尔德 , 和 这 凯 在 家 ,

当羊群在牧场，而牛群在家时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðə; ði] - [tuː; tə] [sliːp] [ɑːr; ər] [geɪn] ,
And **a** **'** **the** **warld** **to** **sleep** **are** **gane** **,**
和 一个 - 这 - 到 睡觉 是 游戏 ,

全世界都已入睡，

[ðə; ði] [weɪ] [oʊ] - [maɪ] [hɑːrt] [fɑː] - [ɪn] ['ʃaʊɜz] [freɪ] [maɪ] [iː] ,
The **waes** **o** **'** **my** **heart** **fa** **'** **in** **showers** **frae** **my** **ee** **,**
这 waes o - 我的 心 法 - 在 淋浴 弗雷 我的 ee ,

我的心如雨般从我的眼中倾泻而下，

[wen] [maɪ]['guːdˌmæn] [laɪz] [saʊnd] [baɪ][ˌem 'iː] .
When **my** **gudeman** **lies** **sound** **by** **me** **.**
什么时候 我的 古德曼 谎言 声音 经过 我 .

当我的丈夫安然躺在我身边时。

[jʌŋ] ['dʒeɪmi] - [ˌem 'iː][wed] , [ænd; ənd] [sɔːkt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][breɪd] ;

Young	Jamie	loo'd	me	wed	,	and	socht	me	for	his	bride	;
年轻的	杰米	-	我	结婚	,	和	索赫特	我	为了	他的	新娘	;

年轻的杰米向我求婚，并想娶我为妻；

[bʌt; bət] , ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] - , [hiː; hi][hæd; həd] ['neɪθɪŋ] [els] [bɪ'saɪd] .

But	,	saving	a	croun	,	he	had	naething	else	beside	.
但	,	保存	一个	-	,	他	有	什么都没有	别的	旁	.

但是，除了救一个皇冠之外，他一无所有。

[tuː; tə]['mæk] [ðæt] - [ə; eɪ] [pʌnd] [jʌŋ] ['dʒeɪmi] [geid] [tuː; tə] [siː] ,

To	mak	that	croun	a	pund	young	Jamie	gaed	to	sea	,
到	制作	那	-	一个	庞德	年轻的	杰米	盖德	到	海	,

为了赚到那笔钱，年轻的杰米出海了。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌnd] [wɜːr; wər] [beɪθ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

And	the	croun	and	the	pund	were	baith	for	me	.
和	这	-	和	这	庞德	是	拜斯	为了	我	.

而 croun 和 pund 对我来说都是 baith。

[hiː; hi][hædnə] [bɪn] [ə'wɑː, -'wɔː][ə; eɪ] [wiːk] [bʌt; bət]['oʊnli][twɑː] ,

He	hadna	been	awa	a	week	but	only	twa	,
他	哈德纳	到过	awa	一个	星期	但	仅有的	twa	,

他离开还不到一周，但只有两周。

[wen] [maɪ] ['mʌðər] [ʃiː; ʃi] [fel] [sɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] [wʌz; wəz] - [ə'wɑː, -'wɔː] ;

When	my	mother	she	fell	sick	,	and	the	cow	was	stown	awa	;
什么时候	我的	母亲	她	跌倒	生病的	,	和	这	奶牛	曾是	-	awa	;

我母亲生病的时候，那头牛就走丢了；

[maɪ] ['fɑːðər] [bræk][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['dʒeɪmi][æt; ət][ðə; ði] [siː] ,

My	father	brak	his	arm	,	and	young	Jamie	at	the	sea	,
我的	父亲	布拉克	他的	手臂	,	和	年轻的	杰米	在	这	海	,

我父亲摔断了胳膊，小杰米在海边，

[ænd; ənd] [ɔːld] ['rɑːbɪn] [greɪ] [kæm] - [ə; eɪ] - ['kɔːrtɪn] - [ˌem 'iː] .

And	auld	Robin	Gray	cam	'	a	-	courtin	'	me	.
和	老	罗宾	灰色的	摄像头	-	一个	-	考廷	-	我	.

老罗宾·格雷来追求我了。

[maɪ] ['fɑːðər] ['kʊdnə] [wɜːrk][ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] ['kʊdnə] [spɪn] ;

My	father	couldna	work	and	my	mother	couldna	spin	;
我的	父亲	可以	工作	和	我的	母亲	可以	旋转	;

我父亲不会工作，我母亲不会纺纱；

[aɪ] ['tɔɪld] [deɪ] [ænd; ənd] [nɪçt] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [bred] [aɪ] ['kʊdnə] [wɪn] ;

I	toiled	day	and	nicht	,	but	their	bread	I	couldna	win	;
我	辛勤劳作	天	和	尼赫特	,	但	他们的	面包	我	可以	赢	;

我日夜辛劳，却也未能为他们赢得面包；

[ɔːld] [rɑːb] - [ðem; ðəm] [beɪθ] , [ænd; ənd] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [iː] ,

Auld	Rob	maintain'd	them	baith	,	and	,	wi	'	tears	in	his	ee	,
奥尔德	抢	-	他们	拜斯	,	和	,	wi	-	眼泪	在	他的	ee	,

老罗布坚持让他们俩都住在一起，眼里噙着泪水，

[sed] " ['dʒini,'dʒeni] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [seiks] , [oʊ] , ['mæri] [ˌem 'iː] !

Said	"	Jennie	,	for	their	sakes	,	oh	,	marry	me	!
说	"	珍妮	,	为了	他们的	清酒	,	哦	,	结婚	我	!

他说："珍妮，看在他们（珍妮）的份上，嫁给我吧！"

" [maɪ] [hɑːrt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [neɪ] , [fɔːr; fər][aɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər]['dʒeɪmi] [bæk] ;

"	My	heart	it	said	nay	,	for	I	look'd	for	Jamie	back	;
"	我的	心	它	说	不	,	为了	我	看起来	为了	杰米	后退	;

"我的心却说不，因为我还在等杰米回来；

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd][ˌaɪ 'tiː] [bluː] [haɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rek] ;

But	the	wind	it	blew	high	,	and	the	ship	it	was	a	wreck	;
但	这	风	它	吹	高的	,	和	这	船	它	曾是	一个	破坏	;

但是风刮得很大，船沉了；

[ðə; ði] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rek] — [waɪ] ['dɪdnə]['dʒeɪmi] [diː] ?

The	ship	it	was	a	wreck	—	why	didna	Jamie	dee	?
这	船	它	曾是	一个	破坏	—	为什么	没事	杰米	迪	?

那艘船已经沉没了——为什么杰米·迪没有？

[ɔːr] [waɪ] [duː][aɪ][lɪv; laɪv][tuː; tə] [seɪ] , - [ˌem 'iː] ?

Or	why	do	I	live	to	say	,	Wae's	me	?
或者	为什么	做	我	居住	到	说	,	-	我	?

或者，我活着是为了说，Wae 是我吗？

[maɪ] ['fɑːðər] ['ɑːrgjuːd][sɛər] , [maɪ] ['mʌðər] ['dɪdnə] [spiːk] ,

My	father	argued	sair	,	my	mother	didna	speak	,
我的	父亲	争论	赛尔	,	我的	母亲	没事	说话	,

我父亲争吵不休，我母亲一言不发。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ljkit] [ɪn][maɪ] [feɪs] [tɪl] [maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz][laɪk][tuː; tə] [breɪk] ;

But	she	lookit	in	my	face	till	my	heart	was	like	to	break	;
但	她	瞧瞧	在	我的	脸	直到	我的	心	曾是	喜欢	到	休息	;

但她直视着我的脸，直到我的心都快要碎了；

[ˌes eɪ 'iː] [ðeɪ] [giːd] [hɪm; ɪm][maɪ][hænd] , [ðoʊ] [maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [siː] ;

Sae	they	gied	him	my	hand	,	though	my	heart	was	in	the	sea	;
sae	他们	gied	他	我的	手	,	尽管	我的	心	曾是	在	这	海	;

他们把我的手给了他，尽管我的心在大海里；

[ænd; ənd] [ɔːld] ['rɑːbɪn] [greɪ] [wʌz; wəz]['guːdˌmæn][tuː; tə][ˌem 'iː] .

And	auld	Robin	Gray	was	gudeman	to	me	.
和	老	罗宾	灰色的	曾是	古德曼	到	我	.

老罗宾·格雷对我很好。

[aɪ][hædnə] [bɪn] [ə; eɪ][waɪf][ə; eɪ] [wiːk] [bʌt; bət]['oʊnli] [fɔːr] ,

I	hadna	been	a	wife	a	week	but	only	four	,
我	哈德纳	到过	一个	妻子	一个	星期	但	仅有的	四	,

我结婚还不到一周，只有四周。

[wen] , ['sɪtɪŋ] [ˌes eɪ 'iː] ['mɔːrnfəli] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

When	,	sitting	sae	mournfully	at	the	door	,
什么时候	,	坐着	sae	悲伤地	在	这	门	,

当她悲伤地坐在门口时，

[aɪ] [sɔː] [maɪ]['dʒeɪmiːz] [reɪθ] , [fɔːr; fər][aɪ] ['kʊdnə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ,

I	saw	my	Jamie's	wraith	,	for	I	couldna	think	it	he	,
我	锯	我的	杰米的	幽灵	,	为了	我	可以	思考	它	他	,

我看到了杰米的幽灵，因为我无法想象那是他，

[tɪl] [hiː; hi] [sed] , " [aɪm] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][tuː; tə] ['mæri] [ðiː] .

Till	he	said	,	"	I'm	come	back	for	to	marry	thee	.
直到	他	说	,	"	我是	来	后退	为了	到	结婚	你	.

直到他说："我回来是为了娶你。"

" [oʊ] , [sɛər][dɪd][wiː; wi] [griːt] [ænd; ənd] ['mʌkəl] [dɪd][wiː; wi] [seɪ] ,

"	Oh	,	sair	did	we	greet	and	muckle	did	we	say	,
"	哦	,	赛尔	做过	我们	迎接	和	大块	做过	我们	说	,

"哦，我们打了个招呼，说了好多话，

[wiː; wi] [tʊk] [bʌt; bət]['eɪ] [kɪs] [ænd; ənd][wiː; wi] [tɔːr] [ɑːr'selvz] [ə'weɪ] ;

We	took	but	ae	kiss	and	we	tore	ourselves	away	;
我们	采取	但	ae	吻	和	我们	撕裂	我们自己	离开	;

我们只吻了一下，就依依不舍地分开了；

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər] [ded] !
I wish I were dead !
我 希望 我 是 死的 !

我真希望自己死了!

[bʌt; bət][aɪm][noʊ][laɪk][tuː; tə] [diː] ;
but I'm no like to dee ;
但 我是 不 喜欢 到 迪 ;

但我并不喜欢这样;

[ænd; ənd] [waɪ] [duː][aɪ][lɪv; laɪv][tuː; tə] [seɪ] , - [ˌem 'iː] ?
And why do I live to say , Wae's me ?
和 为什么 做 我 居住 到 说 , - 我 ?

我活着是为了说："Wae 是我吗？"

[aɪ] [gæŋ] [laɪk][ə; eɪ] [geɪst] , [ænd; ənd][aɪ][ˌkɛ'riːnɑː][tuː; tə][spɪn] ;
I gang like a ghaist , and I carena to spin ;
我 帮派 喜欢 一个 幽灵 , 和 我 卡雷纳 到 旋转 ;

我像幽灵一样游荡，我旋转着;

[aɪ] ['daʊrnə] [θɪŋk] [ɑːn]['dʒeɪmi] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wɑːd][biː; bi][ə; eɪ][sɪn] .
I daurna think on Jamie , for that wad be a sin .
我 达乌纳 思考 在 杰米 , 为了 那 瓦德 是 一个 罪 .

我不敢想起杰米，那简直是罪过。

[bʌt; bət] [aɪl] [duː][maɪ][best][ə; eɪ] [gyd] [waɪf][tuː; tə][biː; bi] ,
But I'll do my best a gude wife to be ,
但 患病的 做 我的 最好的 一个 古德 妻子 到 是 ,

但我会尽我所能做一个好妻子。

[fɔːr; fər] [ɔːld] ['rɑːbɪn] [greɪ] [ɪz][kaɪnd]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] .
For auld Robin Gray is kind unto me .
为了 老 罗宾 灰色的 是 种类 到 我 .

老罗宾·格雷对我很好。

['leɪdi] [æn] ['lindzi] .
Lady Anne Lindsay .
女士 安妮 林赛 .

安妮·林赛夫人。

['bɑːni] [dʌn'diː] .
BONNIE DUNDEE .
邦妮 邓迪 .

邦妮·邓迪。

[tuː; tə][ðə; ði][lɔːds][ʌv; əv] [kən'venʃ(ə)n] , - [twʌz] ['klævərˌhaʊs] [spoʊk] ,
To the lords of Convention , ' twas Claverhouse spoke ,
到 这 领主们 的 习俗 , - 那是 克拉弗豪斯 辐 ,

克拉弗豪斯向议会的各位大臣们发表了讲话。

[er] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kraʊn] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [kraʊnz] [tuː; tə][biː; bi] [broʊk] ;
Ere the king's crown go down there are crowns to be broke ;
埃雷 这 国王的 王冠 去 向下 那里 是 皇冠 到 是 打破 ;

国王的王冠落下之前，还有王冠需要被打破;

[ðen] [iːtʃ] [ˌkævə'lɪr] [huː] [lʌvz] ['ɑːnər] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
Then each cavalier who loves honour and me ,
然后 每个 骑士 WHO 爱 荣誉 和 我 ,

然后，每一位热爱荣誉和我本人的骑士，

[let] [hɪm; ɪm] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['bɔnɪts] [ʌv; əv] ['bɑːni] [dʌn'diː] .
Let him follow the bonnets of Bonnie Dundee .
让 他 跟随 这 引擎盖 的 邦妮 邓迪 .

让他追随邦妮·邓迪的帽子吧。

[kʌm] [fɪl] [ʌp][maɪ][kʌp] , [kʌm] [fɪl] [ʌp][maɪ][kæn; kən] ,
Come fill up my cup , come fill up my can ,
来 充满向上 我的 杯子 , 来 充满向上 我的 能 ,

来给我斟满杯子，来给我斟满罐子，

[kʌm] ['sæd(ə)l][maɪ]['hɔːrsɪz][ænd; ənd][kɔːl][aʊt][maɪ][men] ,
Come saddle my horses and call out my men ,
来 鞍 我的 马匹 和 称呼 出去 我的 男人 ,

来，给我的马匹备鞍，召集我的士兵。

[ʌn'hʊk] [ðə; ði][west][pɔːrt] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][geɪ] [friː] ,
Unhook the west port , and let us gae free ,
解开 这 西方 港口 , 和 让 我们 盖伊 自由的 ,

解开西港的束缚，让我们自由出入。

[fɔːr; fər] [ɪts] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɔnɪts] [ʌv; əv] ['bɑːni] [dʌn'diː] .
For it's up with the bonnets of Bonnie Dundee .
为了 它是 向上 和 这 引擎盖 的 邦妮 邓迪 .

邦妮·邓迪的帽子都戴上啦！

[dʌn'diː] [hiː; hi][ɪz] ['maʊntɪd] , [hiː; hi][raɪdz][ʌp][ðə; ði] [striːt] ,
Dundee he is mounted , he rides up the street ,
邓迪 他 是 安装 , 他 骑行 向上 这 街道 ,

邓迪骑着马，沿着街道行进。

[ðə; ði] ['belz] [ðeɪ] [rɪŋ] ['bækwərd] , [ðə; ði] [drʌmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [biːt] ,
The bells they ring backward , the drums they are beat ,
这 铃铛 他们 戒指 落后 , 这 鼓 他们 是 打 ,

钟声倒着响，鼓声倒着打，

[bʌt; bət][ðə; ði]['proʊvoʊst] ([duːs] [mæn]) [sed] , " [dʒʌst] [iːn] [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,
But the Provost (douce man) said , " Just e'en let it be ,
但 这 教务长 (温柔 男人) 说 , " 只是 e'en 让 它 是 ,

但教务长（和蔼可亲的人）说："就让它这样吧。"

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [wel] [rɪd][oʊ] - [ðæt] [diːl] [oʊ] - [dʌn'diː] .
For the town is well rid o ' that deil o ' Dundee .
为了 这 镇 是 出色地 摆脱 o - 那 魔鬼 o - 邓迪 .

因为这座城镇已经彻底摆脱了邓迪的魔咒。

" [kʌm] [fɪl] [ʌp][maɪ][kʌp] , [kʌm] [fɪl] [ʌp][maɪ][kæn; kən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Come fill up my cup , come fill up my can , etc .
" 来 充满向上 我的 杯子 , 来 充满向上 我的 能 , ETC .

"来帮我把杯子装满，来帮我把罐子装满，等等。"

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [hɪlz] [bɪ'jɑːnd] ['pɛntlənd] , [ænd; ənd][lændz] [bɪ'jɑːnd] [fɔːrθ] ;
There are hills beyond Pentland , and lands beyond Forth ;
那里 是 丘陵 超过 彭特兰 , 和 土地 超过 第四 ;

彭特兰以北是群山，福斯以南是广袤的土地；

[ɪf] [ðeəz; ðəz][lɔːds][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tʃiːfs] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
If there's lords in the south , there are chiefs in the north ,
如果 有 领主们 在 这 南 , 那里 是 酋长们 在 这 北 ,

南方有领主，北方就有酋长。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [breɪv] - , [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [θriː] ,
There are brave Dunevassals , three thousand times three ,
那里 是 勇敢的 - , 三 千 时代 三 ,

勇敢的沙丘居民有三千乘以三，

[wɪl] [kraɪ] [heɪ] !
Will cry hey !
将要 哭 嘿 !

会哭的，嘿！

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɔnɪts] [ʌv; əv] ['bɑːni] [dʌn'diː] .

for	the	bonnets	of	Bonnie	Dundee	.
为了	这	引擎盖	的	邦妮	邓迪	.

邦妮·邓迪的帽子。

[kʌm] [fɪl] [ʌp][maɪ][kʌp] , [kʌm] [fɪl] [ʌp][maɪ][kæn; kən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Come	fill	up	my	cup	,	come	fill	up	my	can	,	etc	.
来	充满	向上	我的	杯子	,	来	充满	向上	我的	能	,	ETC	.

来帮我把杯子装满，来帮我把罐子装满，等等。

[ðen] [ə'wɑː, -'wɔː] - [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] , [tuː; tə][ðə; ði] [liː] , [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] :

Then	awa	'	to	the	hills	,	to	the	lea	,	to	the	rocks	:
然后	awa	-	到	这	丘陵	,	到	这	叶	,	到	这	岩石	:

然后向着山丘、草地、岩石走去：

[er] [aɪ] [oʊn] [æn; ən][juː'zɜːrpər] [aɪl] [kraʊtʃ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði][fɑːks] ;

Ere	I	own	an	usurper	I'll	crouch	wi	'	the	fox	;
埃雷	我	自己的	一个	篡位者	患病的	蹲伏	wi	-	这	狐狸	;

在我找到篡位者之前，我愿与狐狸为伍；

[ænd; ənd]['tremb(ə)l] , [fɔːls] [wɪgz] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][jʊr; jər] [gliː]

And	tremble	,	false	Whigs	,	in	the	midst	of	your	glee
和	颤抖	,	错误的	辉格党	,	在	这	中间	的	你的	高兴

虚伪的辉格党人啊，在你们的欢欣雀跃中颤抖吧！

[jiː; jɪ] [hæ] [noʊ] [siːn] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][maɪ] ['bɔnɪts] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

Ye	hae	no	seen	the	last	of	my	bonnets	and	me	.
叶	哈	不	已见	这	最后的	的	我的	引擎盖	和	我	.

你还没看到我和我的帽子的最后面目。

[kʌm] [fɪl] [ʌp][maɪ][kʌp] , [kʌm] [fɪl] [ʌp][maɪ][kæn; kən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Come	fill	up	my	cup	,	come	fill	up	my	can	,	etc	.
来	充满	向上	我的	杯子	,	来	充满	向上	我的	能	,	ETC	.

来帮我把杯子装满，来帮我把罐子装满，等等。

[sɜːr]['wɔːltər] [skɔt] .

Sir	Walter	Scott	.
先生	沃尔特	斯科特	.

沃尔特·斯科特爵士。

['sæli] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['æli] .

SALLY	IN	OUR	ALLEY	.
莎莉	在	我们的	胡同	.

萨莉在我们巷子里。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz][ðæt] [ɑːr; ər][soʊ][smɑːrt] ,

Of	all	the	girls	that	are	so	smart	,
的	全部	这	女孩们	那	是	所以	聪明的	,

在所有如此聪明的女孩中，

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [laɪk] ['prɪti] ['sæli] ;

There's	none	like	pretty	Sally	;
有	没有任何	喜欢	漂亮的	莎莉	;

世上没有比漂亮莎莉更美的人了；

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ,

She	is	the	darling	of	my	heart	,
她	是	这	亲爱的	的	我的	心	,

她是我心中的挚爱，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['æli] .

And	she	lives	in	our	alley	.
和	她	生活	在	我们的	胡同	.

她就住在我们这条巷子里。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['leɪdi][ɪn][ðə; ði][lænd]
There is no lady in the land
那里 是 不 女士 在 这 土地

这个国家没有一位女士。

[ðæts] [hæf][soʊ] [swiːt] [æz; əz] ['sæli] :
That's half so sweet as Sally :
那就是 一半 所以 甜的 作为 莎莉 :

那可比莎莉甜美一半了:

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ,
She is the darling of my heart ,
她 是 这 亲爱的 的 我的 心 ,

她是我心中的挚爱,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['æli] .
And she lives in our alley .
和 她 生活 在 我们的 胡同 .

她就住在我们这条巷子里。

[hɜːr; hər]['fɑːðər][hiː; hi] [meɪks] ['kæbɪdʒ] - [nets] ,
Her father he makes cabbage - nets ,
她 父亲 他 制作 卷心菜 - 网 ,

她父亲会织卷心菜网,

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [dʌz] [kraɪ] - [ɪm] ;
And through the streets does cry ' em ;
和 通过 这 街道 做 哭 - 呃 ;

他们走遍大街小巷,大声呼喊;

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [ʃiː; ʃi] [selz] ['leɪsiz] [lɔːŋ]
Her mother she sells laces long
她 母亲 她 出售 鞋带 长的

她母亲卖长鞋带。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [pliːz] [tuː; tə] [baɪ] - [ɪm] .
To such as please to buy ' em .
到 这样的 作为 请 到 买 - 呃 .

请喜欢的人购买它们。

[bʌt; bət] [ʃʊr] [sʌtʃ] [foʊks][kʊd; kəd] [nɛə] [bɪ'get]
But sure such folks could ne'er beget
但 当然 这样的 各位 可以 从未 产生

但可以肯定的是,这样的人永远不可能生育。

[soʊ] [swiːt] [ə; eɪ][gɜːrl][æz; əz] ['sæli] :
So sweet a girl as Sally :
所以 甜的 一个 女孩 作为 莎莉 :

莎莉真是个甜美的女孩:

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ,
She is the darling of my heart ,
她 是 这 亲爱的 的 我的 心 ,

她是我心中的挚爱,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['æli] .
And she lives in our alley .
和 她 生活 在 我们的 胡同 .

她就住在我们这条巷子里。

[wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][baɪ] , [aɪ] [liːv] [maɪ][wɜːrk]
When she is by , I leave my work
什么时候 她 是 经过 , 我 离开 我的 工作

她过来的时候,我就离开工作岗位。

([aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər][soʊ] [sɪn'sɪrli]) ,
(I love her so sincerely) ,
(我 爱 她 所以 真挚地) ,

（我真心实意地爱着她）

[maɪ]['mæstər] [kʌmz] , [laɪk] ['eni] [tɜːrk] ,
My master comes , like any Turk ,
我的 掌握 来 , 喜欢 任何 土耳其人 ,

我的主人来了，就像任何一个土耳其人一样，

[ænd; ənd] [bæŋz] [ˌem 'iː][moʊst] [sɪ'vɪrli] .
And bangs me most severely .
和 刘海 我 最多 严重 .

而且打得我非常惨。

[bʌt; bət][let][hɪm; ɪm] [bæŋ] [hɪz; ɪz] ['beli] [fʊl] ,
But let him bang his belly full ,
但 让 他 砰 他的 腹部 满的 ,

但就让他吃饱喝足吧，

[aɪl] [ber] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔːr; fər] ['sæli] :
I'll bear it all for Sally :
患病的 熊 它 全部 为了 莎莉 :

为了莎莉，我愿意承受一切：

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ,
She is the darling of my heart ,
她 是 这 亲爱的 的 我的 心 ,

她是我心中的挚爱，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['æli] .
And she lives in our alley .
和 她 生活 在 我们的 胡同 .

她就住在我们这条巷子里。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ðæts] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] ,
Of all the days that's in the week ,
的 全部 这 天 那就是 在 这 星期 ,

一周中的每一天，

[aɪ] ['dɪrli] [lʌv] [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ;
I dearly love but one day ;
我 亲爱的 爱 但 一 天 ;

我只深爱一天；

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [kʌmz] [bɪ'twɪkst]
And that's the day that comes betwixt
和 那就是 这 天 那 来 中间

而那一天，就介于两者之间。

[ə; eɪ] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
A Saturday and Monday .
一个 周六 和 周一 .

周六和周一。

[fɔːr; fər] [ðen] [aɪm] [drɛsd] [ɔːl][ɪn][maɪ][best] ,
For then I'm dress'd all in my best ,
为了 然后 我是 穿着 全部 在 我的 最好的 ,

因为那时我会穿戴整齐，盛装打扮。

[tuː; tə] [wɔːk] [ə'brɔːd] [wɪð; wɪθ] ['sæli] :
To walk abroad with Sally :
到 走 国外 和 莎莉 :

与莎莉一起出国旅行：

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ,
She **is** **the** **darling** **of** **my** **heart** **,**
她 是 这 亲爱的 的 我的 心 ,

她是我心中的挚爱，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['æli] .
And **she** **lives** **in** **our** **alley** **.**
和 她 生活 在 我们的 胡同 .

她就住在我们这条巷子里。

[maɪ]['mæstər] ['kæriz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ,
My **master** **carries** **me** **to** **church** **,**
我的 掌握 携带 我 到 教会 ,

我的主人带我去教堂，

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ˌeɪ 'em][aɪ] [bleɪmd]
And **often** **am** **I** **blamed**
和 经常 是 我 被指责

而我常常因此受到责备。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [liːv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [lɜːrtʃ]
Because **I** **leave** **him** **in** **the** **lurch**
因为 我 离开 他 在 这 困境

因为我让他陷入了困境

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][tekst][ɪz] [neɪmd] .
As **soon** **as** **text** **is** **named** **.**
作为 很快 作为 文本 是 命名 .

文本命名后立即执行。

[aɪ] [liːv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn]['sɜːrmən][taɪm] ,
I **leave** **the** **church** **in** **sermon** **time** **,**
我 离开 这 教会 在 讲道 时间 ,

我在讲道时间离开教堂。

[ænd; ənd] [slɪŋk] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['sæli] :
And **slink** **away** **to** **Sally** **:**
和 潜行 离开 到 莎莉 :

然后悄悄溜到莎莉身边：

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ,
She **is** **the** **darling** **of** **my** **heart** **,**
她 是 这 亲爱的 的 我的 心 ,

她是我心中的挚爱，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['æli] .
And **she** **lives** **in** **our** **alley** **.**
和 她 生活 在 我们的 胡同 .

她就住在我们这条巷子里。

[wen] ['krɪsməs] [kʌmz] [ə'baʊt] [ə'gen] ,
When **Christmas** **comes** **about** **again** **,**
什么时候 圣诞节 来 关于 再次 ,

当圣诞节再次来临的时候，

[oʊ] ! [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['mʌni] ;
Oh **!** **then** **I** **shall** **have** **money** **;**
哦 ! 然后 我 将 有 钱 ;

哦！那样我就能有钱了；

[aɪl] [hɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd][bɑːks][ænd; ənd][ɔːl]
I'll **hoard** **it** **up** **,** **and** **box** **and** **all**
患病的 囤 它 向上 , 和 盒子 和 全部

我会把它囤起来，连盒子都装好。

[aɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪ] [ˈhʌni] .

I'll	give	it	to	my	honey	.
患病的	给	它	到	我的	蜂蜜	.

我会把它送给我的爱人。

[aɪ] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

I	would	it	were	ten	thousand	pounds	,
我	会	它	是	十	千	磅	,

我希望它值一万英镑。

[aɪˈd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə] [ˈsæli] :

I'd	give	it	all	to	Sally	:
ID	给	它	全部	到	莎莉	:

我会把一切都给莎莉:

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [ˈdɑːrlɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ,

She	is	the	darling	of	my	heart	,
她	是	这	亲爱的	的	我的	心	,

她是我心中的挚爱,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈæli] .

And	she	lives	in	our	alley	.
和	她	生活	在	我们的	胡同	.

她就住在我们这条巷子里。

[maɪ][ˈmæstər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪbərz] [ɔːl]

My	master	and	the	neighbours	all
我的	掌握	和	这	邻居	全部

我的主人和邻居们

[meɪk] [geɪm] [ʌv; əv][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˈsæli] ;

Make	game	of	me	and	Sally	;
制作	游戏	的	我	和	莎莉	;

拿我和莎莉玩游戏吧;

[ænd; ənd] ([bʌt; bət][fɔːr; fər][hɜːr; hər]) [aɪˈd] [ˈbetər] [biː; bi]

And	(	but	for	her	)	I'd	better	be
和	(	但	为了	她	)	ID	更好的	是

(但为了她)我最好是

[ə; eɪ] [sleɪv] , [ænd; ənd] [roʊ] [ə; eɪ] [ˈgæli] .

A	slave	,	and	row	a	galley	.
一个	奴隶	,	和	排	一个	厨房	.

一个奴隶,划一艘桨帆船。

[bʌt; bət] [wen] [maɪ][ˈsev(ə)n] [lɔːŋ] [ˈjɪrz] [ɑːr; ər][aʊt] ,

But	when	my	seven	long	years	are	out	,
但	什么时候	我的	七	长的	年	是	出去	,

但当我的七年漫长岁月结束之后,

[oʊ] ! [ðen] [aɪl] [ˈmæri] [ˈsæli] :

Oh	!	then	I'll	marry	Sally	:
哦	!	然后	患病的	结婚	莎莉	:

哦!那我就要娶莎莉了:

[oʊ] ! [ðen] [wiːl] [wed] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [bed] ,

Oh	!	then	we'll	wed	,	and	then	we'll	bed	,
哦	!	然后	出色地	结婚	,	和	然后	出色地	床	,

哦!那我们就结婚,然后上床。

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈæli] .

But	not	in	our	alley	.
但	不是	在	我们的	胡同	.

但我们这条巷子里可不行。

['henri] ['kæri] .
Henry Carey .
亨利 凯里 .

亨利·凯里。

['kɪti] [ʌv; əv] [ˌkoʊl'reɪn] .
KITTY OF COLERAINE .
猫咪 的 科尔雷恩 .

科尔雷恩的基蒂。

[æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] ['kɪti] [wʌn]
As beautiful Kitty one
作为 美丽的 猫咪 一

美丽的小猫咪

['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] ['trɪpɪŋ]
morning was tripping
早晨 曾是 绊倒

早上很迷糊

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] [mɪlk]
With a pitcher of milk
和 一个 投手 的 牛奶

配上一壶牛奶

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fer] [ʌv; əv] [ˌkoʊl'reɪn] ,
from the fair of Coleraine ,
从 这 公平的 的 科尔雷恩 ,

来自科尔雷恩集市，

[wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ˌem 'i:][ʃi:; ʃi] ['stʌmbld] ,
When she saw me she stumbled ,
什么时候 她 锯 我 她 踉跄 ,

她看到我时踉跄了一下，

[ðə; ði] ['pɪtʃər] [ˌaɪ 'ti:] ['tʌmbld] ,
the pitcher it tumbled ,
这 投手 它 翻滚 ,

投手摔倒了，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [swi:t] ['bʌtərmɪlk]
And all the sweet buttermilk
和 全部 这 甜的 酪乳

还有所有甜甜的酪乳

[ðə; ði][pleɪn] .
water'd the plain .
水 这 清楚的 .

浇灌了平原。

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] [naʊ] ?
" Oh , what shall I do now ?
" 哦 , 什么 将 我 做 现在 ?

“哦，我现在该怎么办？”

- [twʌz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ju:; jʊ] , [naʊ] ;
' Twas looking at you , now ;
- 那是 寻找 在 你 , 现在 ;

它现在正看着你;

[ʃʊr] , [ʃʊr] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪtʃər]
Sure , sure , such a pitcher
当然 , 当然 , 这样的 一个 投手

当然，当然，这样的投手

[aɪl] [nɛə] [miːt] [ə'gen] .
I'll **ne'er** **meet** **again** **.**
患病的 从未 见面 再次 .

我再也不会见到你了。

- [twʌz] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [maɪ] ['deri] ,
' **Twas** **the** **pride** **of** **my** **dairy** **,**
- 那是 这 自豪 的 我的 奶制品 ,

那是我奶牛场的骄傲，

[oʊ] - - ,
O **Barnay** **M'Leary** **,**
哦 - - ,

奥巴奈·麦克利里，

[jʊə(r)] [sent] [æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪg]
You're **sent** **as** **a** **plague**
你是 发送 作为 一个 瘟疫

你被当作瘟疫送来

[tuː; tə] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ʌv; əv] [ˌkoʊl'reɪn] !
to **the** **girls** **of** **Coleraine** **!**
到 这 女孩们 的 科尔雷恩 !

致科尔雷恩的女孩们!

[aɪ] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,
I **sat** **down** **beside** **her** **,**
我 卫星 向下 旁 她 ,

我坐在她旁边，

[ænd; ənd] ['dʒentli] [dɪd] [tʃaɪd] [hɜːr; hər] ,
and **gently** **did** **chide** **her** **,**
和 轻轻地 做过 喝叱 她 ,

然后轻轻地责备了她，

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən]
That **such** **a** **misfortune**
那 这样的 一个 不幸

真是不幸

[ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɜːr; hər] [sʌtʃ] [peɪn] .
should **give** **her** **such** **pain** **.**
应该 给 她 这样的 疼痛 .

应该让她承受这样的痛苦。

[ə; eɪ] [kɪs] [ðen] [aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] [dɪd] [liːv] [hɜːr; hər] ,
A **kiss** **then** **I** **gave** **her** **,** **before** **I** **did** **leave** **her** **,**
一个 吻 然后 我 给予 她 , 前 我 做过 离开 她 ,

离开她之前，我给了她一个吻。

[ʃiː; ʃi] - [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['pleʒər] [ʃiːd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . -
She **vow'd** **for** **such** **pleasure** **she'd** **break** **it** **again** **.** **'**
她 - 为了 这样的 乐趣 棚 休息 它 再次 . -

她发誓，为了这种快感，她还要再次打破它。

[twʌz] ['heɪmeɪkɪŋ] ['siːz(ə)n] , [aɪ] [kɑːnt] [tel] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] — [mis'fɔːtʃənz] [wɪl] ['nevər] [kʌm] ['sɪŋg(ə)l] ,
Twas **haymaking** **season** **,** **I** **can't** **tell** **the** **reason** **—** **Misfortunes** **will** **never** **come** **single** **,**
那是 干草收割 季节 , 我 不能 告诉 这 原因 — 不幸 将要 绝不 来 单身的 ,

正值割草季节，我也不知道为什么——厄运从来都不是孤单的。

[ðæts] [pleɪn] — [fɔːr; fər] ['veri] [suːn] ['æftər] [pʊr] ['kɪtiz] [dɪ'zæstər][ðə; ði]['dev(ə)l][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [wʌz; wəz]

that's	plain	—	For	very	soon	after	poor	Kitty's	disaster	The	devil	a	pitcher	was
那就是	清楚的	—	为了	非常	很快	后	贫穷的	小猫的	灾难	这	魔鬼	一个	投手	曾是

[hoʊl] [ɪn] [ˌkoʊl'reɪn] .

whole	in	Coleraine	.
所有的	在	科尔雷恩	.

那是显而易见的——因为就在可怜的凯蒂遭遇灾难后不久，魔鬼就在科尔雷恩安然无恙。

['edwərd] ['laɪsɑːt] .

Edward	Lysaght	.
爱德华	莱萨格特	.

爱德华·莱萨特。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪd(ə)n][ʌv; əv] ['bæʃfl] [ˌfɪf'tiːn] .

HERE'S	TO	THE	MAIDEN	OF	BASHFUL	FIFTEEN	.
这里是	到	这	少女	的	害羞的	十五	.

敬羞涩的十五岁少女。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪd(ə)n][ʌv; əv] ['bæʃfl] [ˌfɪf'tiːn] ,

Here's	to	the	maiden	of	bashful	fifteen	,
这里是	到	这	少女	的	害羞的	十五	,

致那位羞涩的十五岁少女，

[naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv] ['fɪfti] ;

Now	to	the	widow	of	fifty	;
现在	到	这	寡妇	的	五十	;

现在交给那位五十岁的寡妇；

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['flɔntɪŋ] [ɪk'strævəgənt] [kwiːn] ,

Here's	to	the	flaunting	extravagant	quean	,
这里是	到	这	炫耀	靡	女王	,

敬这位炫耀奢华的女王！

[ænd; ənd] [hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ðæts] ['θrɪfti] :

And	here's	to	the	housewife	that's	thrifty	:
和	这里是	到	这	家庭主妇	那就是	节俭	:

谨以此文致敬节俭的家庭主妇：

[let] [ðə; ði] [toʊst] [pæs] ,

Let	the	toast	pass	,
让	这	吐司	经过	,

让祝酒词过去吧。

[drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [læs] —

Drink	to	the	lass	—
喝	到	这	小姐	—

为这位姑娘干杯——

[aɪ] ['wɔːrənt] [ʃiːl] [pruːv] [æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ðə; ði] [glæs] .

I	warrant	she'll	prove	an	excuse	for	the	glass	.
我	保证	壳	证明	一个	原谅	为了	这	玻璃	.

我敢肯定她会为那块玻璃找借口。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːrmər] [huːz] ['dɪmplz] [wiː; wi] [praɪz] ,

Here's	to	the	charmer	whose	dimples	we	prize	,
这里是	到	这	魔术师	谁	酒窝	我们	奖	,

谨以此献给这位拥有我们珍视的迷人酒窝的帅哥。

[naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dæmzl] [wɪð; wɪθ] [nʌn] , [sɜːr] ;

Now	to	the	damsel	with	none	,	sir	;
现在	到	这	闺女	和	没有任何	,	先生	;

现在轮到那位孤苦伶仃的少女了，先生；

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bluː] [aɪz] ,

Here's	to	the	girl	with	a	pair	of	blue	eyes	,
这里是	到	这	女孩	和	一个	一对	的	蓝色的	眼睛	,

敬那位拥有一双蓝眼睛的女孩!

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɪmf] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][wʌn] , [sɜːr] :

And	now	to	the	nymph	with	but	one	,	sir	:
和	现在	到	这	仙女	和	但	一	,	先生	:

现在轮到那位只有一只眼睛的仙女了，先生:

[let] [ðə; ði] [toʊst] [pæs] ,

Let	the	toast	pass	,
让	这	吐司	经过	,

让祝酒词过去吧。

[drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [læs] —

Drink	to	the	lass	—
喝	到	这	小姐	—

为这位姑娘干杯——

[aɪ] ['wɔːrənt] [ʃiːl] [pruːv] [æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ðə; ði] [glæs] .

I	warrant	she'll	prove	an	excuse	for	the	glass	.
我	保证	壳	证明	一个	原谅	为了	这	玻璃	.

我敢肯定她会为那块玻璃找借口。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][meɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʊzəm][ʌv; əv] [snoʊ] ,

Here's	to	the	maid	with	a	bosom	of	snow	,
这里是	到	这	女佣	和	一个	怀	的	雪	,

敬这位胸脯如雪的女仆!

[naʊ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæts] [æz; əz] [braʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['beri] ;

Now	to	her	that's	as	brown	as	a	berry	;
现在	到	她	那就是	作为	棕色的	作为	一个	浆果	;

在她看来，那东西就像浆果一样棕色;

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][waɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv][woʊ] ,

Here's	to	the	wife	with	a	face	full	of	woe	,
这里是	到	这	妻子	和	一个	脸	满的	的	悲哀	,

敬那位满脸愁容的妻子,

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dæmzl] [ðæts] ['meri] :

And	now	to	the	damsel	that's	merry	:
和	现在	到	这	闺女	那就是	欢乐	:

现在，让我们把目光转向那位快乐的少女:

[let] [ðə; ði] [toʊst] [pæs] ,

Let	the	toast	pass	,
让	这	吐司	经过	,

让祝酒词过去吧。

[drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [læs] —

Drink	to	the	lass	—
喝	到	这	小姐	—

为这位姑娘干杯——

[aɪ] ['wɔːrənt] [ʃiːl] [pruːv] [æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ðə; ði] [glæs] .

I	warrant	she'll	prove	an	excuse	for	the	glass	.
我	保证	壳	证明	一个	原谅	为了	这	玻璃	.

我敢肯定她会为那块玻璃找借口。

[fɔːr; fər][let][hɜːr; hər][biː; bi] ['klʌmzi] , [ɔːr][let][hɜːr; hər][biː; bi][slɪm] ,

For	let	her	be	clumsy	,	or	let	her	be	slim	,
为了	让	她	是	笨拙	,	或者	让	她	是	苗条的	,

让她笨拙些，或者让她苗条些，

[jʌŋ] [ɔːr] ['eɪnʃənt] , [aɪ] [ker] [nɑːt][ə; eɪ] ['feðər] ;
Young or ancient , I care not a feather ;
年轻的 或者 古老的 , 我 关心 不是 一个 羽毛 ;

年轻的还是年老的，我毫不在乎；

[soʊ] [fɪl] [ʌp][ə; eɪ] ['bʌmpər] , [neɪ] , [fɪl] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm] ,
So fill up a bumper , nay , fill to the brim ,
所以 充满 向上 一个 保险杠 , 不 , 充满 到 这 帽檐 ,

所以，把保险杠装满，不，要装满到溢出来！

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [iːn] [toʊst] - [ɪm] [tə'geðər] :
And let us e'en toast ' em together :
和 让 我们 e'en 吐司 - 呃 一起 :

让我们一起为他们干杯：

[let] [ðə; ði] [toʊst] [pæs] ,
Let the toast pass ,
让 这 吐司 经过 ,

让祝酒词过去吧。

[drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [læs] —
Drink to the lass —
喝 到 这 小姐 —

为这位姑娘干杯——

[aɪ] ['wɔːrənt] [ʃiːl] [pruːv] [æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ðə; ði] [glæs] .
I warrant she'll prove an excuse for the glass .
我 保证 壳 证明 一个 原谅 为了 这 玻璃 .

我敢肯定她会为那块玻璃找借口。

[ɑːr] . [biː] . ['ʃəridən] .
R . B . Sheridan .
拉 . B . 谢里丹 .

RB Sheridan。

[ðə; ði] ['leðər] - .
THE LEATHER BOTTÈL .
这 皮革 - .

皮靴。

- [twʌz] [gɑːd] [ə'bʌv] [ðæt] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] ,
' Twas God above that made all things ,
- 那是 上帝 多于 那 制成 全部 事物 ,

是至高无上的上帝创造了万物。

[ðə; ði] , [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˌðer'ɪn] :
The heav'ns , the earth , and all therein :
这 天堂 , 这 地球 , 和 全部 其中 :

天地万物：

[ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [duː][swɪm]
The ships that on the sea do swim
这 船舶 那 在 这 海 做 游泳

海上航行的船只

[tuː; tə] [gɑːrd] [frʌm; frəm][foʊz] [ðæt] [nʌn] [kʌm] [ɪn] ;
To guard from foes that none come in ;
到 警卫 从 敌人 那 没有任何 来 在 ;

防止敌人入侵；

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][ɔːl][duː] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
And let them all do what they can ,
和 让 他们 全部 做 什么 他们 能 ,

让他们各尽其所能吧。

- [twʌz] [fɔːr; fər][wʌn][end] — [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][mæn] .
' **Twas for one end — the use of man .**
- 那是 为了 一 结尾 — 这 使用 的 男人 .

其目的只有一个——利用人。

[soʊ][aɪ] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] [hɪz; ɪz][soʊl] [meɪ] [dwel]
So I wish in heav'n his soul may dwell
所以 我 希望 在 天堂 他的 灵魂 可能 住

所以我希望他的灵魂能在天堂安息。

[ðæt] [fɜːrst] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] ['leðər] - .
That first found out the leather bottèl .
那 第一的 成立 出去 这 皮革 - .

首先发现了皮瓶。

[naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðiːz] [kænz][ʌv; əv] [wʊd] ?
Now , what do you say to these cans of wood ?
现在 , 什么 做 你 说 到 这些 罐头 的 木头 ?

那么，你对这些木罐有什么看法?

[oʊ] , [noʊ] , [ɪn] [feɪθ] [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] [gʊd] ;
Oh , no , in faith they cannot be good ;
哦 , 不 , 在 信仰 他们 不能 是 好的 ;

哦，不，在信仰中他们不可能善良;

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['berər] [fɔːl][baɪ][ðə; ði] [wei] ,
For if the bearer fall by the way ,
为了 如果 这 持有人 落下 经过 这 方式 ,

如果持票人途中跌倒，

[waɪ] , [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [jʊr; jər] ['lɪkər] [dʌθ; dəθ] [leɪ] ;
Why , on the ground your liquor doth lay ;
为什么 , 在 这 地面 你的 酒 确实 躺 ;

为什么，你的酒就倒在地上呢?

[bʌt; bət][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['leðər] - ,
But had it been in a leather bottèl ,
但 有 它 到过 在 一个 皮革 - ,

但如果它装在皮瓶里，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən][ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [wel] .
Although he had fallen all had been well .
虽然 他 有 倒下 全部 有 到过 出色地 .

虽然他摔倒了，但一切都还好。

[soʊ][aɪ] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] [hɪz; ɪz][soʊl] [meɪ] [dwel]
So I wish in heav'n his soul may dwell
所以 我 希望 在 天堂 他的 灵魂 可能 住

所以我希望他的灵魂能在天堂安息。

[ðæt] [fɜːrst] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] ['leðər] - .
That first found out the leather bottèl .
那 第一的 成立 出去 这 皮革 - .

首先发现了皮瓶。

[ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðiːz] ['glæsɪz] [faɪn] ?
Then what do you say to these glasses fine ?
然后 什么 做 你 说 到 这些 眼镜 美好的 ?

那你觉得这些眼镜怎么样?

[oʊ] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [preɪz] [ʌv; əv][maɪn] ;
Oh , they shall have no praise of mine ;
哦 , 他们 将 有 不 称赞 的 矿 ;

哦，他们必得不到我的赞美;

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][brɪm] ,

For	if	you	chance	to	touch	the	brim	,
为了	如果	你	机会	到	触碰	这	帽檐	,

如果你碰巧碰到了边缘，

[daʊn] [fɔːlz] [ðə; ði] ['lɪkər] [ænd; ənd][ɔːl] [ˌðer'ɪn] .

Down	falls	the	liquor	and	all	therein	.
向下	瀑布	这	酒	和	全部	其中	.

酒水连同里面的所有东西都洒了出来。

[bʌt; bət][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['leðər] - ,

But	had	it	been	in	a	leather	bottèl	,
但	有	它	到过	在	一个	皮革	-	,

但如果它装在皮瓶里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːpəl] [ɪn] , [ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [wel] .

And	the	stopple	in	,	all	had	been	well	.
和	这	斯托普尔	在	, 全部		有	到过	出色地	.

堵塞物被堵上后，一切都恢复正常了。

[soʊ][aɪ] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] [hɪz; ɪz][soʊl] [meɪ] [dwel]

So	I	wish	in	heav'n	his	soul	may	dwell
所以	我	希望	在	天堂	他的	灵魂	可能	住

所以我希望他的灵魂能在天堂安息。

[ðæt] [fɜːrst] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] ['leðər] - .

That	first	found	out	the	leather	bottèl	.
那	第一的	成立	出去	这	皮革	-	.

首先发现了皮瓶。

[ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðiːz] [blæk] [pɔts] [θriː] ?

Then	what	do	you	say	to	these	black	pots	three	?
然后	什么	做	你	说	到	这些	黑色的	锅	三	?

那么，你对这三个黑锅有什么要说的呢?

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ə'griː] ,

If	a	man	and	his	wife	should	not	agree	,
如果	一个	男人	和	他的	妻子	应该	不是	同意	,

如果夫妻二人意见不合，

[waɪ] , [ðeɪl] [tʌg][ænd; ənd] [pʊl] [tɪl] [ðer; ðər] ['lɪkər] [dʌθ; dəθ] [spɪl] ;

Why	,	they'll	tug	and	pull	till	their	liquor	doth	spill	;
为什么	,	他们会	拖船	和	拉	直到	他们的	酒	确实	洒	;

他们会拼命拉扯，直到酒洒出来为止；

[ɪn][ə; eɪ] ['leðər] - [ðeɪ] [meɪ] [tʌg][ðer; ðər] [fɪl] ,

In	a	leather	bottèl	they	may	tug	their	fill	,
在	一个	皮革	-	他们	可能	拖船	他们的	充满	,

它们可能会在皮瓶里尽情畅饮，

[ænd; ənd] [pʊl] [ə'weɪ] [tɪl] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [duː] ['eɪk] ,

And	pull	away	till	their	hearts	do	ake	,
和	拉	离开	直到	他们的	心	做	ake	,

然后渐渐疏远，直到他们的心都痛不欲生。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] ['lɪkər] [noʊ][hɑːrm][kæn; kən] [teɪk] .

And	yet	their	liquor	no	harm	can	take	.
和	然而	他们的	酒	不	伤害	能	拿	.

然而，他们的酒却丝毫不会受到伤害。

[soʊ][aɪ] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] [hɪz; ɪz][soʊl] [meɪ] [dwel]

So	I	wish	in	heav'n	his	soul	may	dwell
所以	我	希望	在	天堂	他的	灵魂	可能	住

所以我希望他的灵魂能在天堂安息。

[ðæt] [fɜːrst] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['leðər] - .
That first found out the leather bottèl .
那 第一的 成立 出去 这 皮革 - .

首先发现了皮瓶。

[ðen] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðiːz] ['flægən] [faɪn] ?
Then what do you say to these flagons fine ?
然后 什么 做 你 说 到 这些 酒壶 美好的 ?

那么，你对这些酒杯有什么看法?

[oʊ] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [noʊ] [preɪz] [ʌv; əv] [maɪn] ;
Oh , they shall have no praise of mine ;
哦 , 他们 将 有 不 称赞 的 矿 ;

哦，他们必得不到我的赞美;

[fɔːr; fər] [wen] [ə; eɪ] [lɔːrd] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [daɪn] ,
For when a lord is about to dine ,
为了 什么时候 一个 主 是 关于 到 用餐 ,

当一位领主即将用餐时，

[ænd; ənd] [sendz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [waɪn] ,
And sends them to be filled with wine ,
和 发送 他们 到 是 已填 和 葡萄酒 ,

然后派他们去喝葡萄酒，

[ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['flægən] [dʌθ; dəθ] [rʌn] [ə'weɪ] ,
The man with the flagon doth run away ,
这 男人 和 这 酒壶 确实 跑步 离开 ,

拿着酒壶的人逃跑了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪlvər] [moʊst] ['gælənt] [ænd; ənd] [geɪ]
Because it is silver most gallant and gay
因为 它 是 银 最多 英勇 和 同性恋

因为它是最英勇、最快乐的银器

[soʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] [hɪz; ɪz] [soʊl] [meɪ] [dwel]
So I wish in heav'n his soul may dwell
所以 我 希望 在 天堂 他的 灵魂 可能 住

所以我希望他的灵魂能在天堂安息。

[ðæt] [fɜːrst] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['leðər] - .
That first found out the leather bottèl .
那 第一的 成立 出去 这 皮革 - .

首先发现了皮瓶。

[ə; eɪ] ['leðər] - [wiː; wi] [noʊ] [ɪz] [gʊd] ,
A leather bottèl we know is good ,
一个 皮革 - 我们 知道 是 好的 ,

我们知道一款优质的皮瓶，

[fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən] ['glæsɪz] [ɔːr] [kænz] [ʌv; əv] [wʊd] ;
Far better than glasses or cans of wood ;
远的 更好的 比 眼镜 或者 罐头 的 木头 ;

比木杯或木罐好得多;

[fɔːr; fər] [wen] [ə; eɪ] ['mænz] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld]
For when a man's at work in the field
为了 什么时候 一个 男人的 在 工作 在 这 场地

当一个男人在田里干活时

[jʊr; jər] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [pɔts] [noʊ] ['kʌmfərt] [wɪl] [jiːld] ;
Your glasses and pots no comfort will yield ;
你的 眼镜 和 锅 不 舒适 将要 屈服 ;

你的杯子和锅碗瓢盆不会给你带来任何安慰;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['leðər] - ['stændɪŋ] [baɪ]

But	a	good	leather	bottèl	standing	by
但	一个	好的	皮革	-	常设	经过

但旁边放着一个不错的皮瓶

[wɪl] [reɪz] [hɪz; ɪz]['spɪrɪts] [wen'evər] ['hiːz][draɪ] .

Will	raise	his	spirits	whenever	he's	dry	.
将要	增加	他的	烈酒	每当	他是	干燥	.

每当他身体干燥时，都会让他精神振奋。

[soʊ][aɪ] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] [hɪz; ɪz][soʊl] [meɪ] [dwel]

So	I	wish	in	heav'n	his	soul	may	dwell
所以	我	希望	在	天堂	他的	灵魂	可能	住

所以我希望他的灵魂能在天堂安息。

[ðæt] [fɜːrst] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] ['leðər] - .

That	first	found	out	the	leather	bottèl	.
那	第一的	成立	出去	这	皮革	-	.

首先发现了皮瓶。

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] ['heɪˌmeɪkər] [sɪt][ðem; ðəm] [daʊn] ,

At	noon	the	haymakers	sit	them	down	,
在	中午	这	干草人	坐	他们	向下	,

中午时分，收割干草的工人们让他们坐下。

[tuː; tə][drɪŋk][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['bɔtlz] [ʌv; əv] [eɪl] [nʌt] - [braʊn] ;

To	drink	from	their	bottles	of	ale	nut	-	brown	;
到	喝	从	他们的	瓶子	的	麦芽酒	坚果	-	棕色的	;

喝他们瓶子里的棕色麦芽酒;

[ɪn] ['sʌmər] , [tuː] , [wen] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][wɔːrm] ,

In	summer	,	too	,	when	the	weather	is	warm	,
在	夏天	,	也	,	什么时候	这	天气	是	温暖的	,

夏天天气温暖的时候也是如此，

[ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːt(ə)l] [fʊl] [wɪl] [duː][ðem; ðəm][noʊ][hɑːrm] .

A	good	bottle	full	will	do	them	no	harm	.
一个	好的	瓶子	满的	将要	做	他们	不	伤害	.

一瓶好酒对他们不会有害。

[ðen] [ðə; ði] [lædz] [ænd; ənd][ðə; ði] [læsiz] [bɪ'gɪn][tuː; tə]['tɑ.təl] ,

Then	the	lads	and	the	lasses	begin	to	tottle	,
然后	这	小伙子们	和	这	姑娘们	开始	到	托特	,

然后，小伙子们和姑娘们开始摇晃起来。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [duː] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['bɑːt(ə)l] ?

But	what	would	they	do	without	this	bottle	?
但	什么	会	他们	做	没有	这	瓶子	?

但如果没有这个瓶子，他们该怎么办?

[soʊ][aɪ] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] [hɪz; ɪz][soʊl] [meɪ] [dwel]

So	I	wish	in	heav'n	his	soul	may	dwell
所以	我	希望	在	天堂	他的	灵魂	可能	住

所以我希望他的灵魂能在天堂安息。

[ðæt] [fɜːrst] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] ['leðər] - .

That	first	found	out	the	leather	bottèl	.
那	第一的	成立	出去	这	皮革	-	.

首先发现了皮瓶。

[ðeəz; ðəz]['nevər][ə; eɪ][lɔːrd] , [æn; ən] [ɜːrl] , [ɔːr] [naɪt] ,

There's	never	a	lord	,	an	earl	,	or	knight	,
有	绝不	一个	主	,	一个	伯爵	,	或者	骑士	,

这里从来没有领主、伯爵或骑士。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['bɑːt(ə)l][dʌθ; dəθ] [teɪk] [dɪ'laɪt] ;

But	in	this	bottle	doth	take	delight	;
但	在	这	瓶子	确实	拿	喜	;

但你却在这瓶酒里找到了快乐;

[fɔːr; fər] [wen] ['hiːz] ['hʌntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr]

For	when	he's	hunting	of	the	deer
为了	什么时候	他是	打猎	的	这	鹿

当他猎鹿的时候

[hiː; hi][ɔːft][dʌθ; dəθ] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [bɪr] .

He	oft	doth	wish	for	a	bottle	of	beer	.
他	经常	确实	希望	为了	一个	瓶子	的	啤酒	.

他常常想喝瓶啤酒。

['laɪkwaɪz] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [wɜːrks][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

Likewise	the	man	that	works	in	the	wood	,
同样地	这	男人	那	作品	在	这	木头	,

同样，在树林里工作的人，

[ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [bɪr] [wɪl] [ɔːft][duː][hɪm; ɪm] [gʊd] .

A	bottle	of	beer	will	oft	do	him	good	.
一个	瓶子	的	啤酒	将要	经常	做	他	好的	.

一瓶啤酒往往能让他感觉好些。

[soʊ][aɪ] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] [hɪz; ɪz][soʊl] [meɪ] [dwel]

So	I	wish	in	heav'n	his	soul	may	dwell
所以	我	希望	在	天堂	他的	灵魂	可能	住

所以我希望他的灵魂能在天堂安息。

[ðæt] [fɜːrst] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] ['leðər] - .

That	first	found	out	the	leather	bottèl	.
那	第一的	成立	出去	这	皮革	-	.

首先发现了皮瓶。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][æt; ət][læst] [grəuz] [oʊld] ,

And	when	the	bottle	at	last	grows	old	,
和	什么时候	这	瓶子	在	最后的	生长	老的	,

当瓶子最终变旧时，

[ænd; ənd] [wɪl] [gʊd] ['lɪkər] [noʊ][lɔːŋgər][hoʊld] ,

And	will	good	liquor	no	longer	hold	,
和	将要	好的	酒	不	更长	抓住	,

好酒是否还能继续盛行?

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd][juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [klaʊt] ,

Out	of	the	side	you	may	take	a	clout	,
出去	的	这	边	你	可能	拿	一个	影响力	,

你可能会从侧面受到重击，

[tuː; tə] [mend] [jʊr; jər] [ʃuːz] [wen] [ðeə(r)] [wɔːrn] [aʊt] ;

To	mend	your	shoes	when	they're	worn	out	;
到	修补	你的	鞋	什么时候	它们是	磨损	出去	;

修补磨损的鞋子;

[ɔːr] [teɪk] [ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ][pɪn] ,

Or	take	and	hang	it	up	on	a	pin	,
或者	拿	和	悬挂	它	向上	在	一个	别针	,

或者把它取下来，用别针挂起来。

- [twɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [pʊt]['hɪndʒɪz][ænd; ənd][oʊld] [θɪŋz] [ɪn] .

'	Twill	serve	to	put	hinges	and	old	things	in	.
-	斜纹布	服务	到	放	铰链	和	老的	事物	在	.

它可以用来安装铰链和旧物件。

[soʊ][aɪ] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] [hɪz; ɪz][soʊl] [meɪ] [dwel]
So I wish in heav'n his soul may dwell
所以 我 希望 在 天堂 他的 灵魂 可能 住

所以我希望他的灵魂能在天堂安息。

[ðæt] [fɜːrst] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] ['leðər] - .
That first found out the leather bottèl .
那 第一的 成立 出去 这 皮革 - .

首先发现了皮瓶。

['wʊdmən] , [sper] [ðæt] [triː] .
WOODMAN , SPARE THAT TREE .
樵夫 , 空闲的 那 树 .

樵夫，饶了那棵树吧。

['wʊdmən] , [sper] [ðæt] [triː] ,
Woodman , spare that tree ,
伍德曼 , 空闲的 那 树 ,

樵夫，饶了那棵树吧。

[tʌtʃ] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [baʊ] —
Touch not a single bough —
触碰 不是 一个 单身的 买 —

不要碰一根树枝——

[ɪn] [juːθ] [ˌaɪ 'tiː] - [ˌem 'iː] ,
In youth it shelter'd me ,
在 青年 它 - 我 ,

年轻时它庇护了我，

[ænd; ənd] [aɪl] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
And I'll protect it now .
和 患病的 保护 它 现在 .

现在我会保护它。

[twʌz] [maɪ] ['fɔːrˌfɑːðərz] [hænd]
Twas my forefather's hand
那是 我的 祖先的 手

那是我祖先的手

[ðæt] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [hɪz; ɪz] [kɑːt] .
That placed it near his cot .
那 放置 它 靠近 他的 婴儿床 .

那东西就放在他床边。

[ðer; ðər] , ['wʊdmən] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [stænd] ,
There , woodman , let it stand ,
那里 , 樵夫 , 让 它 站立 ,

樵夫，就让它立着吧。

[ðaɪ] [æks] [ʃæl; ʃəl] [hɑːrm] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] .
Thy axe shall harm it not .
你的 斧头 将 伤害 它 不是 .

你的斧头不能伤害它。

[ðæt] [oʊld] [fə'mɪliər] [triː] ,
That old familiar tree ,
那 老的 熟悉的 树 ,

那棵熟悉的老树

[huːz] ['glɔːri] [ænd; ənd] [rɪ'naʊn]
Whose glory and renown
谁 荣耀 和 名声

他们的荣耀和名望

[ɑːr; ər] [spred] [ɔː(r)][lænd][ænd; ənd] [siː] ,
Are spread o'er land and sea ,
是 传播 超过 土地 和 海 ,

遍布陆地和海洋，

[seɪ] , [wʊdst] [ðaʊ] [hæk] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] ?
Say , wouldst thou hack it down ?
说 , 会 你 黑客 它 向下 ?

你说，你会把它砍倒吗?

['wʊdmən] , [fɔːr'ber] [ðaɪ] [stroʊk] ,
Woodman , forbear thy stroke ,
伍德曼 , 忍耐 你的 中风 ,

樵夫，请止息你的攻击。

[kʌt] [nɑːt][ɪts] [ɜːrθ] - [baʊnd] [taɪz] —
Cut not its earth - bound ties —
切 不是 它是 地球 - 边界 领带 —

不要切断它与尘世的联系——

[oʊ] , [sper] [ðæt] [eɪdʒd][oʊk] ,
Oh , spare that aged oak ,
哦 , 空闲的 那 老年人 橡木 ,

哦，饶了那棵老橡树吧。

[naʊ] , ['taʊərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪz] .
Now , towering to the skies .
现在 , 参天 到 这 天空 .

如今，它已高耸入云。

[ɔːft] , [wen] [ə; eɪ] ['kerləs] [tʃaɪld] ,
Oft , when a careless child ,
经常 , 什么时候 一个 粗心 孩子 ,

通常，当一个粗心的孩子，

[bɪ'niːθ] [ɪts] [ʃeɪd] [aɪ] [hɜːrd]
Beneath its shade I heard
下面 它是 阴影 我 听到

在它的树荫下，我听见

[ðə; ði] [wʊd] - [noʊts] [swiːt] [ænd; ənd][waɪld] ,
The wood - notes sweet and wild ,
这 木头 - 笔记 甜的 和 荒野 ,

木质香调甜美而狂野，

[ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [bɜːrd] .
Of many a forest bird .
的 许多 一个 森林 鸟 .

许多森林鸟类。

[baɪ] ['mʌðər] [ˌem 'iː] [hɪr] ,
By mother kiss'd me here ,
经过 母亲 亲吻 我 这里 ,

母亲在这里亲吻了我，

[maɪ] ['fɑːðər] [prɛsd] [maɪ][hænd] ,
My father press'd my hand ,
我的 父亲 按下 我的 手 ,

父亲紧紧握住我的手，

[aɪ][æsk] [ðiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] ,
I ask thee , with a tear ,
我 问 你 , 和 一个 撕 ,

我含泪问你，

[oʊ] , [let] [ðæt] [oʊld] [oʊk] [stænd] .
Oh , let that old oak stand .
哦 , 让 那 老的 橡木 站立 .

哦，就让那棵老橡树留在那里吧。

[maɪ] [hɑːrt] - [strɪŋz] [raʊnd] [ðiː] [klɪŋ] ,
My heart - strings round thee cling ,
我的 心 - 字符串 圆形的 你 黏着 ,

我的心弦紧紧围绕着你，

[kloʊz] [æt; ət] [ðaɪ] [bɑːrk] , [oʊld] [frend] —
Close at thy bark , old friend —
关闭 在 你的 吠 , 老的 朋友 —

老朋友，靠近你的船舷——

[hɪr] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [waɪld] [bɜːrd] [sɪŋ] ,
Here shall the wild bird sing ,
这里 将 这 荒野 鸟 唱歌 ,

这里将有野鸟歌唱，

[ænd; ənd] [stɪl] [ðaɪ] ['bræntʃɪz] [bend] .
And still thy branches bend .
和 仍然 你的 分支 弯曲 .

你的枝条依然弯曲。

[oʊld] [triː] , [ðə; ði] [stɔːrm] [stɪl] [breɪv] ,
Old tree , the storm still brave ,
老的 树 , 这 风暴 仍然 勇敢的 ,

老树，依然勇敢面对风暴

[ænd; ənd] , ['wʊdmən] , [liːv] [ðə; ði] [spɑːt] —
And , woodman , leave the spot —
和 , 樵夫 , 离开 这 点 —

樵夫，离开这里——

[waɪl] [aɪv] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [seɪv]
While I've a hand to save
尽管 我已经 一个 手 到 节省

趁我还有一只手可以救。

[ðaɪ] [æks] [ʃæl; ʃəl] [hɑːrm] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] .
Thy axe shall harm it not .
你的 斧头 将 伤害 它 不是 .

你的斧头不能伤害它。

['dʒen(ə)rəl] [dʒiː] . [piː] . ['mɔːrɪs] .
General G . P . Morris .
一般的 G . P . 莫里斯 .

莫里斯全科医生。

[ðə; ði] ['toʊkən]
THE TOKEN
这 令牌

代币

[ðə; ði] [briːz] [wʌz; wəz] [freʃ] , [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [steɪz] ,
The breeze was fresh , the ship in stays ,
这 微风 曾是 新鲜的 , 这 船 在 停留 ,

微风习习，船身停泊着。

[iːtʃ] ['breɪkər] , [ðə; ði] [ʃɔːr] [ə; eɪ] [heɪz] .
Each breaker hush'd , the shore a haze .
每个 断路器 安静 , 这 支撑 一个 阴霾 .

海浪声渐渐平息，岸边笼罩着一层薄雾。

[wen] [dʒæk][noʊ] [mɔːr] [ɑːn]['duːti] [kɔːld] ,
When Jack no more on duty call'd ,
什么时候 杰克 不 更多的 在 责任 被称为 ,

当杰克不再值班时，

[hɪz; ɪz] [truː] ['lʌvz] ['təukənz] - ;
His true love's tokens overhaul'd ;
他的 真的 爱的 代币 - ;

他挚爱的信物焕然一新；

[ðə; ði]['broʊkən][goʊld] , [ðə; ði] ['breɪdɪd] [her] ,
The broken gold , the braided hair ,
这 破碎的 金子 , 这 编织 头发 ,

破碎的金子，编织的头发，

[ðə; ði] ['tendər] ['mɑːtoʊ] , [rɪt] [soʊ] [fer] ,
The tender motto , writ so fair ,
这 投标 座右铭 , 写 所以 公平的 ,

那句温柔的格言，写得如此优美，

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] - ['bækəj] - [bɑːks][hiː; hi] [vjuːz] ,
Upon his ' bacco - box he views ,
之上 他的 - 烟草 - 盒子 他 浏览 ,

他看着自己的烟盒，

['nænsi] [ðə; ði]['poʊət] , [lʌv] [ðə; ði] [mjuːz] .
Nancy the poet , love the muse .
南希 这 诗人 , 爱 这 沉思 .

诗人南希，热爱缪斯。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʌvz] [aɪ] , [æz; əz][aɪ] [lʌvz] [juː; jʊ] ,
" If you loves I , as I loves you ,
" 如果 你 爱 我 , 作为 我 爱 你 ,

“如果你爱我，就像我爱你一样，

[noʊ] [per] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz][wiː; wi] [tuː] .
No pair so happy as we two .
不 一对 所以 快乐的 作为 我们 二 .

没有哪一对像我们俩一样幸福。

" [ðə; ði][stɔːrm] , [ðæt] [laɪk][ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [rek] ,
" The storm , that like a shapeless wreck ,
" 这 风暴 , 那 喜欢 一个 无形 破坏 ,

“那场风暴，就像一堆没有形状的残骸，

[hæd; həd] [struːd] [wɪð; wɪθ] ['rɪgɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [dek] ,
Had strew'd with rigging all the deck ,
有 散落的 和 索具 全部 这 甲板 ,

甲板上到处都是索具，

[ðæt] [tɑːz] [fɔːr; fər] [ʃɑːrks] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fiːst] ,
That tars for sharks had giv'n a feast ,
那 焦油 为了 鲨鱼 有 给予 一个 盛宴 ,

那些用来喂鲨鱼的焦油，简直就是一场盛宴。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə; eɪ] [hʌlk] — [hæd; həd] [siːsd] :
And left the ship a hulk — had ceas'd :
和 左边 这 船 一个 绿巨人 — 有 停止 :

船身只剩下残骸——已经停止运转：

[wen] [dʒæk] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mesˌmeɪt] [dɪr] ,
When Jack , as with his messmates dear ,
什么时候 杰克 , 作为 和 他的 同伴 亲爱的 ,

当杰克像对待他亲爱的同伴们一样，

[hiː; hi] [ʃerd] [ðə; ði] [grɑːg] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [tuː; tə] [tʃɪr] ,
He shared the grog their hearts to cheer ,
他 共享 这 格罗格酒 他们的 心 到 欢呼 ,

他与众人分享了朗姆酒，以示欢呼。

[tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] - ['bækəj] - [bɑːks][ə; eɪ][kwɪd] ,
Took from his ' bacco - box a quid ,
拿 从 他的 - 烟草 - 盒子 一个 英镑 ,

他从烟盒里拿出一英镑，

[ænd; ənd] - [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] [ɑːn][ðə; ði][lɪd]
And spell'd for comfort on the lid
和 - 为了 舒适 在 这 盖

盖子上还印着"舒适"的字样。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʌvz] [aɪ] , [æz; əz][aɪ] [lʌvz] [juː; jʊ] ,
" If you loves I , as I loves you ,
" 如果 你 爱 我 , 作为 我 爱 你 ,

"如果你爱我，就像我爱你一样，

[noʊ] [per] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz][wiː; wi] [tuː] .
No pair so happy as we two .
不 一对 所以 快乐的 作为 我们 二 .

没有哪一对像我们俩一样幸福。

" [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , — [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd] ,
" The voyage , — that had been long and hard ,
" 这 航程 , — 那 有 到过 长的 和 难的 ,

"那次航行——漫长而艰辛，

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] ['jiːldɪd] [fʊl] [rɪ'wɔːrd] ,
But that had yielded full reward ,
但 那 有 产生 满的 报酬 ,

但这却获得了丰厚的回报。

[ænd; ənd] [brɔːt] [iːtʃ] ['seɪlər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend]
And brought each sailor to his friend
和 带来 每个 水手 到 他的 朋友

并将每位水手带到他的朋友那里。

['hæpi] [ænd; ənd] [rɪtʃ] — [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] :
Happy and rich — was at an end :
快乐的 和 富有的 — 曾是 在 一个 结尾 :

幸福富裕的生活——到此结束了：

[wen] [dʒæk] , [hɪz; ɪz] [tɔɪlz] [ænd; ənd]['perilz] [ɔː(r)] ,
When Jack , his toils and perils o'er ,
什么时候 杰克 , 他的 辛勤劳作 和 危险 超过 ,

当杰克历经艰辛和危险之后，

[bɪ'held] [hɪz; ɪz] ['nænsi] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] :
Beheld his Nancy on the shore :
观看 他的 南希 在 这 支撑 :

他看见他的南希在岸边：

[hiː; hi] [ðen] [ðə; ði] - ['bækəj] - [bɑːks] ,
He then the ' bacco - box display'd ,
他 然后 这 - 烟草 - 盒子 已显示 ,

然后他展示了"烟盒"。

[ænd; ənd][kraɪd] , [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [meɪd] ,
And cried , and seized the yielding maid ,
和 哭 , 和 查获 这 屈服 女佣 ,

于是他大喊一声，抓住了那顺从的少女。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʌvz] [aɪ] , [æz; əz][aɪ] [lʌvz] [juː; jʊ] ,

"	If	you	loves	I	,	as	I	loves	you	,
"	如果	你	爱	我	,	作为	我	爱	你	,

“如果你爱我，就像我爱你一样，

[noʊ] [per] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz][wiː; wi] [tuː] .

No	pair	so	happy	as	we	two	.
不	一对	所以	快乐的	作为	我们	二	.

没有哪一对像我们俩一样幸福。

" [siː] . ['dɪbdɪn] .

"	C	.	Dibdin	.
"	C	.	迪布丁	.

C. Dibdin。

[oʊ] , [wɜːrt] [ðaʊ] [ɪn] [ðə; ðiː] [kɔːld] [blæst] .

O	,	WERT	THOU	IN	THE	CAULD	BLAST	.
哦	,	沃特	你	在	这	冷	爆炸	.

哦，你曾身处凛冽寒风之中。

[oʊ] [wɜːrt] [ðaʊ] [ɪn] [ðə; ðiː] [kɔːld] [blæst] ,

O	wert	thou	in	the	cauld	blast	,
哦	沃特	你	在	这	冷	爆炸	,

哦，你曾在凛冽的寒风中吗?

[ɑːn] ['jɑːndər] [liː] ,

On	yonder	lea	,
在	远处	叶	,

在那边的草地上，

[maɪ] ['plædi] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['æŋgri] ['eərt] ,

My	plaidie	to	the	angry	airt	,
我的	格子呢	到	这	生气的	空气	,

我的格子呢衬衫对愤怒的空气，

[aɪ'd] ['ʃeltər] [ðiː] .

I'd	shelter	thee	.
ID	庇护所	你	.

我会庇护你。

[ɔːr] [dɪd] [ˌmɪs'fɔːrtʃənz] ['bɪtər] ['stɔrmz]

Or	did	misfortune's	bitter	storms
或者	做过	不幸的	苦的	暴风雨

还是不幸的暴风雨?

[ə'raʊnd] [ðiː] [blɔː] ,

Around	thee	blaw	,
大约	你	法律	,

周围一片混乱，

[ðaɪ] ['biːld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [maɪ] ['bʊzəm] ,

Thy	bield	should	be	my	bosom	,
你的	bield	应该	是	我的	怀	,

你的田野应当成为我的怀抱，

[tuː; tə] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] - .

To	share	it	a	'	.
到	分享	它	一个	-	.

分享它。

[ɔːr] [wɜːr; wər] [aɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['waɪldɪst] [weɪst] ,

Or	were	I	in	the	wildest	waste	,
或者	是	我	在	这	最狂野的	浪费	,

或者我当时身处最荒凉的荒野?

[ʃiː; ʃi] [bliːk] [ænd; ənd] [ber] ,
She bleak and bare ,
她 苍凉 和 裸 ,

她面容凄凉，衣衫褴褛。

[ðə; ði] ['dezərt] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['pærədaɪs] ,
The desert were a paradise ,
这 沙漠 是 一个 天堂 ,

沙漠曾是天堂，

[ɪf] [ðaʊ] [wɜːrt] [ðer; ðər] ,
If thou wert there ,
如果 你 沃特 那里 ,

如果你当时在那里，

[ɔːr] [wɜːr; wər] [aɪ] ['mɑːnərk] [oʊ] - [ðə; ði] [gloʊb] ,
Or were I monarch o ' the globe ,
或者 是 我 君主 o - 这 地球 ,

或者，如果我是全球君主，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðiː] [tuː; tə] [reɪn] ,
Wi ' thee to reign ,
威 - 你 到 在位 ,

与你一同统治，

[ðə; ði] ['braɪtəst] ['dʒuːəl] [ɪn] [maɪ] [kraʊn] ,
The brightest jewel in my crown ,
这 最亮的 宝石 在 我的 王冠 ,

我皇冠上最耀眼的宝石，

[wɑːd] [biː; bi] [maɪ] [kwiːn] .
Wad be my queen .
瓦德 是 我的 女王 .

他会成为我的女王。

[bɜːrn] .
Burns .
烧伤 .

烧伤。

[ðə; ði] ['pæʃənət] ['ʃepərd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lʌv] .
THE PASSIONATE SHEPHERD TO HIS LOVE .
这 热情的 牧羊人 到 他的 爱 .

对他的爱人充满热情的牧羊人。

[kʌm] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [biː; bi] [maɪ] [lʌv] ,
Come live with me and be my love ,
来 居住 和 我 和 是 我的 爱 ,

来和我一起生活，做我的爱人吧。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['pleʒərz] [pruːv] ,
And we will all the pleasures prove ,
和 我们 将要 全部 这 快乐 证明 ,

我们将证明这一切的快乐，

[ðæt] ['væliz] , [groʊvz] , [ænd; ənd] [hɪlz] [ænd; ənd] [fiːldz] ,
That valleys , groves , and hills and fields ,
那 山谷 , 小树林 , 和 丘陵 和 字段 ,

那里有山谷、树林、丘陵和原野，

[ðə; ði] [wʊdz] [ɔːr] ['stiːpi] ['maʊntnz] [jiːldz] .
The woods or steepy mountains yields .
这 树林 或者 陡峭 山脉 产量 .

树林或陡峭的山峰让路。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [sɪt][ə'pɑ:n][ðə; ði]['rɑ:ks] ,

And	we	will	sit	upon	the	rocks	,
和	我们	将要	坐	之上	这	岩石	,

我们将坐在岩石上，

['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['ʃepərdz] [fi:d] [ðer; ðər]['flɑ:ks] ,

Seeing	the	shepherds	feed	their	flocks	,
看到	这	牧羊人	喂养	他们的	羊群	,

看到牧羊人喂养羊群，

[baɪ] ['ʃæloʊ] ['rɪvəz] , [tu:; tə] [hu:z] [fɔ:lz]

By	shallow	rivers	,	to	whose	falls
经过	浅的	河流	,	到	谁	瀑布

沿着浅浅的河流，瀑布

[mə'loʊdiəs] [bɜ:rdz] [sɪŋ] ['mædrɪg(ə)l] .

Melodious	birds	sing	madrigals	.
悦耳动听	鸟类	唱歌	牧歌	.

鸟儿婉转歌唱。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ði:] [bedz] [ʌv; əv]['roʊziz] ,

And	I	will	make	thee	beds	of	roses	,
和	我	将要	制作	你	床	的	玫瑰	,

我将为你铺上玫瑰花床，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['freɪgrənt]['pəʊzi:z] ;

And	a	thousand	fragrant	posies	;
和	一个	千	香	花束	;

还有一千朵芳香的花束;

[ə; eɪ][kæp][ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɜ:rtl]

A	cap	of	flowers	,	and	a	kirtle
一个	帽	的	花朵	,	和	一个	柯特尔

一顶花冠和一件短裙

- [ɔ:(r)][wɪð; wɪθ] [li:vz] [ʌv; əv] ['mɜ:rtl] ;

Embroider'd	o'er	with	leaves	of	myrtle	;
-	超过	和	树叶	的	桃金娘	;

绣有桃金娘叶子;

[ə; eɪ] [gaʊn] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [wʊl] ,

A	gown	made	of	the	finest	wool	,
一个	袍	制成	的	这	最好的	羊毛	,

一件用上等羊毛制成的长袍，

[wɪtʃ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['prɪti] [læmz] [wi:; wi] [pʊl] ;

Which	from	our	pretty	lambs	we	pull	;
哪个	从	我们的	漂亮的	羔羊	我们	拉	;

我们从漂亮的小羊羔身上摘取;

[fer] [laɪnd] ['slɪpərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][koʊld] ,

Fair	lined	slippers	for	the	cold	,
公平的	衬里	拖鞋	为了	这	寒冷的	,

适合寒冷天气的保暖拖鞋

[wɪð; wɪθ] ['bʌklz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrɪst][goʊld] ;

With	buckles	of	the	purest	gold	;
和	扣环	的	这	最纯净的	金子	;

采用纯金打造的搭扣;

[ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] [strɔ:] [ænd; ənd] ['aɪvi] - [bʌdz] ,

A	belt	of	straw	and	ivy	-	buds	,
一个	腰带	的	稻草	和	常春藤	-	花蕾	,

一束稻草和常春藤花苞组成的腰带，

[wɪð; wɪθ]['kɔːrəl][klɑːsps][ænd; ənd]['æmbər] [stʌdz] ,

With	coral	clasps	and	amber	studs	,
和	珊瑚	扣环	和	琥珀色	螺柱	,

配有珊瑚扣和琥珀耳钉，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] ['pleʒərz] [meɪ] [ðiː] [muːv] ,

And	if	these	pleasures	may	thee	move	,
和	如果	这些	快乐	可能	你	移动	,

如果这些快乐能打动你，

[kʌm] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][biː; bi][maɪ] [lʌv] .

Come	live	with	me	and	be	my	love	.
来	居住	和	我	和	是	我的	爱	.

来和我一起生活，做我的爱人吧。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [sweinz] [ʃæl; ʃəl] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ]

The	shepherd	swains	shall	dance	and	sing
这	牧羊人	斯温斯	将	舞蹈	和	唱歌

牧羊人将载歌载舞

[fɔːr; fər][ðaɪ] [dɪ'laɪt] [iːtʃ] [meɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

For	thy	delight	each	May	morning	,
为了	你的	喜	每个	可能	早晨	,

每个五月的清晨，都令你感到愉悦，

[ɪf] [ðiːz] [di'laits] [ðaɪ][maɪnd] [meɪ] [muːv] ,

If	these	delights	thy	mind	may	move	,
如果	这些	美味	你的	头脑	可能	移动	,

如果这些乐趣能打动你的心，

[ðen] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][biː; bi][maɪ] [lʌv] .

Then	live	with	me	and	be	my	love	.
然后	居住	和	我	和	是	我的	爱	.

那就和我一起生活，做我的爱人吧。

['krɪstəfər] ['maːləu] .

Christopher	Marlowe	.
克里斯托弗	马洛	.

克里斯托弗·马洛。

['lʌvli] [næn; nɑːn] .

LOVELY	NAN	.
迷人的	纳米	.

可爱的奶奶。

[swiːt] [ɪz][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðæt] , ['ʌndər] [seɪl]

Sweet	is	the	ship	,	that	,	under	sail
甜的	是	这	船	,	那	,	在下面	帆

那艘扬帆航行的船真好。

[spredz] [hɜːr; hər] [waɪt] ['bʊzəm][tuː; tə][ðə; ði] [geɪl] ;

Spreads	her	white	bosom	to	the	gale	;
传播	她	白色的	怀	到	这	大风	;

她向狂风敞开白皙的胸脯;

[swiːt] , [oʊ] ! [swiːts] [ðə; ði] ['floʊɪŋ] [kæn; kən] ;

Sweet	,	oh	!	sweet's	the	flowing	can	;
甜的	,	哦	!	甜的	这	流动	能	;

甜美啊！甘甜的罐子;

[swiːt] [tuː; tə] [pɔɪz] [ðə; ði] - [ɔːr]

Sweet	to	poise	the	lab'ring	oar
甜的	到	沉着	这	-	桨

甜美地摆好实验室桨

[ðæt] [tʌgz] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [ʃɔːr] ,

That	tugs	us	to	our	native	shore	,
那	拖船	我们	到	我们的	本国的	支撑	,

那股力量牵引着我们回到故乡的岸边，

[wen] [ðə; ði] ['boʊsn] [paɪps][ðə; ði][bɑːrdʒ][tuː; tə][mæn] ;

When	the	boatswain	pipes	the	barge	to	man	;
什么时候	这	水手长	管道	这	驳船	到	男人	;

当水手长用笛声将驳船引到人面前时；

[swiːt] ['seɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [briːz] ;

Sweet	sailing	with	a	fav'ring	breeze	;
甜的	帆船	和	一个	-	微风	;

乘着和煦的微风，航行十分惬意；

[bʌt; bət][oʊ] !

But	oh	!
但	哦	!

但是哦!

[mʌtʃ] [swiːtər] [ðæn; ðən][ɔːl] [ðiːz] ,

much	sweeter	than	all	these	,
很多	更甜	比	全部	这些	,

比这些都甜得多。

[ɪz]['dʒæks] [dɪ'laɪt] , [hɪz; ɪz] ['lʌvli] [næn; nɑːn] .

Is	Jack's	delight	,	his	lovely	Nan	.
是	杰克的	喜	,	他的	迷人的	楠	.

杰克的开心果是他可爱的奶奶。

[ðə; ði]['niːd(ə)l] ['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

The	needle	faithful	to	the	north	,
这	针	忠实	到	这	北	,

指针始终指向北方，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['kɑːnstənsi] [ðə; ði] [wɜːrθ] ,

To	show	of	constancy	the	worth	,
到	展示	的	恒常	这	值得	,

为了展现其价值的恒久性，

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['les(ə)n] ['tiːtʃɪz] [mæn] ;

A	curious	lesson	teaches	man	;
一个	好奇的	课	教导	男人	;

人类从中得到一个有趣的教训；

[ðə; ði]['niːd(ə)l] [taɪm] [meɪ] [rʌst] , [ə; eɪ] [skwɔːl] ['kæpsaɪz][ðə; ði] ['bɪnəkl] [ænd; ənd][ɔːl] ,

The	needle	time	may	rust	,	a	squall	capsize	the	binnacle	and	all	,
这	针	时间	可能	锈	,	一个	暴风雨	倾覆	这	箱体	和	全部	,

指针可能会生锈，一场暴风雨可能会掀翻罗经座，一切都将改变。

[let] ['siːmənʃɪp] [duː][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ;

Let	seamanship	do	all	it	can	;
让	航海术	做	全部	它	能	;

让航海技术发挥其全部潜力；

[maɪ] [lʌv] [ɪn] [wɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] ['haɪər] [raɪz] !

My	love	in	worth	shall	higher	rise	!
我的	爱	在	值得	将	更高	上升	!

我的爱必将更加珍贵!

[nɔːr] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [rʌst] , [nɔːr] [skwɔːlz] ['kæpsaɪz] ,

Nor	time	shall	rust	,	nor	squalls	capsize	,
也不	时间	将	锈	,	也不	暴风雨	倾覆	,

时间不会使其生锈，狂风也不会使其倾覆。

[maɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] [truːθ] [tuː; tə] ['lʌvli] [næn; nɑːn] .

My	faith	and	truth	to	lovely	Nan	.
我的	信仰	和	真相	到	迷人的	楠	.

我对我亲爱的奶奶的信仰和真诚。

[aɪ] [lʌv] [maɪ]['duːti] , [lʌv] [maɪ] [frend] ,

I	love	my	duty	,	love	my	friend	,
我	爱	我的	责任	,	爱	我的	朋友	,

我热爱我的职责，热爱我的朋友。

[lʌv] [truːθ] [ænd; ənd]['merɪt][tuː; tə] [dɪ'fend] ,

Love	truth	and	merit	to	defend	,
爱	真相	和	优点	到	保卫	,

爱、真理、美德，并为此捍卫。

[tuː; tə][moʊn][ðer; ðər] [lɔːs] [huː] ['hæzərd][ræn] ;

To	moan	their	loss	who	hazard	ran	;
到	呻吟	他们的	损失	WHO	冒险	跑	;

哀叹那些冒险奔跑者的损失；

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [pɑːrt] .

I	love	to	take	an	honest	part	.
我	爱	到	拿	一个	诚实的	部分	.

我喜欢坦诚地参与其中。

[lʌv] ['bjuːti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spɑːtləs] [hɑːrt] ,

Love	beauty	with	a	spotless	heart	,
爱	美丽	和	一个	一尘不染	心	,

用一颗纯洁无瑕的心去爱美。

[baɪ] ['mænərz] [lʌv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ][mæn] ,

By	manners	love	to	show	the	man	,
经过	礼仪	爱	到	展示	这	男人	,

用礼貌的方式表达对男人的爱意，

[tuː; tə][seɪl] [θruː] [laɪf][baɪ] ['ɑːnɚz] [briːz] ;

To	sail	through	life	by	honour's	breeze	;
到	帆	通过	生活	经过	荣誉的	微风	;

乘着荣誉之风，扬帆远航，走完人生旅程；

- [twʌz] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [ðiːz]

'	Twas	all	along	of	loving	these
-	那是	全部	沿着	的	爱	这些

一直以来，我都爱着这些

[fɜːrst] [meɪd] [ˌem 'iː][dəut][ɑːn] ['lʌvli] [næn; nɑːn] .

First	made	me	doat	on	lovely	Nan	.
第一的	制成	我	杜阿特	在	迷人的	楠	.

首先让我爱上了可爱的奶奶。

[siː] . ['dɪbdɪn] .

C	.	Dibdin	.
C	.	迪布丁	.

C. 迪布丁。

[ðə; ðɪ] [læs] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] [hɪl] .

THE	LASS	OF	RICHMOND	HILL	.
这	拉萨斯	的	里士满	爬坡道	.

列治文山的姑娘。

[ɑːn] ['rɪtʃmənd] [hɪl] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [læs]

On	Richmond	Hill	there	lives	a	lass
在	里士满	爬坡道	那里	生活	一个	小姐

列治文山上住着一位姑娘

[mɔːr] [braɪt] [ðæn; ðən] [meɪ] - [deɪ] [mɔːrn] ,
More bright than May - day morn ,
更多的 明亮的 比 可能 - 天 早晨 ,

比五一节的早晨还要明亮，

[huːz] [tʃɑːrmz] [ɔːl] ['ʌðər] [meɪdz] [sər'pæs] —
Whose charms all other maids surpass —
谁 魅力 全部 其他 女佣 超过 —

她的魅力令其他所有侍女都黯然失色——

[ə; eɪ] [roʊz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːrn] .
A rose without a thorn .
一个 玫瑰 没有 一个 刺 .

一朵没有刺的玫瑰。

[ðɪs] [læs] [soʊ] [niːt] , [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] [soʊ] [swiːt] .
This lass so neat , with smiles so sweet .
这 小姐 所以 整洁的 , 和 微笑 所以 甜的 .

这位姑娘真整洁，笑容真甜美。

[hæz; həz] [wʌn] [maɪ] [raɪt] [gʊd] - [wɪl] ;
Has won my right good - will ;
有 韩元 我的 正确的 好的 - 将要 ;

赢得了我的好感；

[aɪ'd] [kraʊnz] [rɪ'zaɪn] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜːr; hər] [maɪn] —
I'd crowns resign to call her mine —
ID 皇冠 辞职 到 称呼 她 矿 —

我愿放弃一切，只为拥有她——

[swiːt] [læs] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] [hɪl] .
Sweet lass of Richmond Hill .
甜的 小姐 的 里士满 爬坡道 .

来自列治文山的甜美姑娘。

[jiː; ji] ['zefər] [geɪ] , [ðæt] [fæn] [ðə; ði] [er] ,
Ye zephyrs gay , that fan the air ,
叶 微风 同性恋 , 那 扇子 这 空气 ,

欢快的微风，吹拂着空气，

[ænd; ənd] ['wɑːntən] [θruː] [ðə; ði] [groʊv] ,
And wanton through the grove ,
和 放肆 通过 这 树林 ,

肆意穿过树林，

[oʊ] , ['wɪspər] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [fer] ,
Oh , whisper to my charming fair ,
哦 , 耳语 到 我的 迷人 公平的 ,

哦，请轻声细语，告诉我我迷人的佳人。

[aɪ'd] [daɪ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [aɪ] [lʌv] !
I'd die for her I love !
ID 死 为了 她 我 爱 !

我愿意为我爱的她去死！

[haʊ] ['hæpi] [wɪl] [ðə; ði] ['ʃepərd] [biː; bi]
How happy will the shepherd be
如何 快乐的 将要 这 牧羊人 是

牧羊人会多么高兴啊！

[huː] [kɔːlz] [ðɪs] [nɪmf] [hɪz; ɪz] [oʊn] !
Who calls this nymph his own !
WHO 呼叫 这 仙女 他的 自己的 !

谁会把这位仙女据为己有！

[oʊ] , [meɪ] [hɜːr; hər] [tʃɔɪs] [biː; bi] [fɪkst] [ɑːn] [ˌem ˈiː] ?
Oh , may her choice be fix'd on me ?
哦 , 可能 她 选择 是 已修复 在 我 ?

哦，但愿她能选中我！

['maɪnz] [fɪkst] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ə'loʊn] .
Mine's fix'd on her alone .
我的 已修复 在 她 独自的 .

我的目光只锁定在她身上。

[dʒeɪmz] ['ʌptən] .
James Upton .
詹姆斯 厄普顿 .

詹姆斯·厄普顿。

[tel] [ˌem ˈiː] [nɑːt] , [swiːt] .
TELL ME NOT , SWEET .
告诉 我 不是 , 甜的 .

别告诉我，宝贝。

[tel] [ˌem ˈiː] [nɑːt] , [swiːt] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˌʌn'kaɪnd] ,
Tell me not , sweet , I am unkind ,
告诉 我 不是 , 甜的 , 我 是 不友善 ,

亲爱的，别说我刻薄。

[ðæt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nʌnəri]
That from the nunnery
那 从 这 尼姑庵

那是来自修道院的

[ʌv; əv] [ðaɪ] [tʃeɪst] [brest] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [maɪnd] ,
Of thy chaste breast and quiet mind ,
的 你的 贞洁 胸部 和 安静的 头脑 ,

你纯洁的胸怀和宁静的心灵，

[tuː; tə] [wɔːr] [ænd; ənd] [ɑːrmz] [aɪ] [flaɪ] .
To war and arms I fly .
到 战争 和 武器 我 飞 .

我奔赴战争和武器。

[truː] , [ə; eɪ] [nuː] ['mɪstrəs] [naʊ] [aɪ] [tʃeɪs] ,
True , a new mistress now I chase ,
真的 , 一个 新的 情妇 现在 我 追赶 ,

没错，我现在追逐的是一个新的情妇。

[ðə; ði] [fɜːrst] [foʊ] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ;
The first foe in the field ;
这 第一的 敌人 在 这 场地 ;

战场上的第一个敌人；

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] [feɪθ] [ɪm'breɪs]
And with a stronger faith embrace
和 和 一个 更强 信仰 拥抱

并以更坚定的信仰拥抱

[ə; eɪ] [sɔːrd] , [ə; eɪ] [hɔːrs] , [ə; eɪ] [ʃiːld] .
A sword , a horse , a shield .
一个 剑 , 一个 马 , 一个 盾 .

一把剑，一匹马，一面盾牌。

[jet] [ðɪs] [ɪn'kɑːnstənsi] [ɪz] [sʌtʃ] ,
Yet this inconstancy is such ,
然而 这 反复无常 是 这样的 ,

然而，这种反复无常就是如此，

[æz; əz][juː; jʊ] , [tuː] , [ʃæl; ʃəl] [ə'dɔːr] ;
As **you** **,** **too** **,** **shall** **adore** **;**
作为 你 ， 也 ， 将 崇拜 ；

你也将同样崇拜；

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [lʌv] [ðiː] , [dɪr] , [soʊ] [mʌtʃ] ,
I **could** **not** **love** **thee** **,** **dear** **,** **so** **much** **,**
我 可以 不是 爱 你 ， 亲爱的 ， 所以 很多 ，

亲爱的，我无法如此深爱你。

[lʌvd] [aɪ][nɑːt] ['ɑːnər] [mɔːr] .
Loved **I** **not** **honour** **more** **.**
喜爱 我 不是 荣誉 更多的 .

我爱我，但我并不更尊重我。

['ritʃəd] ['lʌvleis] .
Richard **Lovelace** **.**
理查德 洛夫莱斯 .

理查德·洛夫莱斯。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] ['roʊziz] .
SHE **WORE** **A** **WREATH** **OF** **ROSES** **.**
她 穿着 一个 花圈 的 玫瑰 .

她戴着玫瑰花环。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv]['roʊziz] [ðæt] [naɪt] [wen] [fɜːrst][wiː; wi] [met] ,
She **wore** **a** **wreath** **of** **roses** **that** **night** **when** **first** **we** **met** **,**
她 穿着 一个 花圈 的 玫瑰 那 夜晚 什么时候 第一的 我们 遇见 ，

我们初次见面那天晚上，她戴着一顶玫瑰花环。

[hɜːr; hər] ['lʌvli] [feɪs] [wʌz; wəz]['smaɪlɪŋ] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [kəːlz] [ʌv; əv][dʒet] ;
Her **lovely** **face** **was** **smiling** **beneath** **her** **curls** **of** **jet** **;**
她 迷人的 脸 曾是 微笑 下面 她 卷发 的 喷射 ；

她美丽的脸庞在乌黑的卷发下绽放着笑容；

[hɜːr; hər] ['futsteps] [hæd; həd][ðə; ði] ['laɪtnəs] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [toʊn] ,
Her **footsteps** **had** **the** **lightness** **,** **her** **voice** **the** **joyous** **tone** **,**
她 脚步声 有 这 亮度 ， 她 嗓音 这 欢乐 语气 ，

她的脚步轻盈，她的声音欢快。

[ðə; ði]['təukənz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['juːθfl] [hɑːrt] [wer] ['sɑːroʊ] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The **tokens** **of** **a** **youthful** **heart** **where** **sorrow** **is** **unknown** **.**
这 代币 的 一个 青春 心 在哪里 悲哀 是 未知 .

那是青春无忧、不知悲伤为何物的象征。

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] , [jet] [mɪ'θɪŋks] [aɪ] [siː] [hɜːr; hər] [naʊ] ,
I **saw** **her** **but** **a** **moment** **,** **yet** **methinks** **I** **see** **her** **now** **,**
我 锯 她 但 一个 片刻 ， 然而 我觉得 我 看 她 现在 ，

我只瞥见了她一眼，但我觉得我现在又看见她了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] ['sʌmər] ['flaʊərz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['snoʊi] [braʊ] .
With **a** **wreath** **of** **summer** **flowers** **upon** **her** **snowy** **brow** **.**
和 一个 花圈 的 夏天 花朵 之上 她 下雪的 眉头 .

她雪白的额头上戴着一顶夏日鲜花花环。

[ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ['flaʊərz] [wen] [nekst][wiː; wi][met][ʃiː; ʃi] [wɔːr] ,
A **wreath** **of** **orange** **flowers** **when** **next** **we** **met** **she** **wore** **,**
一个 花圈 的 橙子 花朵 什么时候 下一个 我们 遇见 她 穿着 ，

下次见面时，她戴着一束橙色的花环。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fitʃər] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['θɔːtf(ə)l] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,
The **expression** **of** **her** **features** **was** **more** **thoughtful** **than** **before** **,**
这 表达 的 她 特征 曾是 更多的 周到 比 前 ，

她脸上的表情比以前更加沉思。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] , [wʌz; wəz][wʌn] , [huː] [stroʊv] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn][veɪn] ,

And	standing	by	her	side	,	was	one	,	who	strove	,	and	not	in	vain	,
和	常设	经过	她	边	,	曾是	一	,	WHO	努力	,	和	不是	在	徒劳	,

而站在她身边的，是一个努力奋斗的人，他的努力没有白费。

[tuː; tə] [suːð] [hɜːr; hər] ['liːvɪŋ] [ðæt] [dɪr] [hoʊm][ʃiː; ʃi] [nɛə] [maɪt] [vjuː] [ə'gen] .

To	soothe	her	leaving	that	dear	home	she	ne'er	might	view	again	.
到	舒缓	她	离开	那	亲爱的	家	她	从未	可能	看法	再次	.

为了安慰她离开那她可能再也见不到的亲爱的家。

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] , [jet] [mɪ'θɪŋks] [aɪ] [siː] [hɜːr; hər] [naʊ] ,

I	saw	her	but	a	moment	,	yet	methinks	I	see	her	now	,
我	锯	她	但	一个	片刻	,	然而	我觉得	我	看	她	现在	,

我只瞥见了她一眼，但我觉得我现在又看见她了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ['blɔsəmz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['snoʊi] [braʊ] .

With	a	wreath	of	orange	blossoms	upon	her	snowy	brow	.
和	一个	花圈	的	橙子	花朵	之上	她	下雪的	眉头	.

她雪白的额头上戴着一圈橙花花环。

[ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [braʊ] , [noʊ]['braɪdl] [riːθ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

And	once	again	I	saw	that	brow	,	no	bridal	wreath	was	there	,
和	一次	再次	我	锯	那	眉头	,	不	新娘	花圈	曾是	那里	,

我又一次看到了她的眉毛，上面没有戴新娘花环。

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['sɑːmbər][kæp] [hɜːr; hər][wʌns][lʌg'ʒʊriənt] [her] ;

The	widow's	sombre	cap	conceal'd	her	once	luxuriant	hair	;
这	寡妇的	阴沉	帽	隐藏的	她	一次	茂盛的	头发	;

寡妇那顶素雅的帽子遮住了她曾经浓密的秀发;

[ʃiː; ʃi] [wiːps] [ɪn]['saɪlənt]['sɑːlətuːd] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [nɪr] ,

She	weeps	in	silent	solitude	,	for	there	is	no	one	near	,
她	哭泣	在	沉默的	孤独	,	为了	那里	是	不	一	靠近	,

她独自一人默默哭泣，因为身边空无一人。

[tuː; tə] [pres] [hɜːr; hər][hænd] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd][waɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] !

To	press	her	hand	within	his	own	,	and	wipe	away	the	tear	!
到	按	她	手	之内	他的	自己的	,	和	擦拭	离开	这	撕	!

将她的手握在自己的手中，擦去她的眼泪!

[aɪ] [siː] [hɜːr; hər]['broʊkən] - ['hɑrtɪd] , [ænd; ənd] [mɪ'θɪŋks] [aɪ] [siː] [hɜːr; hər] [naʊ] ,

I	see	her	broken	-	hearted	,	and	methinks	I	see	her	now	,
我	看	她	破碎的	-	心地	,	和	我觉得	我	看	她	现在	,

我看到她心碎的样子，我想我现在也看到了她。

[ɪn][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [riːθ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [braʊ] .

In	the	pride	of	youth	and	beauty	,	with	a	wreath	upon	her	brow	.
在	这	自豪	的	青年	和	美丽	,	和	一个	花圈	之上	她	眉头	.

她骄傲地展现着青春与美貌，额头上戴着花环。

['tɔməs] [heinz] ['beɪli] .

Thomas	Haynes	Bayly	.
托马斯	海恩斯	贝利	.

托马斯·海恩斯·贝利。

[oʊ] ['næni] , [wɪlt] [ðaʊ] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

O	NANNY	,	WILT	THOU	GO	WITH	ME	?
哦	保姆	,	枯萎	你	去	和	我	?

保姆，你愿意跟我一起去吗?

[oʊ] ['næni] , [wɪlt] [ðaʊ] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

O	Nanny	,	wilt	thou	go	with	me	,
哦	保姆	,	枯萎	你	去	和	我	,

哦，保姆，你愿意和我一起走吗?

[nɔːr] [saɪ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['flɔntɪŋ] [taʊn] ?

Nor	**sigh**	**to**	**leave**	**the**	**flaunting**	**town**	**?**
也不	叹	到	离开	这	炫耀	镇	?

难道不该叹息着离开这座喧嚣的城镇吗?

[kæn; kən]['saɪlənt] [glen] [hæv; həv] [tʃɑːrmz] [fɔːr; fər] [ðiː] ,

Can	**silent**	**glens**	**have**	**charms**	**for**	**thee**	**,**
能	沉默的	格伦斯	有	魅力	为了	你	,

寂静的山谷是否对你有着某种魅力?

[ðə; ði] ['loʊli] [kɑːt][ænd; ənd] ['rʌsɪt] [gaʊn] ?

The	**lowly**	**cot**	**and**	**russet**	**gown**	**?**
这	卑微的	婴儿床	和	赤褐色	袍	?

简陋的婴儿床和赤褐色长袍?

[noʊ][lɔːŋgər] [drest] [ɪn] ['sɪlkən] [ʃiːn] ,

No	**longer**	**drest**	**in**	**silken**	**sheen**	**,**
不	更长	睡衣	在	丝	光泽	,

不再披着丝绸般的光泽,

[noʊ][lɔːŋgər] [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [rer] ,

No	**longer**	**deck'd**	**with**	**jewels**	**rare**	**,**
不	更长	甲板	和	珠宝	稀有的	,

不再镶嵌稀有珠宝,

[seɪ] , [ðaʊ] [kwɪt] [iːtʃ] ['kɔːrtli] [siːn] ,

Say	**,**	**can'st**	**thou**	**quit**	**each**	**courtly**	**scene**	**,**
说	,	不能	你	辞职	每个	宫廷式	场景	,

你说,你难道不能退出所有宫廷礼仪吗?

[wer] [ðaʊ] [wɜːrt] ['fɛrɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] ?

Where	**thou**	**wert**	**fairest**	**of**	**the**	**fair**	**?**
在哪里	你	沃特	最公平	的	这	公平的	?

你曾是世间最美的女子吗?

[oʊ] ['næni] , [wen] [ðaʊɹt] [fɑːr] [ə'weɪ] ,

O	**Nanny**	**,**	**when**	**thou'rt**	**far**	**away**	**,**
哦	保姆	,	什么时候	你	远的	离开	,

哦,保姆,当你远在天边时,

[wɪlt] [ðaʊ] [nɑːt][kæst][ə; eɪ] [wɪʃ] [bɪ'haɪnd] ?

Wilt	**thou**	**not**	**cast**	**a**	**wish**	**behind**	**?**
枯萎	你	不是	投掷	一个	希望	在后面	?

你难道不想向过去许个愿吗?

[seɪ] , [ðaʊ] [feɪs] [ðə; ði] ['pɑːrtʃɪŋ] [reɪ] ,

Say	**,**	**can'st**	**thou**	**face**	**the**	**parching**	**ray**	**,**
说	,	不能	你	脸	这	干旱	射线	,

你说,你难道无法面对那灼热的阳光吗?

[nɔːr] [ʃrɪŋk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɪntri] [wɪnd] ?

Nor	**shrink**	**before**	**the**	**wintry**	**wind**	**?**
也不	收缩	前	这	冬季	风	?

难道你不会在凛冽的寒风面前退缩吗?

[oʊ] , [kæn; kən] [ðæt] [sɔːft][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [miːn]

Oh	**,**	**can**	**that**	**soft**	**and**	**gentle**	**mien**
哦	,	能	那	柔软的	和	温和的	面容

哦,那温柔的神态

[ɪk'striːmz] [ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] [lɜːrn] [tuː; tə] [ber] ,

Extremes	**of**	**hardship**	**learn**	**to**	**bear**	**,**
极端情况	的	困境	学习	到	熊	,

经历极端苦难后学会忍受。

[nɔːr][sæd] [rɪ'gret] [iːtʃ] ['kɔːrtli] [siːn] ,
Nor sad regret each courtly scene ,
也不 伤心 后悔 每个 宫廷式 场景 ,

不为每一场宫廷戏份感到悲伤和遗憾

[wer] [ðaʊ] [wɜːrt] ['fɛrɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] ?
Where thou wert fairest of the fair ?
在哪里 你 沃特 最公平 的 这 公平的 ?

你曾是世间最美的女子吗?

[oʊ] ['næni] , [ðaʊ] [lʌv] [soʊ] [truː] ,
O Nanny , can'st thou love so true ,
哦 保姆 , 不能 你 爱 所以 真的 ,

哦，保姆，你的爱难道不能如此真挚吗?

[θruː] ['perilz] [kiːn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][goʊ] ;
Through perils keen with me go ;
通过 危险 敏锐的 和 我 去 ;

与我一同穿越危险;

[ɔːr] [wen] [ðaɪ] [sweɪn] ['mɪshæp][ʃæl; ʃəl] [ruː] ,
Or when thy swain mishap shall rue ,
或者什么时候 你的 斯温 意外 将 后悔 ,

或者当你的爱人遭遇不幸时，你会后悔莫及。

[tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [pæŋ] [ʌv; əv][woʊ] ?
To share with him the pang of woe ?
到 分享 和 他 这 疼痛 的 悲哀 ?

与他分担悲伤的痛苦?

[seɪ] , [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'ziːz] [ɔːr][peɪn] [bɪ'fɔːl] ,
Say , should disease or pain befall ,
说 , 应该 疾病 或者 疼痛 降临 ,

比如说，如果疾病或疼痛降临，

[wɪlt] [ðaʊ] [ə'suːm] [ðə; ði] ['nɝːsɪz] [ker] ,
Wilt thou assume the nurse's care ,
枯萎 你 认为 这 护士的 关心 ,

你愿意承担护士的职责吗?

[nɔːr]['wɪstf(ə)l] [ðoʊz] [geɪ] [siːnz] [rɪ'kɔːl] ,
Nor wistful those gay scenes recall ,
也不 怅惘 那些 同性恋 场景 记起 ,

那些同性恋场景并不令人怀念。

[wer] [ðaʊ] [wɜːrt] ['fɛrɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] ?
Where thou wert fairest of the fair ?
在哪里 你 沃特 最公平 的 这 公平的 ?

你曾是世间最美的女子吗?

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][ðaɪ] [lʌv] [ʃæl; ʃəl][daɪ] ,
And when at last thy love shall die ,
和 什么时候 在 最后的 你的 爱 将 死 ,

而当你的爱最终消逝时，

[wɪlt] [ðaʊ] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtɪŋ] [breθ] ,
Wilt thou receive his parting breath ,
枯萎 你 收到 他的 离别 气息 ,

你是否愿意接收他临终的气息?

[wɪlt] [ðaʊ] [rɪ'pres] [iːtʃ] ['strʌglɪŋ] [saɪ] ,
Wilt thou repress each struggling sigh ,
枯萎 你 抑 每个 挣扎 叹 ,

你愿压抑住每一次挣扎的叹息吗?

[ænd; ənd] [tʃɪr] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [deθ] ?

And	cheer	with	smiles	the	bed	of	death	?
和	欢呼	和	微笑	这	床	的	死亡	?

甚至在临终之际也要面带微笑?

[ænd; ənd] [wɪlt] [ðaʊ] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['breθləs] [kleɪ]

And	wilt	thou	o'er	his	breathless	clay
和	枯萎	你	超过	他的	喘不过气	黏土

你愿凌驾于他那无息的泥土之上

[struː] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [drɑːp] [ðə; ði] ['tendər] [ter; tɪ(ə)r] ,

Strew	flowers	,	and	drop	the	tender	tear	,
脬	花朵	,	和	降低	这	投标	撕	,

撒下鲜花，滴下柔嫩的泪水，

[nɔːr] [ðen] [rɪ'gret] [ðoʊz] [siːnz] [soʊ] [geɪ] ,

Nor	then	regret	those	scenes	so	gay	,
也不	然后	后悔	那些	场景	所以	同性恋	,

也不后悔那些如此同性恋的场景。

[wer] [ðaʊ] [wɜːrt] ['fɛrɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fer] ?

Where	thou	wert	fairest	of	the	fair	?
在哪里	你	沃特	最公平	的	这	公平的	?

你曾是世间最美的女子吗?

['tɔməs] ['pəːsi] [diː] . [diː] .

Thomas	Percy	D	.	D	.
托马斯	珀西	D	.	D	.

托马斯·珀西博士

[-] [ken] [dʒɑːn] [piːl] ?

D'YE	KEN	JOHN	PEEL	?
染料	肯	约翰	果皮	?

是肯·约翰·皮尔吗?

[-] [ken] [dʒɑːn] [piːl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [koʊt] [soʊ] [geɪ] ?

D'ye	ken	John	Peel	with	his	coat	so	gay	?
染料	肯	约翰	果皮	和	他的	外套	所以	同性恋	?

你觉得约翰·皮尔穿的那件外套很gay吗?

[-] [ken] [dʒɑːn] [piːl] [æt; ət] [ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ?

D'ye	ken	John	Peel	at	the	break	of	the	day	?
染料	肯	约翰	果皮	在	这	休息	的	这	天	?

清晨时分，你认识约翰·皮尔吗?

[-] [ken] [dʒɑːn] [piːl] [wen] ['hiːz] [fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ] ,

D'ye	ken	John	Peel	when	he's	far	,	far	away	,
染料	肯	约翰	果皮	什么时候	他是	远的	,	远的	离开	,

你知道约翰·皮尔远在天边吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古老的民谣(Old Ballads)
第4/4页

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [haʊndz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ?
With **his** **hounds** **and** **his** **horn** **in** **the** **morning** **?**
和 他的 猎犬 和 他的 喇叭 在 这 早晨 ?

清晨带着猎犬和号角?

['kɔːrəs] . — [-] [ken] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
CHORUS **.** **—** **D'ye** **ken** **,** **etc** **.**
合唱 . — 染料 肯 , ETC .

合唱：你明白吗？等等。

- [twʌz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɔːrn] [brɔːt] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ][bed] ,
' **Twas** **the** **sound** **of** **his** **horn** **brought** **me** **from** **my** **bed** **,**
- 那是 这 声音 的 他的 喇叭 带来 我 从 我的 床 ,

是他的号角声把我从床上惊醒。

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊndz] [hæz; həz][ˌem 'iː]['ɔːftˌtaɪmz][led] ;
And **the** **cry** **of** **his** **hounds** **has** **me** **ofttimes** **led** **;**
和 这 哭 的 他的 猎犬 有 我 经常 引领 ;

他的猎犬的吠叫声常常引领我前进;

[fɔːr; fər] [piːlz] [vjuː] ['hɑːlˌoʊ; hə'loʊ] [wʊd] - ['weɪkən][ðə; ði] [ded] ,
For **Peel's** **view** **holloa** **would** **'** **waken** **the** **dead** **,**
为了 皮尔 看法 霍洛亚 会 - 唤醒 这 死的 ,

在皮尔看来，holloa 会"唤醒死者"。

[ɔːr][ə; eɪ][fɑːks][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ler] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
Or **a** **fox** **from** **his** **lair** **in** **the** **morning** **.**
或者 一个 狐狸 从 他的 巢穴 在 这 早晨 .

或者清晨从巢穴里出来的狐狸。

['kɔːrəs] . — [-] [ken] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
CHORUS **.** **—** **D'ye** **ken** **,** **etc** **.**
合唱 . — 染料 肯 , ETC .

合唱：你明白吗？等等。

[-] [ken] [ðæt] [haʊnd] [huːz] [vɔɪs] [ɪz] [deθ] ?
D'ye **ken** **that** **hound** **whose** **voice** **is** **death** **?**
染料 肯 那 猎犬 谁 嗓音 是 死亡 ?

你认识那只叫声如同死神的猎犬吗?

[-] [ken] [hɜːr; hər] [sʌnz] [ʌv; əv] ['pɪrləs] [feɪθ] ?
D'ye **ken** **her** **sons** **of** **peerless** **faith** **?**
染料 肯 她 儿子们 的 无与伦比 信仰 ?

你认识她那些信仰无与伦比的儿子们吗?

[-] [ken]
D'ye **ken**
染料 肯

德耶肯

[ðæt] [ə; eɪ][fɑːks][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][læst] [breθ]
that **a** **fox** **with** **his** **last** **breath**
那 一个 狐狸 和 他的 最后的 气息

那是一只奄奄一息的狐狸

[kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ðem; ðəm][ɔːl][æz; əz][hiː; hi][daɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] !

Cursed	**them**	**all**	**as**	**he**	**died**	**in**	**the**	**morning**	**!**
被诅咒的	他们	全部	作为	他	死亡	在	这	早晨	！

他死前诅咒了他们所有人，那天早上他死了！

[ˈkɔːrəs] . — [-] [ken] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

CHORUS	**.**	**—**	**D'ye**	**ken**	**,**	**etc**	**.**
合唱	.	—	染料	肯	,	ETC	.

合唱：你明白吗？等等。

[jes] , [aɪ][ken][dʒɑːn] [piːl] [ænd; ənd] [ɔːld] [ˈruːbi] [tuː] ,

Yes	**,**	**I**	**ken**	**John**	**Peel**	**and**	**auld**	**Ruby**	**too**	**,**
是的	,	我	肯	约翰	果皮	和	老	红宝石	也	,

是的，我也认识约翰·皮尔和老鲁比。

[ˈræntər][ænd; ənd] [ˈrɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈbelmən] [soʊ] [truː] ;

Ranter	**and**	**Royal**	**and**	**Bellman**	**so**	**true**	**;**
咆哮者	和	皇家	和	贝尔曼	所以	真的	;

Ranter、Royal 和 Bellman 说得太对了；

[frʌm; frəm][ðə; ði][dræg][tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

From	**the**	**drag**	**to**	**the**	**chase**	**,**
从	这	拖	到	这	追赶	,

从拖拽到追逐，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] ,

From	**the**	**chase**	**to**	**the**	**view**	**,**
从	这	追赶	到	这	看法	,

从追逐到欣赏，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .

From	**the**	**view**	**to**	**the**	**death**	**in**	**the**	**morning**	**.**
从	这	看法	到	这	死亡	在	这	早晨	.

从清晨的景色到死亡。

[ˈkɔːrəs] . — [-] [ken] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

CHORUS	**.**	**—**	**D'ye**	**ken**	**,**	**etc**	**.**
合唱	.	—	染料	肯	,	ETC	.

合唱：你明白吗？等等。

[ænd; ənd] [aɪv] [ˈfɒloʊd] [dʒɑːn] [piːl] [bəuθ][ˈɔːf(ə)n][ænd; ənd][fɑːr] .

And	**I've**	**follow'd**	**John**	**Peel**	**both**	**often**	**and**	**far**	**.**
和	我已经	跟随	约翰	果皮	两个都	经常	和	远的	.

我经常追随约翰·皮尔的脚步，而且足迹遍布各地。

[ɔː(r)] [ðə; ði]['ræspər] - [fens] , [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːr] ,

O'er	**the**	**rasper**	**-**	**fence**	**,**	**the**	**gate**	**,**	**and**	**the**	**bar**	**,**
超过	这	磨砂	-	栅栏	,	这	门	,	和	这	酒吧	,

越过粗糙的栅栏、大门和酒吧，

[frʌm; frəm] [loʊ] ['dentən] [saɪd] [ʌp][tuː; tə] - [skɑːr] ,

From	**Low**	**Denton**	**side**	**up**	**to**	**Scratchmere**	**Scar**	**,**
从	低的	丹顿	边	向上	到	-	瘢痕	,

从洛登顿一侧向上到斯克拉奇米尔疤痕，

[wen] [wiː; wi][vaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [brʌʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .

When	**we**	**vied**	**for**	**the**	**brush**	**in**	**the**	**morning**	**.**
什么时候	我们	竞争	为了	这	刷子	在	这	早晨	.

早上我们争抢刷子的时候。

[ˈkɔːrəs] . — [-] [ken] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

CHORUS	**.**	**—**	**D'ye**	**ken**	**,**	**etc**	**.**
合唱	.	—	染料	肯	,	ETC	.

合唱：你明白吗？等等。

[ðen] [hɪəz] [tuː; tə][dʒɑːn] [piːl] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd][soʊl] .

Then	**here's**	**to**	**John**	**Peel**	**with**	**my**	**heart**	**and**	**soul**	**.**
然后	这里是	到	约翰	果皮	和	我的	心	和	灵魂	.

那么，我由衷地向约翰·皮尔致敬。

[kʌm] [fɪl] , [fɪl] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['brɪmɪŋ] [boʊl] :

Come	**fill**	**,**	**fill**	**to**	**him**	**a**	**brimming**	**bowl**	**:**
来	充满	,	充满	到	他	一个	充满	碗	:

来，给他盛满一碗：

[fɔːr; fər] [wiːl] ['fɑːloʊ] [dʒɑːn] [piːl] [θruː] - [fer] [ɔːr] [θruː] - [faʊl] ,

For	**we'll**	**follow**	**John**	**Peel**	**thro**	**'**	**fair**	**or**	**thro**	**'**	**foul**	**,**
为了	出色地	跟随	约翰	果皮	喉咙	-	公平的	或者	喉咙	-	犯规	,

我们将追随约翰·皮尔，无论顺境还是逆境。

[waɪl] [wɪə(r)] - [baɪ][hɪz; ɪz][hɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

While	**we're**	**wak'd**	**by**	**his**	**horn**	**in**	**the**	**morning**	**.**
尽管	是	-	经过	他的	喇叭	在	这	早晨	.

每天早上，我们都会被他的喇叭声吵醒。

['kɔːrəs] . — [-] [ken] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

CHORUS	**.**	**—**	**D'ye**	**ken**	**,**	**etc**	**.**
合唱	.	—	染料	肯	,	ETC	.

合唱：你明白吗？等等。

[dʒɑːn] ['wʊdstɑːk] [greɪvz; grɑːvz] .

John	**Woodstock**	**Graves**	**.**
约翰	伍德斯托克	格雷夫斯	.

约翰·伍德斯托克·格雷夫斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神